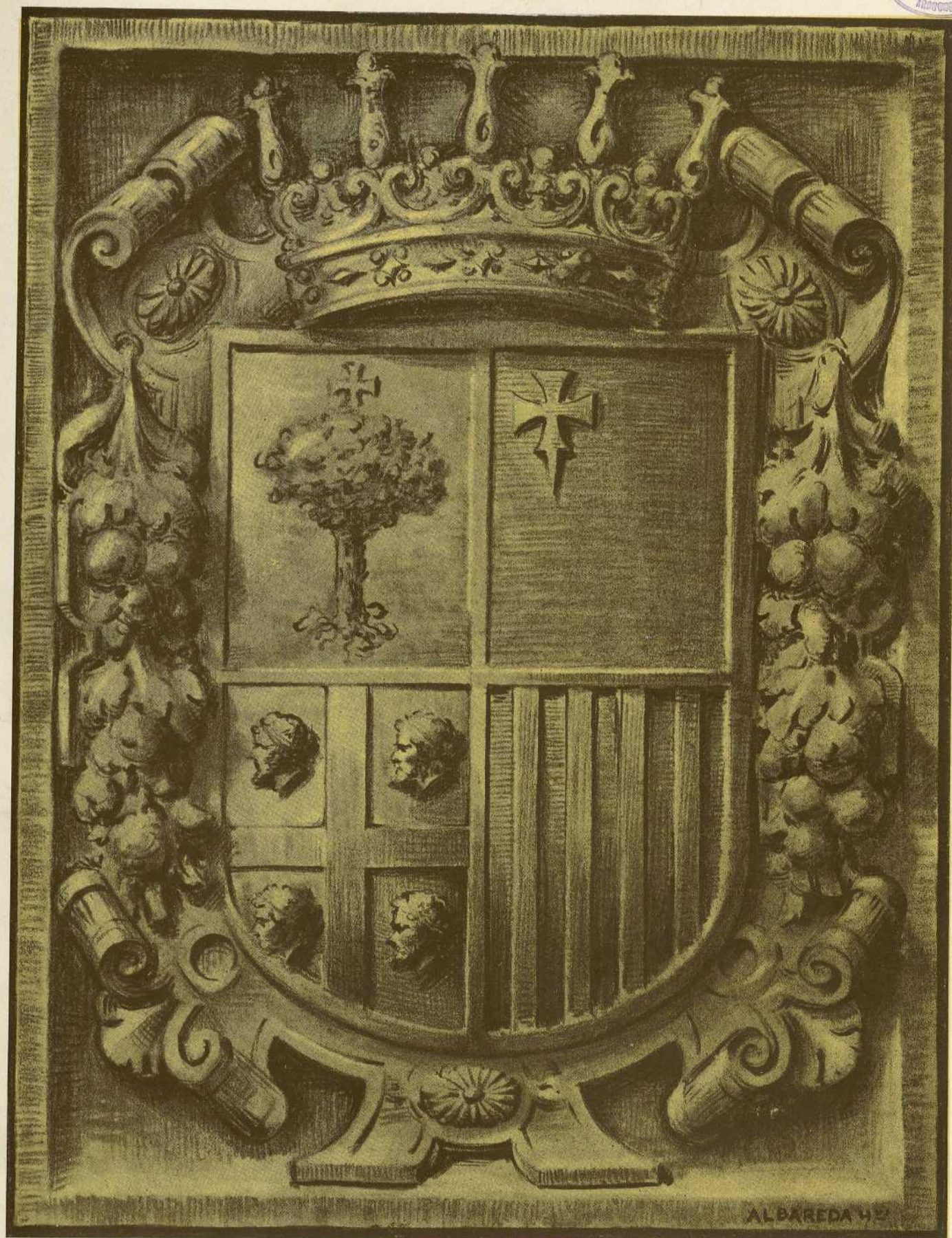




ARAGÓN

DICIEMBRE, 1934

ZARAGOZA

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

Plaza de Sas núm. 7, bajo

HABITANTES DE ZARAGOZA: 200.000

INTENSO CIELO AZUL ★ EL CRUCE FERROVIARIO MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA

PRINCIPALES FIESTAS QUE SE CELEBRAN

Fiestas del Pilar. — Octubre. — Estas tradicionales fiestas, que se celebran en honor de la Santísima Virgen del Pilar, imagen la más venerada de España, tienen la mayor resonancia y unen a la devoción de los creyentes, como marco atrayente, su carácter típico de homenaje a la jota, el canto regional, y un variado programa de festejos populares. Destacan la procesión del Pilar (día 12); el magnífico y único en su género Rosario (día 13), corridas de toros.

El Salón Internacional de Fotografía. — Generalmente coincide con el período de las fiestas del Pilar.

Su éxito es mundial. Acostumbran a pasar de dos mil las obras expuestas.

San Valero. — Día 29 de enero. — Patrón de Zaragoza. Fiesta local.

Cinco de marzo. — Se conmemora un hecho de armas de la primera guerra civil. Hoy ha derivado en fiesta campestre.

Semana Santa. — Estas fiestas atraen a grandes núcleos de los pueblos de la región, pues se celebra con toda la magnificencia del culto católico la notable procesión del Viernes Santo. Las catedrales cuelgan durante estos días sus magníficas series de tapices.

MONUMENTOS Y LUGARES ARTÍSTICOS

Catedrales. — Nuestra Señora del Pilar. — Catedral de este nombre donde se venera la sagrada imagen. Cúpulas pintadas por Goya y los Bayeu. Esculturas de Ramírez y Salas. Retablo mayor de Forment (hoy no es visible por las obras de consolidación). Valiosísimo joyero.

La Seo. — Catedral dedicada al culto del Salvador. Construida de 1119 a 1575, sobre el emplazamiento de una mezquita. Muros y cúpulas mudéjares. Riquísimo tesoro. Retablo mayor en alabastro siglo xv. Obra maestra de fama mundial. Horas de visita a los dos templos, de 10 a 12 y de 15 a 16.

San Pablo. — Estilo ojival. Torre mudéjar. Altar mayor de Forment. Tapices dibujados por Rafael (se exhiben durante la Semana Santa).

Cripta de Santa Engracia. — Magnífica portada plateresca de los Morlanes. En la cripta sepulcros cristiano-romanos (siglo iv) y reliquias de los Innumerales Mártires.

Lonja. — Renacimiento aragonés. Año 1558. Joya de la arquitectura regional. Magnífico alero.

Audiencia. — Severo edificio del siglo xvi; espléndidos salones con magníficos artesonados. En la Capilla bellísimo crucifijo en madera policromada (siglo xvii).

Escolapias. — Fachada bello ejemplar de barroco en ladrillo; en el interior techos por Claudio Coello.

Casa de los Pardo. — Bello edificio del siglo xvi con hermoso patio típico de la arquitectura aragonesa.

Murallas romanas. — Son visibles las que hay en el convento del Sepulcro en la ribera del Ebro.

Rincón de Goya. — Situado en el Parque de Buena Vista. Se construyó en el centenario para poner fotografías de las obras del gran artista aragonés y una pequeña biblioteca de obras referentes a Goya.

Universidad. — Fundada por Pedro Cerbuna. En el mismo edificio están instalados el Instituto de Segunda Enseñanza y la Escuela del Magisterio. La biblioteca que ocupa la antigua capilla tiene una bóveda de complicadas nervaduras del siglo xvi. También se guardan unos doce tapices renacentistas y barrocos.

Facultad de Medicina y Ciencias. — Soberbio edificio mezcla de arte moderno y renacimiento aragonés.

San Felipe. — Ecce-Homo, estatua de Picart, siglo xv. Estatuas de los apóstoles, de Ramírez, tallas policromadas del xvii.

San Miguel. — Torre mudéjar, retablo de Forment y Yoli; pinturas de Luzán.

San Gil. — Torre mudéjar; estatuas de Ramírez.

Antigua Zaragoza. — Debe visitar el turista el rincón de la Ciudad que se extiende desde la Catedral de La Seo por el Arco del Deán, calle de Palafox, Plaza del Reino, barrio del Boterón, Convento del Sepulcro, calle de Don Teobaldo, iglesia de la Magdalena, con su torre mudéjar.

MUSEOS, BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS

Museo Provincial de Bellas Artes. — Plaza de Castelar. — Contiene Arqueología, Pintura y Escultura. Abierto todos los días de 10 a 13. — Entrada, 0'50 pesetas persona. Jueves y domingos, entrada libre.

Museo Comercial. — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Domingos, de 10 a 13. — Entrada libre.

Museo Etnográfico "Casa Ansotana". — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Entrada 0'50 pesetas. Los domingos, 0'25 solo por la mañana.

Castillo de la Aljafería. — Mezquita árabe siglo xi. Grandiosos artesonados. Abierto de 10 a 11'15 y de 15 a 17. Entrada con permiso militar.

Biblioteca Provincial. — Universidad Literaria. — Plaza de la Magdalena. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca de las Facultades de Medicina y Ciencias. — Plaza de Paraíso, núm. 1. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca Popular. — Escuela Industrial de Artes y

Oficios. — Plaza de Castelar. — Abierta los días hábiles de 17 a 21. — Entrada libre.

Archivo Biblioteca del Ayuntamiento. — Situado en las Casas Consistoriales (Plaza de la Libertad). — Considerado como uno de los primeros de España por la riqueza de fondos históricos que posee. — Abierto de 10 a 13. — Entrada libre.

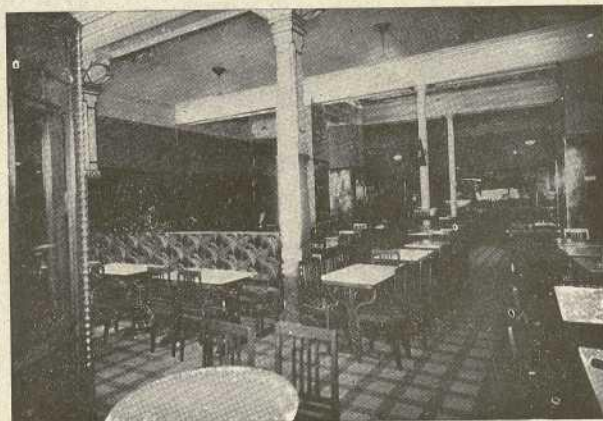
Biblioteca Galdeano. — Situada en el piso principal de la Facultad de Medicina y Ciencias. Abierta al público de 3 ½ a 6 ½ los días hábiles.

"Biblioteca Aragón". — Instalada conjuntamente con la Biblioteca Paraíso en el Museo Comercial de Aragón. Plaza de Castelar. — Abierta todos los días de 10 a 13. — Entrada libre.

Museo de tapices. — Catedral de La Seo, entrada por la puerta llamada de San Bruno. Series de tapices de las catedrales, de los siglos xv, xvi y xviii y mientras duren las obras del Pilar, aquí se guarda la sillería del coro, obra renacentista de subido valor. Visita, de 10 a 12 todos los días no festivos. Entrada, 2 ptas.

Hotel Universo y Cuatro Naciones

ZARAGOZA



COMPLETAMENTE REFORMADO

Flores

Benedicto

¡Las flores no deben faltar nunca!



En las bodas ramos de novia; adorno de mesas; para regalo, ramos, centros y canastillas de flores. Si tiene V. invitados no olvide las flores.

Alfonso I, 16 y Sagasta, 12
Teléfonos 3086 y 3587
ZARAGOZA

Para difuntos como último homenaje, coronas y ramos fúnebres. La casa BENEDICTO tiene material últimas novedades, personal especializado y medios de transporte para cuando los trabajos son fuera de la plaza.

El coche FORD,

el más fuerte, de línea moderna y elegante, y el de rendimiento más económico. ===



Refrigeradora

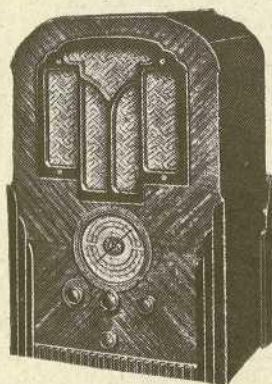
"General Electric"

higiene, comodidad y economía del hogar. La que mejor conserva los alimentos. ===



Receptor R. C. A.

el aparato de Radio más perfecto. El de más clara modulación. ===



Todo esto lo encontrará V. en

AUTO-RADIO

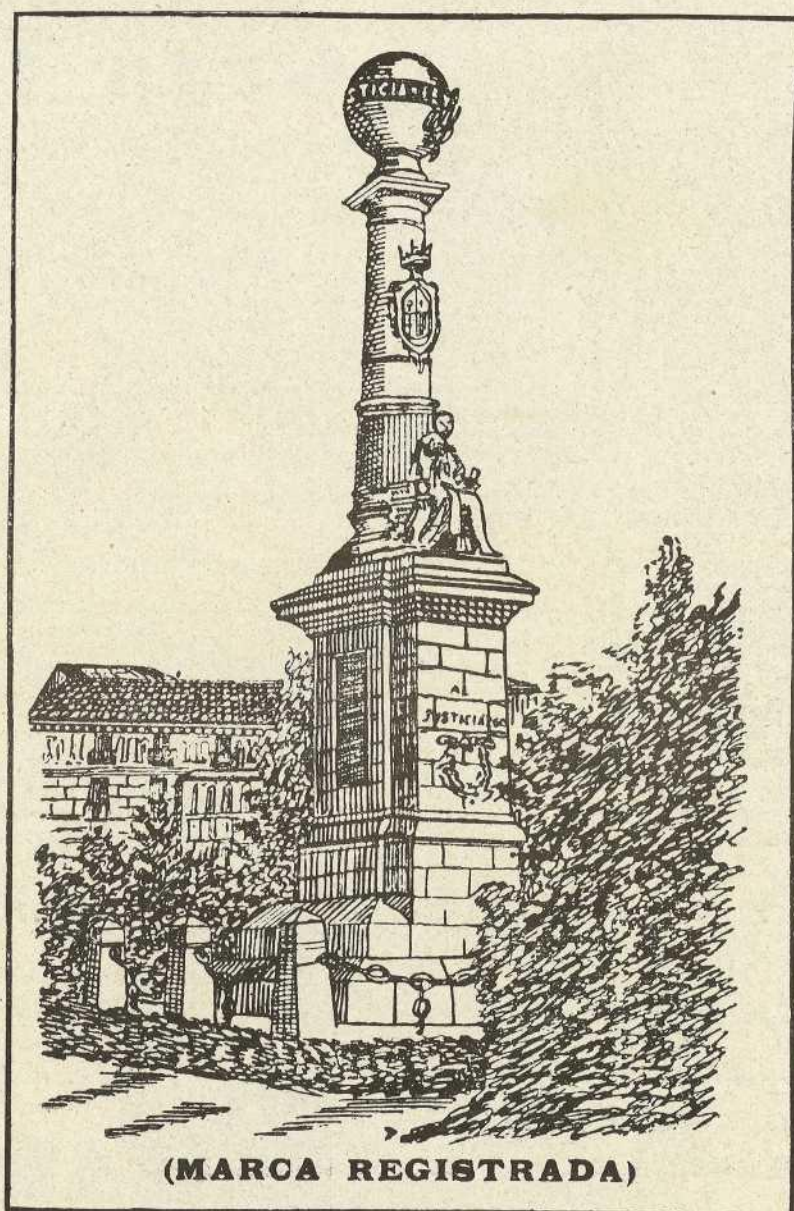
Coso, 87 - Teléfono 1478
ZARAGOZA



ESTAMPACIONES GRAFICAS B A I L O

Toda clase de trabajos relacionados con las Artes Gráficas. Atildada presentación. ===

Casa editora de varias publicaciones
Prudencio, 17 y Virgen, 5 - Teléf. 2142



DUCLOS Y PERALTA

LA FÁBRICA MÁS IMPORTANTE
DE ESPAÑA EN CONFECCIONES.
EXPORTACIÓN A PROVINCIAS
Y EXTRANJERO

Z A R A G O Z A

FÁBRICA:

Plaza de Lanuza, 22

Apartado de Correos 178

Teléfono núm. 2259

VENTA DETALL:

Plaza de Lanuza, 20



Zaragoza

Gran Hotel

Inaugurado en Octubre de 1929

200 habitaciones
con cuarto de baño

Teléfono en todas habitaciones

Pensión completa
desde 20 pesetas

Restaurant - Grill-Room
Gran Hall - Salón de fiestas
Roof Garden

Omnibus a todos los trenes

Dirección telegráfica y telefónica:

GRANOTEL-ZARAGOZA

CAFES DEL BRASIL POR TODA
ESPAÑA



Exigid los cafés del

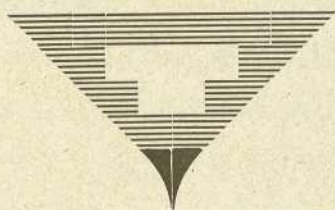
BRASIL

Son los más finos y

aromáticos

Casas Brasil

Pelayo BRACAFÉ Carioca



FABRICAS DE JABONES
Y
CONSERVAS VEGETALES

ALMACÉN DE ACEITES

Y
PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Fábricas:

Carretera GALÁPAGO, núm. 7

Almacenes: VIENTO, núm. 12

Despacho: DATO, número 9

Teléfono número 67

**RICARDO
SANCHEZ**

Hijo de Hipólito Sánchez

Telegramas y Telefonemas:

RIDOSANCHEZ

CALATAYUD

Si necesita
usted
comprar

visite los Almacenes

BARCELONA Y GARIN

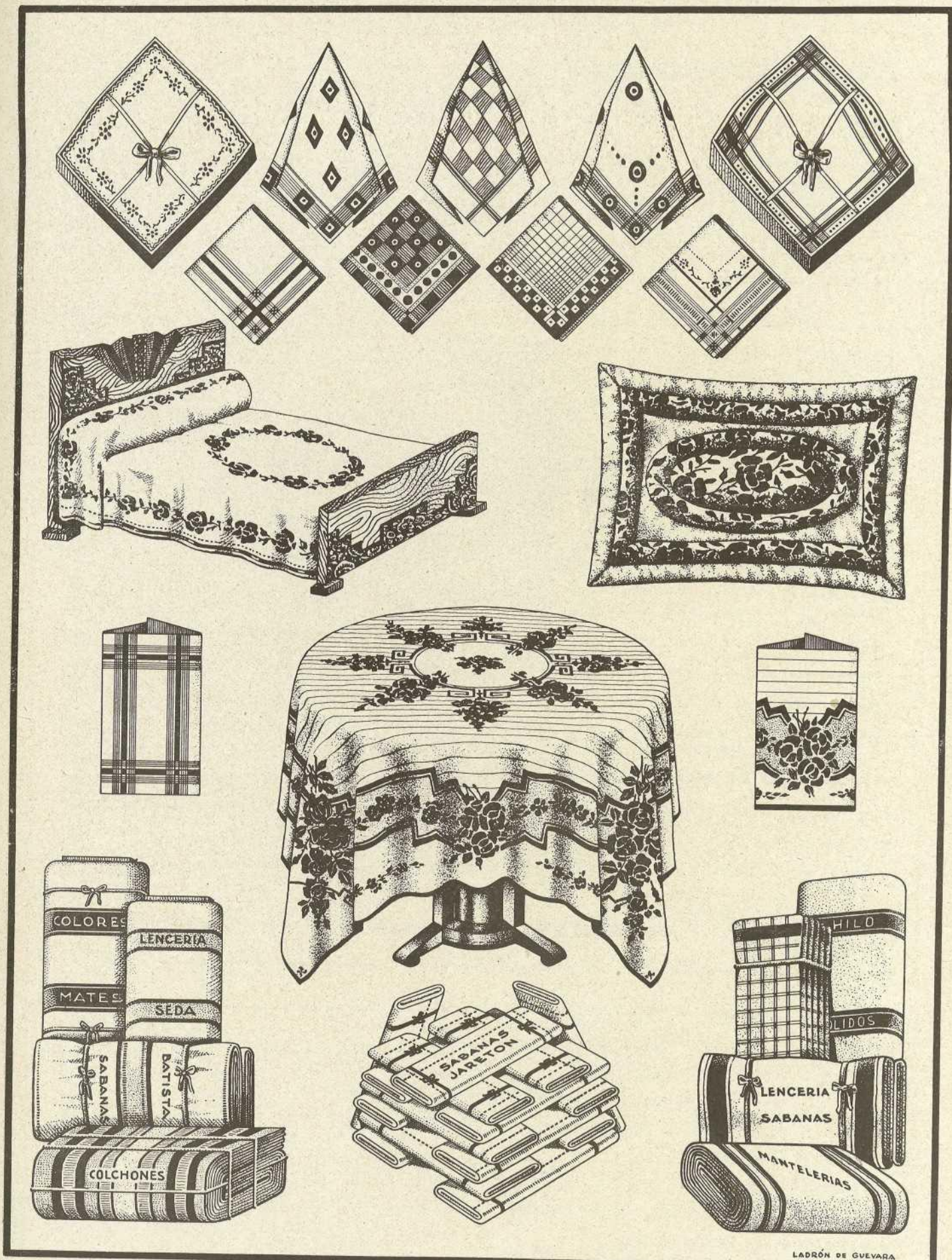
Géneros de Punto,

Don Jaime, 32
San Andrés, 11

Teléfono 4133 - Zaragoza

LEED "ARAGÓN", LA REVISTA DEL S. I. P. A.

Nuestra Sucursal es el establecimiento más moderno de Zaragoza y el más importante de España. - Presentamos lujosamente en nuestras secciones los artículos siguientes



LADRÓN DE GUEVARA

VELOS Y MANTILLAS - JUEGOS DE CAMA - MANTELIERAS - LENCERÍA DE HILO - LENCERÍA DE SEDA DE GRAN CHIC Y DURABLE
 PAÑOLERÍA DE BOLSILLO - MANTAS DE LANA - MANTAS DE ALGODÓN - EDREDONES - TOALLAS - COLCHONES - VANOVAS
 PIJAMAS CABALLERO Y NIÑO - TAPETES Y CAMINOS MESA - TAPICERÍA

TODOS ESTOS ARTÍCULOS ESTÁN SELECCIONADOS EN LAS MÁS IMPORTANTES CASAS NACIONALES

TALLERES MECANICOS DE MARMOLES

VIUDA DE JOAQUIN BELTRAN

Lápidas · Panteones
Baños · Chimeneas
Fachadas · Pavimentos
Fregaderas · Escaleras

PRESUPUESTOS GRATIS

Z A R A G O Z A

Sucursal: Santa Cruz, 8 y 10
Teléfono 3340

Despacho y Talleres:
Playa de Torrero
Teléfono 2561

Fábrica

de Espejos

Casa central:

ZARAGOZA

Apartado 50



FÁBRICAS:

Zaragoza: Dr. Cerrada, 15 - Teléf. 1893

Sevilla: Calle del Progreso - Teléf. 31610
Apartado 271

Valencia: Espartero, 7 - Teléf. 11704
Apartado 164

Murcia: Plaza Monassot, 3 - Teléf. 1643
Apartado 42

Madrid: Paseo Yserías, 21 - Teléf. 71570
Apartado 377

Oficinas en Madrid: Av. de Eduardo Dato, 4
Teléf. 22906 - Apartado 377

Capital:

9.000.000

de pesetas

SUCURSALES:

Zaragoza: Alfonso I, 13 y 15 y Fuenclara, 6
Teléfono 2017

Sevilla: Plaza del Duque de la Victoria, 13
Teléfono 23342

Valencia: Paz, n.º 22 - Teléfono 11147

Pamplona: Avenida de Roncesvalles, n.º 4
Apartado 40 - Teléfono 2729

Oficinas en Barcelona: Balmes, n.º 11, 1.º
Teléfono 21612

INSTALACIONES DE ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES

Ventanales
y Puertas de Acero

NUESTRA FABRICACIÓN SE DISTINGUE ESENCIALMENTE:

- Por su perfecto acabado
- Por su cierre hermético
- Por su elegancia
- Por su solidez

Cubiertas de cristal
Pisos de hormigón con cristal
Rótulos luminosos

PARA
IS
O

Pizarros para anuncio y cotizaciones de Banca y Bolsa. — Vitruinos industriales y de Salón, en todos los modelos y clases. — Vidrieras artísticas. — Vidrieras para muebles. — Espejos de todas clases. Decoración del cristal por todos los procedimientos conocidos.

VITRINAS, METALISTERÍA, CERRAJERÍA

LA FLOR DE ALMÍBAR

NOMBRE REGISTRADO

Confitería
Pastelería
Especialidad en turrone
Guirlache especial
Elaboración diaria

Don Jaime I, 29 y 31

TELÉFONO 1320

Z A R A G O Z A

Caja de Previsión Social de Aragón

Oficina central: COSTA, núm. 1 - Zaragoza



SEGUROS SOCIALES

RETIRO OBRERO

SEGURO DE MATERNIDAD

SEGURO DE ACCIDENTES
DEL TRABAJO

SEGURO CONTRA EL
PARO FORZOSO

PENSIONES VITALICIAS

DOTES INFANTILES

@

CAJA GENERAL DE AHORROS

(INSCRITA EN EL MINISTERIO DEL TRABAJO)

Ahorro ordinario 3'50 %

Ahorro infantil 4 »

Imposiciones a plazo . 4 »

Cuenta corriente 2 »

(Los intereses se abonan semestralmente)

DOTES INFANTILES

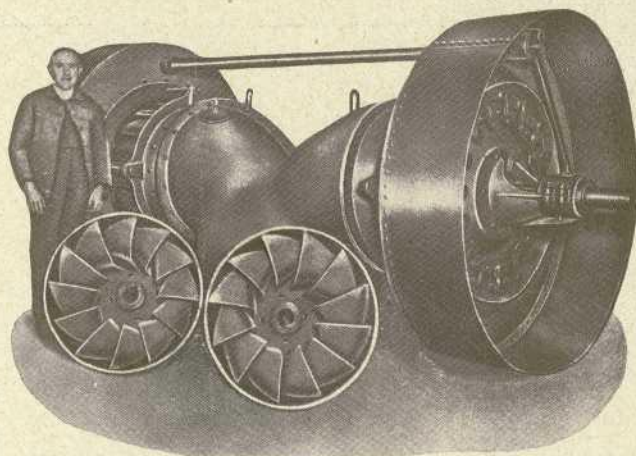
Todos los niños aragoneses deben constituirse su DOTE
para los 20 o los 25 años. _____

Existen en Aragón 39.056 niños que han formado DOTES
por valor de tres millones de pesetas. _____

S V M A R I O

Insistamos, *E. Cativiela*. — I Feria de Muestras de Aragón. — Opiniones sobre este Certamen por los señores D. Luis Orensanz, D. Miguel López de Gera, D. Antonio Lasierra, D. Luis Andrés Frutos, D. José Sinués, D. Francisco Bernad, D. Eduardo Cativiela, D. Antonio Gracia, D. Ignacio Gasca, D. Jacobo Cano y D. Gumersindo Claramunt. — Ojeando...: Por las calles del recinto de la Feria de Muestras regional, *Guillermo*. — Resurgir aragonés: Significación productora de Aragón en la Feria de Muestras, *H.* — La Fiesta de la Uva se celebró con gran brillantez en la Feria de Muestras. — Academia de Nobles y Bellas Artes: Un nuevo académico. — Aragón, ante la tumba de Lozano, *Doctor Iñigo*. — D. Carlos Palao Ortubia. — Vida cultural: Conferencia de D. Manuel Abizanda Broto. — Bases de concurrencia a la Exposición de Arte Aragonés en Madrid. El octavo centenario de la muerte del gran rey Alfonso el Batallador, *Pascual Galindo Romeo*. — Los retablos de Daroca, *J. Soldevila Faro*. — La Ciudad Universitaria de Zaragoza, *Gonzalo Calamita*. — Canto a España (poesía), *Nazario González Ramos*. — Notas de Arte, *Zeuxis*. — La imprenta en Zaragoza (continuación), *Jerónimo Boroa*. — Índice de materias. — Publicaciones que se reciben en el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón.

Sección "Montañeros de Aragón": Ya se esquia, *J. M.^a Abizanda Ballabriga*.



José Navarro Asensio

Sucesor de José Amorós

ZARAGOZA

Santo Domingo de Val, 5 y 7 - Teléf. 3296

Casa fundada
en 1880

Más de 3.000 re-
ferencias en toda
España

Especializada en la construcción de turbinas hidráulicas y sus accesorios. — Reguladores automáticos de precisión. — Herrajes para molinos harineros y para trituración de yeso, cal, sal y otras materias.



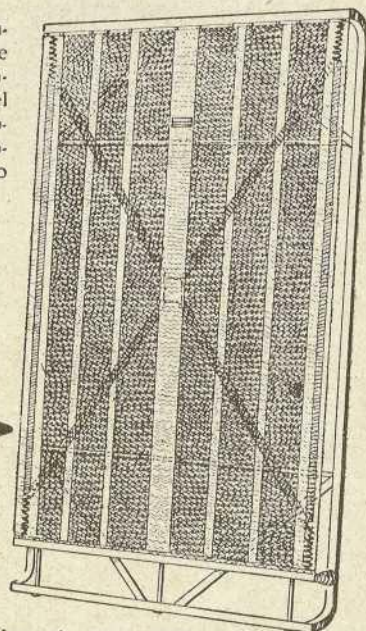
Fábricas del
SOMMIER
NUMANCIA

Laboratorio industrial donde constantemente se estudia el medio de obtener el producto perfecto

Con este modelo

acabamos de descubrir el único sistema de refuerzos (Patente de Invención 117901) que evita preste la tela aún después de varios años de uso.

Al comprar su cama exijala
con **SOMMIER NUMANCIA**





Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración:

Plaza de Sas, 7, bajo

I N S I S T A M O S

INSISTAMOS, sí, en el buen propósito de encauzar la economía aragonesa, con perseverancia racial, no testarudez.

Toda consecuencia será beneficiosa, la testarudez nociva. Estamos persuadidos que falta mucho por hacer, pero es indiscutible que en la Conferencia Económica que se celebró el año pasado en nuestra Ciudad se plantaron los jalones de una nueva era económica que se va desarrollando paulatinamente. Aquella exposición de síntesis gráfica abrió los ojos a muchos productores que desconocían esenciales datos de estadística, y fué un punto inicial de nuevos horizontes cuyos frutos han culminado en la Feria de Muestras que por primera vez se ha realizado en Zaragoza.

Aquellas interesantes ponencias que abarcaban todas las facetas de la producción, demostraron que en Aragón existen valores capacitados en todas las materias, que debidamente disciplinados pueden reportar óptimos rendimientos.

Ese ha sido el gran acierto de la Sociedad Económica de Amigos del País, saber unir voluntades, servir de aglutinante para captar y fundir los esfuerzos individuales. Merece agradecimiento sincero de todo Aragón, así como algunos de sus destacados valedores que han sido los apóstoles de la idea.

No queremos personalizar; la obra debe ser de todos, pero en la mente también de todos figuran los nombres a los cuales se les debe el éxito de este resurgimiento.

Sostener la economía aragonesa, aumentarla, orientarla, perfeccionarla, debe ser la máxima aspiración de todo patriota consciente.

A la Patria se le sirve con el trabajo constructor. La Feria Muestrario Aragonesa ha evidenciado que Aragón presta a España los mejores y más útiles servicios. Es una lección de ciudadanía con vistas al futuro. Ha demostrado que la producción aragonesa quiere vivir, quiere adaptarse a los modernos medios de publicidad y se ha presentado con una esplendidez y un buen gusto insuperables.

Aprovechemos pues, esta lección, insistamos trabajando y organizándonos eficientemente, no desmayemos ante las dificultades que puedan surgir.

Tenemos fe en que esa nueva savia de aragoneses que trabajan con sencillez, calladamente, han de ser los artífices que labren el maravilloso crisol de ideas nuevas, generosas, en que ha de basarse la economía aragonesa.

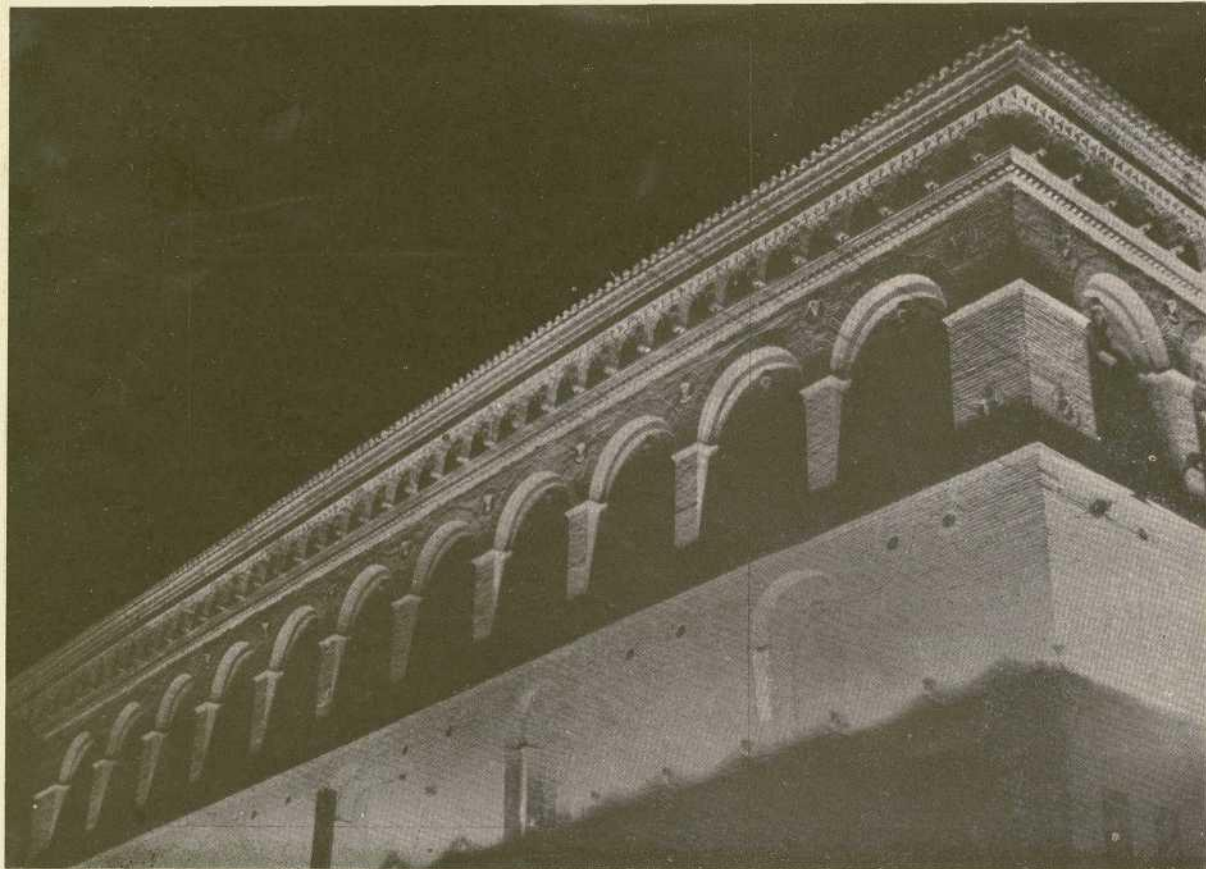
Ahora, dentro de la Económica Aragonesa, se trata de articular el Instituto de Economía. Admirablemente orientado, quiere dotar a esta prestigiosa entidad de una competente oficina técnica en la que sus distintas secciones se capacitarán para toda clase de estudios e investigaciones.

Es a nuestro entender un buen camino a seguir y por ello decimos que hay que insistir para llegar a la perfección que se piensa. ARAGÓN ofrece cuanto puede y por ello dedica este número extraordinario de fin de año a la producción aragonesa.

Que el nuevo año sea próspero y feliz para todos nuestros amables lectores.

E. CATIVIELA,
Presidente del S. I. P. A.

Zaragoza 15 diciembre 1934.



I FERIA DE MUESTRAS DE ARAGÓN

Magnífico efecto que producía la espléndida iluminación que lució durante la Feria en el edificio de la Lonja (Fot. Marín Chivite)

EL antiguo adagio “el buen paño en el arca se vende”, ha dejado de tener efectividad en los actuales momentos, en los que la actividad comercial e industrial de los pueblos ha creado una nueva escuela para vender que en nada se parece ni tiene relación alguna con los métodos utilizados por nuestros abuelos.

La propaganda, como arma avasalladora en el comercio, va adquiriendo cada día, en sus diversas concepciones y modalidades, una fuerza de tal consistencia básica que a su solo conjuro se movilizan pueblos y naciones enteras para seguir una orientación, adquirir un artículo determinado, adoptar un sistema de fabricación, etc., etc.

Una de las modalidades de la propaganda que mayores resultados prácticos ha reservado a quienes la practican es la denominada “Feria de Muestras”. En su concepción y desarrollo es un procedimiento divulgador que se adapta maravillosamente a toda manifestación de comercio e industria y al ser conveniente y beneficiosa para todos por igual, su éxito debe ser y es axiomático.

Los iniciadores de estas manifestaciones de propaganda comercial tuvieron que ser los dirigentes de los grandes núcleos de fabricación que al incorporar a sus factorías métodos nuevos de producción, incrementándola, sintieron la necesidad de crear otros nuevos que de modo simultáneo aseguraran o cuando menos colaboraran a la venta o colocación de aquellas mejores cifras de producción, y como una necesidad del momento pudimos admirar las famosas Exposiciones de París, Londres, Chicago, Leipzig, Barcelona y otras tan interesantes que llamaron la atención del mundo entero.

Estos certámenes, determinantes de la vida comercial e industrial de los pueblos, no pueden prodigarse porque podrían resultar antieconómicos, ya que su prodigalidad organizadora requiere un gasto extraordinario y de ahí precisamente que surgiera la “Feria de Muestras”, cuya menor ostentación y corta duración consiente su repetición metódica.

Todos los pueblos que tienen conciencia de su propio valer han procurado hacer algo en este sentido de expansión comercial y Zaragoza no podía sustraerse a este influjo de los tiempos, mucho menos disfrutando de ventajas geográficas que la colocan en situación envidiable, respecto de todas las demás provincias españolas y más aún, disponiendo de la base generadora de estos certámenes, cual es una pujante y laboriosa industria que abarca toda la gama de las actividades.

* * *

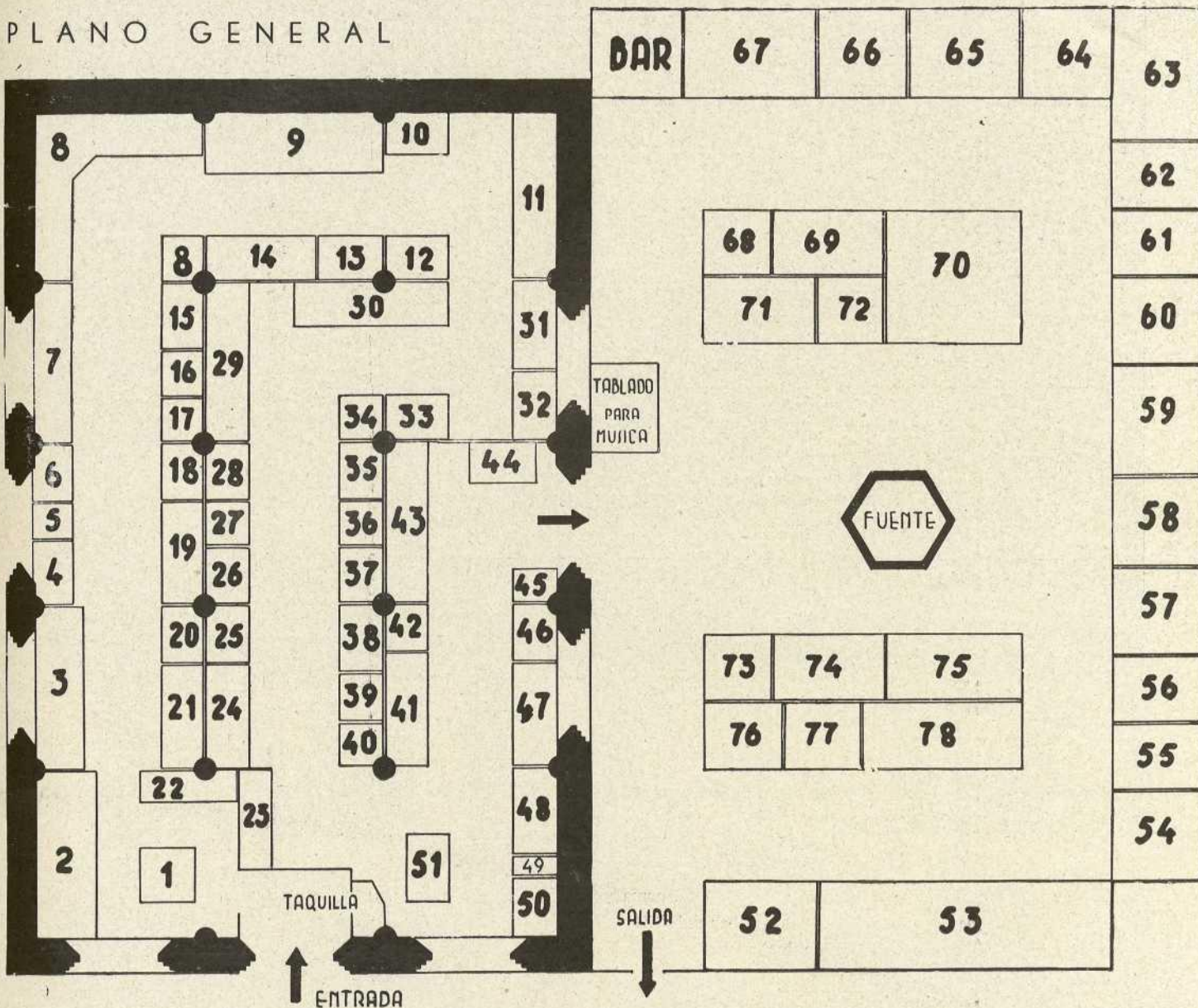
Una asociación tan antigua como prestigiosa, la “Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País”, de rancio abolengo y magnífico historial, tomó a su cargo la organización de esta primera Feria Muestrario y tan pronto que fué lanzada la idea de su celebración, fué acogida con tanta simpatía por los industriales zaragozanos, que rápidamente se cubrieron los numerosos “stands”, que se pudieron preparar en el magnífico Palacio de la Lonja — digno marco de esta gran manifestación de la pujanza industrial de Aragón —, teniendo necesidad de habilitarse otros muchos en los jardines adyacentes que también se adquirieron con la misma rapidez, quedándose numerosos industriales sin satisfacer su legítimo anhelo de exponer sus productos por falta material de espacio.

Allí pudimos admirar a modo de muestrario la gran diversidad de industrias que dan vida a una ciudad tan grata como acogedora, que siempre fué timbre glorioso por su patriotismo y su laboriosidad, maravillosa y sabiamente hermanados y que actualmente, pese a las constantes conmociones que padece de carácter social, sabe mantener incólume su economía y su prestigio industrial.

Industrias tan variadas como el cartón y camas metálicas, tejidos y cementos, maquinaria agrícola y perfumería, metalistería artística y ortopedia, galvanoplastia y sal común, frutos del país en todas sus concepciones, todo, en fin, se hallaba magníficamente representado.

I FERIA DE MUESTRAS REGIONAL ARAGONESA

PLANO GENERAL



RELACIÓN DE EXPOSITORES Y ARTÍCULOS QUE PRESENTAN

- | | | | |
|---|------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Leopoldo Abadía "La Confianza". | Sastrería. | 41 José Jordá | Maquinaria. |
| 2 Bednars y Goñi | Máquinas para Molinería. | 42 Carmelo Teira Teresa | Pan y roscones. |
| 3 Pío Altolaquirre | Cajas de Cartón. | 43 Baldomero Núñez | Maquinaria-refrigeración. |
| 4 S. E. de Balanzas y Básculas .. | Aparatos para pesar. | 44 Ramón Tello | Boinas y sombreros. |
| 5 Eduardo Baeza | Aparatos de ortopedia. | 45 Joaquín Tejero | Vinos y licores. |
| 6 Ángel Lafuente | Perfumería. | 46 Miguel Castiella Santafé | Productos agrícolas, simientes. |
| 7 Ronco Unión Cerrajera | Máquinas y muebles de acero. | 47 Maquinista y Fundiciones del Ebro. | Fundiciones. |
| 8 S. G. de Esterilización | Esterilizadores y filtros. | 48 Vda. de Joaquín Beltrán | Mármoles. |
| 9 Agreda y Dutú | Tejidos de su fabricación. | 49 Ricardo Aguelo | Fundiciones. |
| 10 Izuzquiza Arana Hnos. | Cajas registradoras. | 50 Ismael Palacio | Radio, cine, proyección. |
| 11 Armando Aparicio | Fumistería, hierros, etc. | 51 Asociación de Labradores | Abonos y productos agrícolas. |
| 12 Destilería del Jalón, S. A. (Epila). | Licores. | 52 Compañía del Gas de Zaragoza .. | Aparatos de gas. |
| 13 José Navarro Asensio | Turbinas hidráulicas. | 53 Pedro Cabeza | Maquinaria agrícola. |
| 14 Frutos Selectos de Aragón (Borja). | Frutos. | 54 Labad y Mur (Huesca) | Bisutería italiana y nacional. |
| 15 Aguas de Panticosa S. A. (Madrid) | De su producción. | 55 Mauricio Sagüés (Bilbao) | Gaviones metálicos. |
| 16 Boya (Librería General) | Libros. | 56 A. Bianchini (Barcelona) | Papeles de embalajes. |
| 17 Zaragoza Industrial | Construcciones metálicas. | 57 La Montañanesa, S. A. | Carbones y minerales. |
| 18 Máquinas de coser "Alfa" | Máquinas. | 58 Minas y Ferrocarril de Utrillas.. | Viticultura y arboricultura. |
| 19 La Veneciana, S. A. | De su fabricación. | 59 Vda. de José López | Cementos. |
| 20 Purasal, S. A. | Sales. | 60 Cementos Portland-Zaragoza | Radioros patentados. |
| 21 Alfonso Ruiz | Camas metálicas. | 61 M. Muñoz "Vulcano" | Bisutería. |
| 22 Joaquín Guiral | Material eléctrico. | 62 Antonio Zaquero (Barcelona) | Cementos. |
| 23 Hijos de Juan Guitart | Maquinaria. | 63 Cementos Portland-Morata de J... | Maquinaria agrícola. |
| 24 Francisco Villarroya | De sus representaciones. | 64 Sindicato Central de Aragón | Arboles frutales y miel. |
| 25 Academia Kuhnel | Métodos de enseñanza. | 65 Cristóbal Guerrero (Rieja) | Aparatos soldadura. |
| 26 Mariano Sancho | Vinos. | 66 Sdad. Española de Oxígeno | Jabones. |
| 27 Vda. de J. Sánchez | Dulces y bombones. | 67 Luis Ferrer | Básculas (construcciones). |
| 28 Jenaro Tejero | Vinos. | 68 Miguel Sorribes | Uralita. |
| 29 Antonio Sabater | Máquinas de escribir. | 69 Uralita, S. A. | Lámparas a gasolina. |
| 30 Vda. e Hijos de A. Usón | Maquinaria, hierros, etc. | 70 Jacinto Aisa | Refrigeración-radio. |
| 31 Pascual Gil García | Silleras de junco. | 71 Armando Aparicio | Avicultura y Apicultura. |
| 32 Francisco Baqué | Aceites y jabones. | 72 Centro Avícola Pecuario Aragonés. | Horticultura y floricultura. |
| 33 Rudesindo Larraz | Géneros de punto. | 73 Mariano Cambra | Cajas de caudales. |
| 34 Antonio Arcusa | Productos para el calzado. | 74 José A. Carrión | Mosaicos. |
| 35 Gerardo Oroquieta "Orovi" | Perfumería. | 75 Alfredo López | Papeles pintados. |
| 36 Salvador Bello | Licores, jarabes, etc. | 76 Casa de Ganaderos | De su producción. |
| 37 Tur Sucesores, S. A. | Extracto y raíz de regalaz. | 77 V. Casa Aperte | Pasta para sopa. |
| 38 Mario Domingo | "Neveras Pirineo". | 78 V. Vicente Soria (Cariñena) | Vinos y licores. |
| 39 Marín Yaseli | Fábrica de paraguas. | | |
| 40 Francisco Díaz y Cia. (Cariñena). | Licores. | | |



UNA INDUSTRIA MODELO

Maquinista y Fundiciones del Ebro, en la Feria de Muestras

Stand núm. 47

B IEN conocida de nuestros lectores es la importante firma cuyo nombre encabeza estas líneas, por haber publicado en nuestra revista detalles gráficos de los aparatos de su fabricación; no obstante, queremos hacer mención especial de sus trabajos, con motivo de la Feria de Muestras Aragonesa, a la que dió relieve con su magnífica instalación.

En ella hemos podido ver agrupados gran variedad de elementos para saneamiento de poblaciones, en cuanto se refiere a abastecimiento de aguas y distribución y en servicios de aguas residuales y su conducción por alcantarillados. Cuanto pueden apetecer los técnicos municipales de una Ciudad para mejora de sus servicios, entra en el programa de fabricación de esta importante empresa. Podríamos decir de esta entidad, que va paralela su fabricación a la política hidráulica del gran aragonés Joaquín Costa, pues desde la captación del agua con presas en las cabeceras de los ríos, conducida por canales y tuberías, para su utilización en riego, para aprovechamiento de energía eléctrica, o para abastecimiento de poblaciones, todo el camino recorrido puede hallarse jalonado de elementos de cierres hidráulicos de los que en los talleres de esta Sociedad se producen en grandes series.

Comienza la especialización de esta empresa, en la construcción de válvulas y compuertas para desagües de fondo o tomas de agua en las presas para grandes embalses, realiza también alzas automáticas flotantes para los aliviaderos de superficie, las grandes compuertas para canales de riego, los aparatos medidores de caudal, reductores de velocidad. Construye válvulas de compuerta para tuberías forzadas,

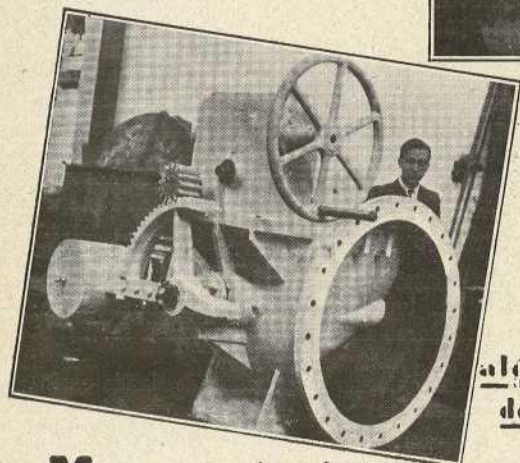
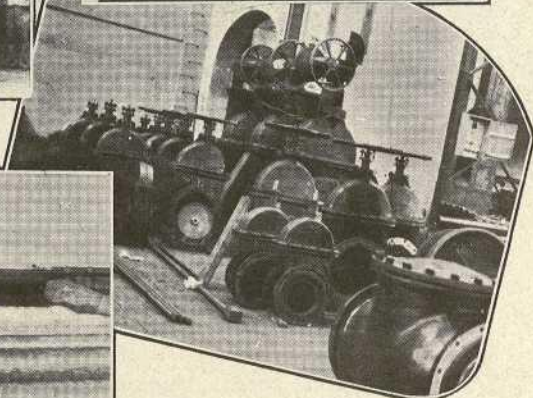
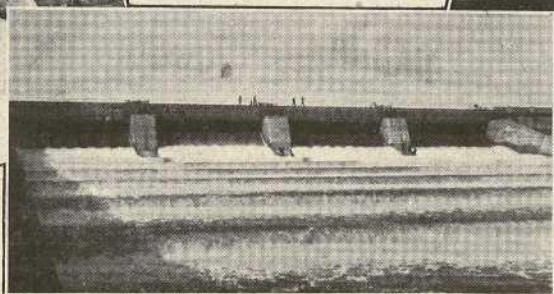
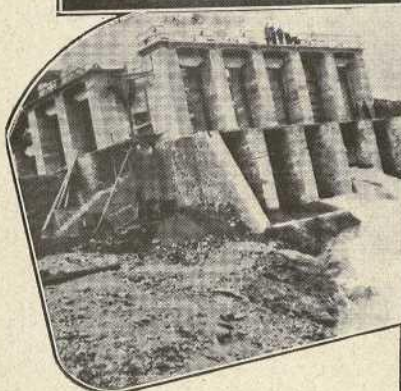
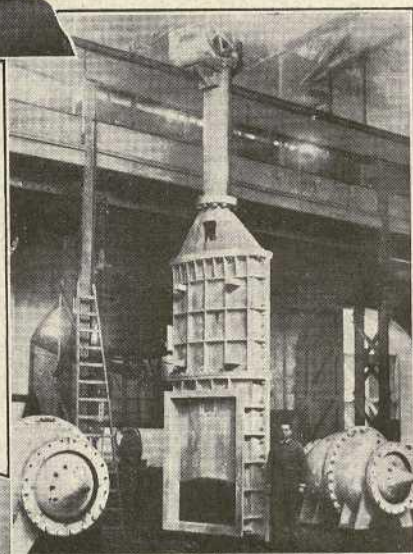
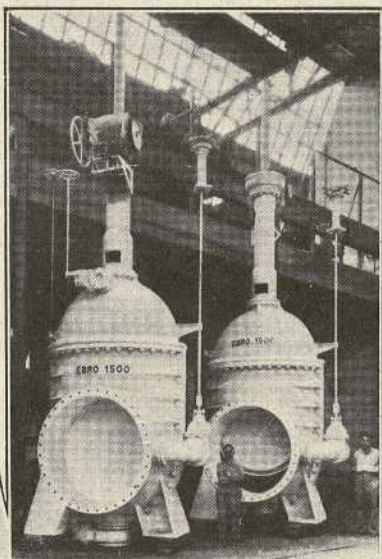
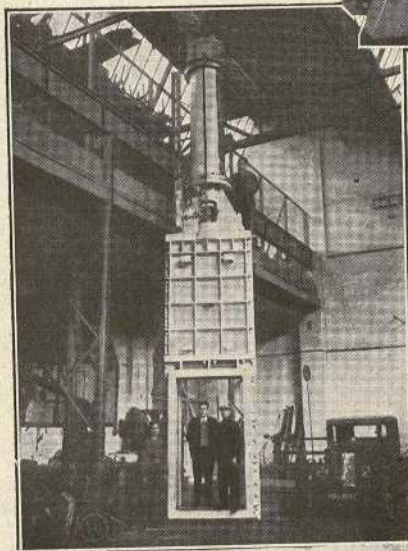
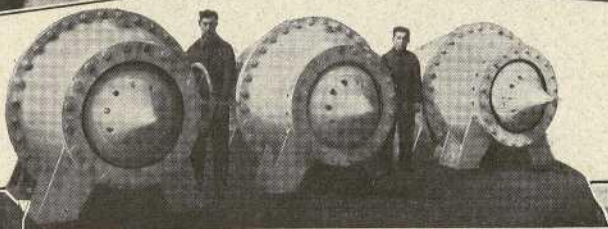
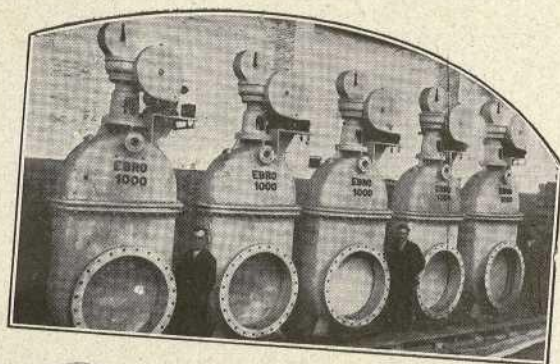
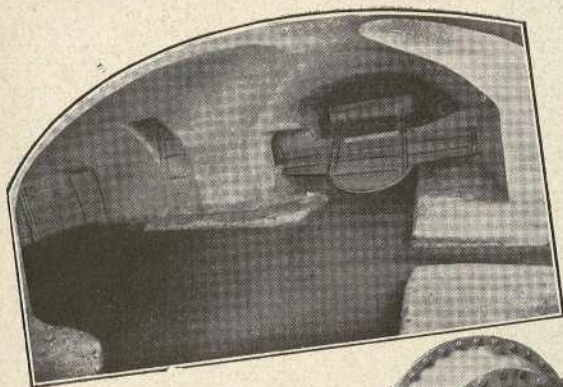
válvulas mariposa, ventosas automáticas y válvulas de retención para centrales hidroeléctricas. Continúa conduciendo el agua para riego, por tuberías o canales, fabricando tajaderas, para derivación en canales, acequias y riegos.

En el renglón de saneamiento de poblaciones, fabrica las válvulas para tuberías de conducción, tuberías especiales, bocas de riego e incendio, columnas de toma de agua de gran caudal para incendios, de las que tan necesitadas están todas las poblaciones en nuestra nación, fuentes públicas, llaves de paso para acometidas a las viviendas, ventosas de aire, y registros de protección en las calles.

Explota patentes extranjeras de instalaciones de depuración y filtración de agua potable, construyendo todos los elementos de las mismas.

Y por último suministra todos los materiales metálicos para redes de alcantarillado, desde el más modesto sumidero o colector de aguas pluviales, registros para pozos de limpieza, sifones de limpieza automática, hasta las grandes compuertas para alcantarillas, con accionamiento automático contra las mareas, etc., etc. En el sector de depuración de aguas, también realiza las instalaciones para depurar completamente las aguas residuales por los procedimientos más modernos.

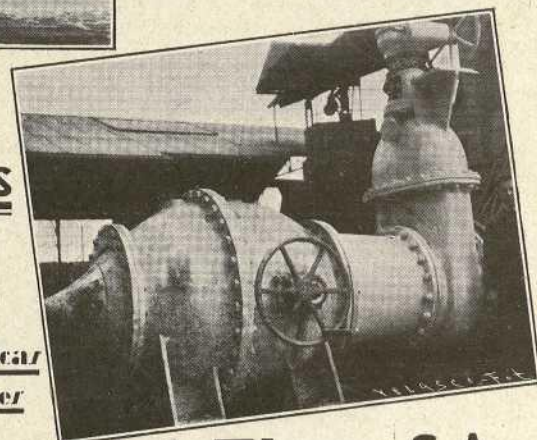
Honra de Aragón y de España es esta industria genuinamente aragonesa, que ha alcanzado en la nación un privilegiado lugar, debido a su competencia, a su tesón en el trabajo y a la reconocida capacidad de sus directivos y obreros. Los técnicos oficiales de otras naciones, la consultan en sus problemas. Ello nos sirve de satisfacción y orgullo.



CIERRES HIDRAULICOS



algunas referencias graficas
de nuestras construcciones



Maquinista y Fundiciones del Ebro-S.A.

ZARAGOZA



Stand núm. 47

Presenta la casa de Miguel Castiella Santafé, de Zaragoza, calle de San Jorge, núm. 7 dup.º, un variado surtido de simientes y productos agrícolas que ha merecido calurosos elogios de los visitantes.

Dos pasos de gigante para ordenar la economía regional

EL presidente de nuestra Diputación, D. Luis Orensanz, habló así:

— Sería injusto no reconocer la gran labor que la Sociedad Económica Aragonesa está realizando en pro del resurgimiento de la economía aragonesa.

La Exposición de Síntesis Gráfica, el año pasado, y éste la Feria Muestrario, son dos pasos de gigante dados para la ordenación económica regional.

Nada se había hecho hasta ahora tan completo y eficaz como las manifestaciones a que me refiero. Hay que confiar en que no nos detendremos en esto y seguiremos avanzando.

La Feria Muestrario es un verdadero exponente de nuestra actividad productora y, para quienes amamos con toda el alma las cosas de Aragón, un motivo de legítimo orgullo.

La Económica Aragonesa debe continuar en su función directora y seguir laborando con igual entusiasmo, para lo que no ha de faltarle el apoyo de cuantos ostentamos representaciones caracterizadas.

Esta Feria Muestrario debería repetirse en las fiestas de mayo, más a propósito en nuestro clima para esta clase de certámenes, y mientras tanto ir pensando en la construcción de un gran pabellón, de exterior sencillo, para albergar en él con carácter de permanencia la Exposición de nuestros productos.

Es una muestra inequívoca de la vitalidad de nuestra producción y de su modernidad

EL joven alcalde de Zaragoza, señor López de Gera, ha respondido a nuestra pregunta entre dos firmas de expedientes municipales.

— Qué opino de la Feria Muestrario? Mi opinión es que la ciudad y Aragón no agradecerán bastante a la producción aragonesa y entidades organizadoras el esfuerzo por ellas realizado tras de las pasadas huelgas y en medio de tanta perturbación como acontece.

Ese esfuerzo realizado por nuestros productores nos consuela, halaga y conforta, pues vemos en él una señal inequívoca de la vitalidad de nuestra producción y de sus modernísimos rumbos.

Respecto a su emplazamiento les diré que si hay que reconocer lo reducido del lugar para las instalaciones emplazadas, en cambio el marco de la Lonja no podrá ser nunca superado.

Hay que pensar en construir un pabellón destinado exclusivamente a la Feria Muestrario, iniciativa que deben recoger nuestras entidades económicas para llevarla pronto a la realidad.

No quiero callarme el elogio que hice en mi primera visita a la Feria. Los productores aragoneses han sabido concurrir bien al certamen; sus instalaciones son extraordinariamente artísticas, tanto que, en conjunto, ninguna de las Ferias Muestrario que he visto supera a la aragonesa.

Stand núm. 20

El Stand que reproducimos ha llamado extraordinariamente la atención por estar formado únicamente por sal en las múltiples variedades que produce S. A. PURASAL, con lo que se ha obtenido un gran éxito comercial.

La calidad que más admiración ha producido entre los visitantes ha sido la SAL PERFOSFATADA PURASAL. Presentación elegantemente sencilla, calidad de sal irrepachable, precio incomparablemente bajo... y además una escrupulosa preparación en el FOSFATADO, que añade a la SAL CONDIMENTO las cualidades de ALIMENTO y MEDICAMENTO. Usando la SAL PERFOSFATADA PURASAL, se asimila un gramo de fosfatos por día.



(Fot. Marín Chivotte)

S. A. PURASAL, al poner en valor una riqueza aragonesa, presta un gran servicio a la economía regional y guiada por un moderno espíritu progresivo resuelve cuantas consultas sobre sal se le dirigen a sus oficinas de Zaragoza, Cinco de Marzo, núm. 2, teléfono 2061.

DICE DON ANTONIO LASIERRA:

"Todo hace concebir esperanzas de empresas de mayores vuelos"

AMABLEMENTE nos recibe en el despacho de su casa don Antonio Lasierra, y contesta a nuestra pregunta:

— Mi opinión es altamente satisfactoria por ver cómo han respondido la Industria y el Comercio a este primer requerimiento, hasta el punto de haber recibido más de cien ofertas después de cerrado el plazo de inscripción y por la magnífica acogida que ha logrado en las gentes.

—¿...?

— Muchos escollos tiene que vencer la Sociedad Económica, falta de fondos, espíritu de indisciplina y defensa de las intromisiones políticas de partido, pero todos estamos animados del mejor deseo. En el mes de octubre de 1932 la Económica dió entrada en su seno a las personas jurídicas

para crear un organismo regional dedicado al estudio de los problemas económicos aragoneses y para actuar en defensa de los intereses de carácter general.

—¿...?

— La Exposición gráfica, celebrada el año anterior, nos animó, contando con un secretario inteligente y muchachos abnegados que integraran el Comité, a celebrar esta I Feria de Muestras. La labor realizada por éste y el patriotismo de los expositores han dado sus frutos y hace concebir esperanzas de empresas de mayores vuelos.

—¿...?

— Se precisa un edificio propio para Exposiciones y queremos que éste sea una realidad dentro de breve plazo.



(Fot. Marin Chivite)

Stand núm. 64

La Sociedad Anónima Cementos Portland Morata de Jalón que ha logrado en poco tiempo la preferencia de su producto para las construcciones modernas, ha presentado gráficos de sus instalaciones y modelos de las varias aplicaciones de sus productos. Las características de su fabricación son: hermoso color, endurecimiento rápido, fraguado lento, altas resistencias iniciales, que permiten desencofrados rapidísimos.

Su fábrica de Morata de Jalón produce anualmente 70.000 toneladas, teniendo establecidas sus oficinas en Zaragoza, Coso, 54, teléfono 5565.

EL magnífico éxito obtenido por el Certamen, que ha sobrepasado las más cumplidas esperanzas, ha sido una demostración plena de lo que la industria y el comercio aragonés puede hacer, y un medio eficazísimo de dar a conocer al público el gran valor efectivo de una economía. Se nos dirá que no ha sido una exposición completa, pero a esto hemos de decir que una primera salida al campo de las Ferias de Muestras, si se tiene en cuenta también la escasez de medios económicos de la Sociedad de Amigos del País, no podía ser perfecta en todos sus aspectos y si la perfección se ha alcanzado en algunos, como por ejemplo en la presentación, con ello se logra una aspiración mantenida por un gran entusiasmo.

La Sociedad de Amigos del País, constituida en forma de entidad defensora de la Economía regional, tenía que estar siempre alerta a percibir las más mínimas necesidades y deseos de los industriales y comerciantes y nadie puede dudar que una necesidad sentida en forma inequívoca era la de una ocasión para demostrar su desarrollo en forma conjunta. A este fin enderezó la Económica sus trabajos y éstos han dado por resultado la I Feria Muestrario Regional Aragonesa, que ha marcado la satisfacción de una necesidad y el rumbo a seguir en lo porvenir.

El mes de octubre es el mes favorable, pues hay que tener en cuenta que si las Ferias tienen su origen en la afluencia de muchas personas a una ciudad coincidiendo con festividades determinadas, ninguna festividad mejor que los días del Pilar para que ese núcleo de gente pueda a la vez realizar compras o ventas en condiciones de comodidad y eficacia que se le ofrecen precisamente con ocasión de su viaje, lo cual favorece tanto al visitante como al expositor.

Indudablemente en Zaragoza, y con ocasión de la Feria, se

ha notado una considerable movilización de dinero que no puede menos que repercutir de una manera favorable en todos los órdenes de la vida y aunque sólo esto hubiera sido el resultado de la Exposición, bastaba para que los que hemos intervenido en su organización nos sintiéramos satisfechos; pero es que además hay un hecho que es menester hacer constar, y es, que los señores expositores han contribuido a la magnificencia del resultado con una esplendidez y con un gusto que puede decirse que los verdaderos organizadores del éxito han sido ellos, aunque la preparación se haya hecho en la Económica.

Este año, con ser el primero, ya se ha dejado sentir la necesidad de un local amplio propio para la exposición. Un número bastante crecido de industriales se han visto imposibilitados de asistir a la Feria por la carencia de terreno, y si esto nos halaga, como organizadores no puede menos de impulsarnos a buscar remedio a esta falta de espacio para años sucesivos. Es cuanto puede decirse ahora sobre este asunto tan interesante.

Ahora a sacar consecuencias del Certamen y a obtener provecho de enseñanzas que nos sirvan para evitar defectos y mejorar aciertos hasta llegar a la meta, que ha de ser la Feria Anual Regional Aragonesa a la que Aragón, por tantos conceptos, tiene derecho.

No resta más que consignar el agradecimiento profundo de la Sociedad Económica de Amigos del País, a todos, personas y entidades, los que han colaborado con su ayuda material o moral al éxito de la Feria Muestrario y asegurar que la Económica seguirá su labor de orientar la Economía Aragonesa con todo el ánimo y el entusiasmo de que en esta ocasión ha dado prueba palpable.

(Fot. A. de la Barrera)

Stand núm. 36

Presentado por la Industrial Licorera Española, don Salvador Bello de Zaragoza, ofrece un pequeño conjunto de muestras embotelladas de los licores, jarabes y gaseosas que fabrica esta antigua y acreditada casa y que son conocidas por sus excelentes calidades, no solo en esta región, sino en España entera, especialmente por la marca "FERROVIARIO". Esta casa fabrica también hielo sano y cristalino.

Fábrica y despacho para cuantos detalles interesen, diríjase al apartado 171, teléfono 4876.



LA MONTAÑANESA

S.A.

Stand núm. 57

Especializada esta fábrica en papel y cartón para toda clase de envolturas, ha conseguido con su excelente fabricación el dominio del mercado nacional.

El papel de estraza, estracilla, cartón ondulado en varios tamaños y colores y sus derivados, son los productos que ha presentado "La Montañanesa" en su Stand de la Feria de Muestras.

(Foto Industrial)

Sirve además los embalajes preparados para toda clase de productos, habiendo presentado las fundas de cartón ondulado para botellas en sustitución de las antiguas de paja.

Esta industria eminentemente aragonesa se halla instalada en Montañana, barrio de Zaragoza, y su despacho en la plaza de Santa Engracia, núm. 1.

Es un paso, el primero,
para el porvenir espléndido de la Feria

DON José Sinués nos dice:
—La Sociedad Económica Aragonesa ha dado cima a una obra que, si constituye la meta por este año, quiere no deje de ser un paso, el primero, para el porvenir espléndido de la naciente Feria Muestrario Regional.

Sin recursos económicos previos para la empresa, nos lanzamos a su realización con fe en el éxito, ya que su organización habría de servir para mostrar a Zaragoza y a la región la utilidad de estos certámenes, no precisamente como número más o menos interesante de las fiestas clásicas de nuestra ciudad, sino como forma más adecuada de poner en contacto los centros productores aragoneses con elementos consumidores de dentro y fuera del país.

Pocas ciudades como Zaragoza presentan mejores condiciones geográficas de centro comercial en España: equidistante del Centro y de los mares Mediterráneo y Cantábrico, con comunicación directa al continente, es el centro del istmo peninsular. Toda organización de este tipo de distribución y circulación de riqueza ha de tener aquí una floración magnífica.

Ciertamente que la I Feria Muestrario que hemos celebrado no es más que el punto inicial; no pretendemos haber logrado algo perfecto, para lo cual precisa de más amplios recursos y contar con mayor extensión; pero el éxito de este intento ha superado a toda sospecha, principalmente en orden al entusiasmo que ha despertado en los productores, habiendo acudido éstos de forma dignísima, demostrando un deseo de superar lo actual en años sucesivos. De igual manera el público ha acudido a la Feria en cantidad que no esperábamos y tenemos noticias muy halagüeñas del número de transacciones realizadas sobre muestras.

Tenemos gran esperanza en que Zaragoza y Aragón no quedarán, en este aspecto, por bajo de otras regiones españolas en que, como en Valencia y Cataluña, estas Exposiciones han adquirido singular desarrollo y lozanía.

Nuestros industriales, agricultores y comerciantes responden a todo lo que signifique deseo de avanzar por el camino de su progreso y por tanto, en definitiva, de su prosperidad.

Stand

núm. 43



(Fot. Marín Chivite)

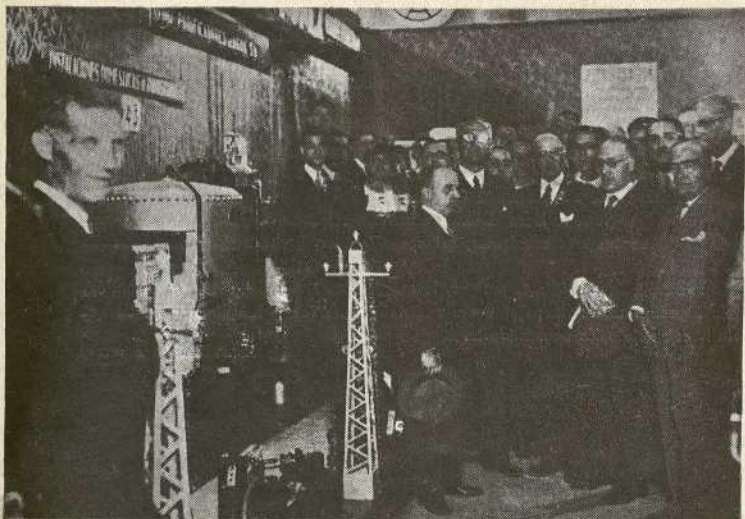
Comprenden las actividades de D. Baldomero Núñez, instalaciones de maquinaria eléctrica, de alta y baja tensión, elevadores de agua para riegos, usos industriales y domésticos, motores de gasolina y aceites pesados, maquinaria neumática, compresores para obras, turbinas, etc.

Han constituido un gran éxito las demostraciones realizadas con los filtros PASA y purificadores PERMO para todos los usos y aparatos refrigeradores especiales para pescaderías, carnicerías, bares, hoteles, etc.

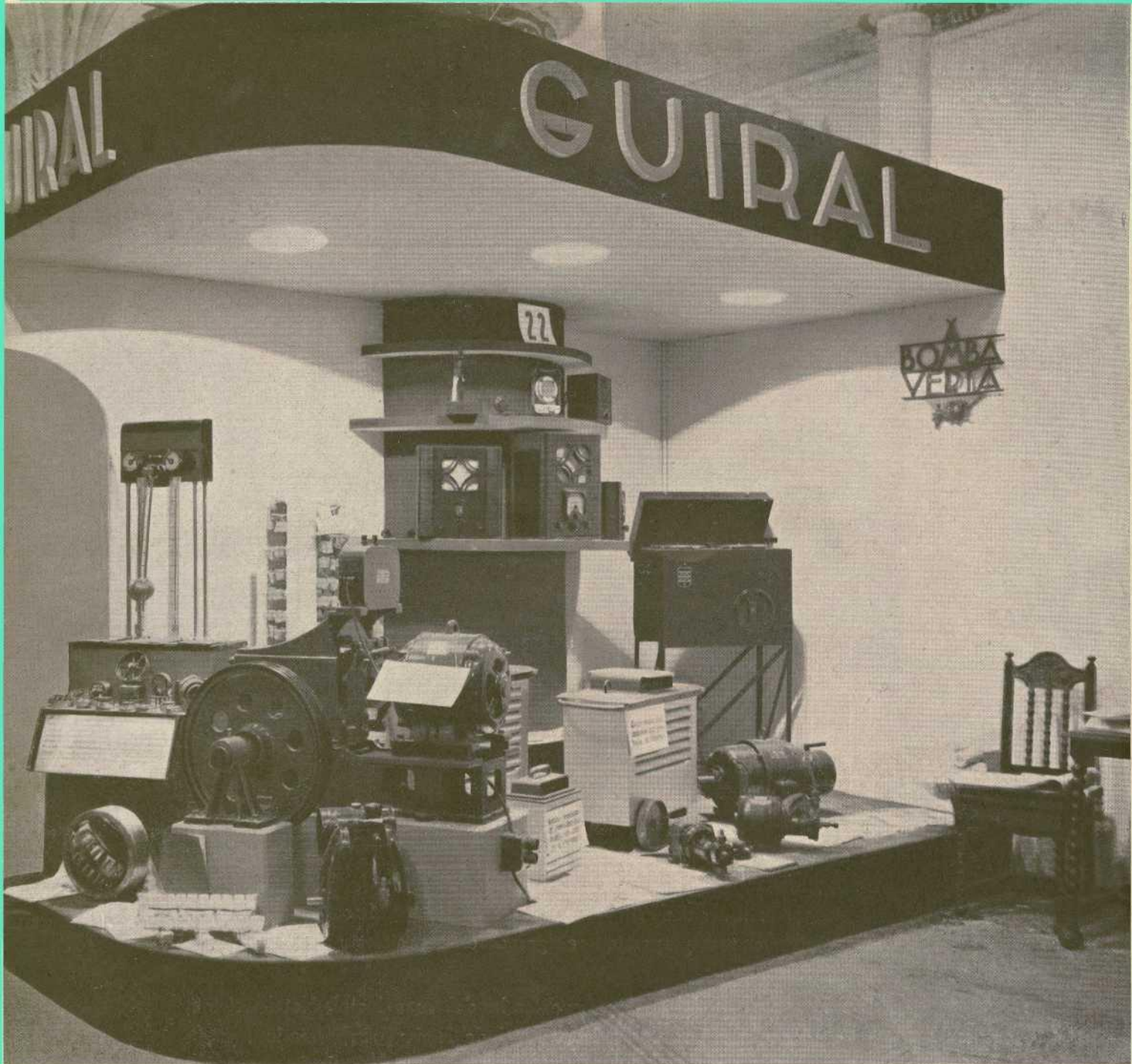
Entre las instalaciones hechas en Zaragoza se cuentan las del Gran Hotel, Hotel Oriente, Café Ambos Mundos, Casino Mercantil, Instituto Provincial de Higiene, Laboratorio Municipal, Banco de Crédito, Antigua Academia Militar, Agreda y Dutú, Cámara de la Propiedad Urbana.

En sus acreditados talleres se realizan reparaciones eléctricas y motores, contando con un equipo de mecánicos especializados.

En su exposición permanente y oficina de ventas instalada en Costa, 14, teléfono 3450, se atienden todo género de consultas y confeccionan proyectos y presupuestos para toda clase de instalaciones de las especialidades de esta casa.



El ministro de Hacienda y demás autoridades, ante el Stand de don Baldomero Núñez.



Stand núm. 22

La prestigiosa firma de D. Joaquín Guiral presenta un Stand que destaca notablemente en este certamen económico. Entre los elementos procedentes de sus propias construcciones, presenta equipos de soldadura eléctrica por arco, marca registrada "Gada", patente de invención núm. 133.329. Sus talleres de construcción y reparación se hallan muy acreditados por sus trabajos para la instalación de ascensores y montacargas eléctricos. En sus laboratorios se realiza la verificación de toda clase de contadores eléctricos con absoluta garantía para los usuarios y en sus almacenes situados en San Andrés, 17 y 19, apartado 218 y teléfono 3626, se halla toda clase de material electro-mecánico.

(Fot. Marín Chivite)



Stand núm. 74

Fundada la Casa CAMBRA en 1877, viene cultivando desde dicha fecha las diversas especialidades de horticultura y floricultura, dedicándose a árboles frutales, que es una de sus especialidades; árboles para paseos, parques, jardines, etcétera, y, en una palabra, todo lo que pueda necesitar en esta clase de géneros el más exigente cultivador.

Tiene, asimismo, la sección de semillas, de hortalizas, forrajeras, cereales, flores, donde pueden adquirirse para plantaciones, obtenidas en sus terrenos extensísimos, que alcanzan más de doscientas hectáreas.

En vides dispone la Casa CAMBRA de una colección amplia de uvas de mesa de las variedades más excelentes, así como injertos, barbados, para la fabricación de vinos.

Casa CAMBRA, la más antigua, la acreditada entidad hortícola, da en la Feria de Muestras una nota pujante del desarrollo obtenido y las preferencias de que la hacen objeto los consumidores.

(Fot. A. de la Barrera)

Stand núm. 2

TODAS las Ferias de Muestras o Exposiciones de orden comercial suelen deparar a sus visitantes sorpresas agradables, dándoles a conocer industrias nuevas en la localidad en que aquéllas se celebran y cuya existencia les era desconocida.

Así ha ocurrido con la Feria Muestrario celebrada en nuestra ciudad, que nos ha ofrecido la muy agradable ocasión de admirar diversas máquinas para Molinería o Fabricación de harinas, construidas por la importante Casa "Bednars y Goñi", con domicilio y talleres en Zaragoza, quien merced a un esfuerzo constante y valioso ha contribuido muy eficazmente a la liberación de la hegemonía extranjera ejercida anteriormente como una necesidad en la Harinera nacional.

En el Stand núm. 2, que es al que nos venimos refiriendo, y entre otras varias máquinas que se advierten en el cliché que publicamos, vimos funcionando ininterrumpidamente un Plansichter de libre oscilación, autoequilibrado y sobre peso, que llamó extraordinariamente la atención de técnicos y profanos, dándose la circunstancia, muy comentada por cierto, de que se vendiera el mismo día de la inauguración de la Feria al fabricante de Borja D. Juan Cruz Alda.

Nos congratula, como aragoneses, ver el incremento que va adquiriendo la riqueza industrial de nuestra región a la



que cada día se incorpora una nueva manifestación constructiva, entre la que faltaba esta de la construcción de maquinaria para Molinería, y a la vez que felicitamos cariñosamente a la aludida firma Bednars y Goñi, por el franco éxito logrado en la Feria que comentamos, les auguramos triunfos resonantes que indudablemente les esperan, pues los fabricantes de harinas, sobre todo los de nuestra región, sabrán corresponder cumplidamente a tanto desvelo y entusiasmo como el puesto por esta importante entidad a su servicio y beneficio.

Es conveniente dar a la Feria Muestrario carácter de permanencia

DON Francisco Bernad Partagás ha contestado con su característica amabilidad a nuestras preguntas:

— Para darse cuenta de la importancia de la Feria Muestrario que estamos realizando hace falta, no sólo verla, sino estudiarla.

A ella no ha concurrido toda la producción aragonesa, pero los productores que concurren son suficientes para mostrar al visitante nuestro potencial económico y la importancia que hoy tenemos como región productora.

Enorgullece y alecciona ver cómo industrias que nos eran casi desconocidas, por creerlas exóticas, en nuestra región, debido a su esmerada manufactura, compiten con ventaja en el mercado nacional con las de otras regiones en las que son tradicionales.

El resultado de esta I Feria Muestrario Regional ha de ser indudablemente muy provechoso. Estimo que como consecuencia de ella ha de nacer en todo aragonés un senti-

miento de protección hacia las industrias propias, que se nos manifiestan tan espléndidamente, estimulando la implantación de otras nuevas que nos independizarán comercialmente de otras regiones de las que ahora dependemos por entero en la adquisición de ciertos artículos.

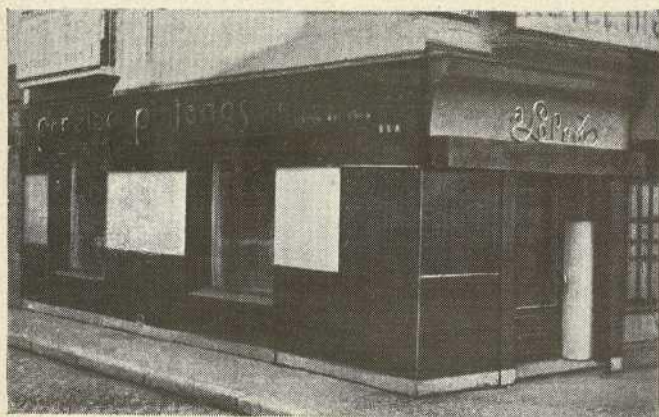
La agricultura no tiene en esta I Feria Muestrario la numerosa manifestación que estimamos debe tener, pero confío que nuestro consejo y nuestro ejemplo moverá a los agricultores aragoneses a conceder a este certamen la importancia que tiene y les animará a concurrir a los que en adelante se organicen.

Por las razones que llevo apuntadas creo en extremo conveniente que a la Feria Muestrario se le dé carácter permanente, claro es que dotándola de locales adecuados, ya que no tan artísticos como la Lonja, cosa difícil de lograr, desde luego mucho más capaces, con vistas a las grandes posibilidades de nuestra economía productora.

Stand núm. 77

La fábrica de papeles pintados de D. Alfredo López instalada en Zaragoza, Paseo del Ebro, 68 y con despacho de ventas al por menor en Coso (entre Cerdán y Escuelas Pías), ha exhibido un completo muestrario de modernos y artísticos papeles para la decoración de interiores.

Esta fábrica por el volumen del negocio que abarca, está considerada como la más importante de España, así lo demuestra su gran exportación a provincias y Sudamérica.





La fábrica de géneros de punto de don Rudesindo Larraz, se ha distinguido notablemente en la actual Feria de Muestras por la exhibición de los artículos de gran fantasía de su fabricación, de los cuales realiza una gran exportación a provincias.

Aparte de su importante FÁBRICA, tiene establecido su despacho de ventas en Escuelas Pías, 35 y 37, con teléfono núm. 2457.

(Fot. Marín Chvoite)

UNA OPINIÓN DE CALIDAD

Don Eduardo Cativiela contesta así a nuestras preguntas: —¿...?

—La I Feria de Muestras aragonesa ha sorprendido por su franco éxito, a los organizadores. Yo era de los que creían que no había tiempo suficiente para su organización y me inclinaba por haber trasladado la fecha al próximo mes de mayo. Por lo tanto, tiene mayor mérito la Económica Aragonesa, que venciendo toda clase de obstáculos, ha continuado su simpática labor de dar a conocer la pujanza de la producción aragonesa.

—¿...?

—La I Feria Aragonesa que se celebra en la Lonja es un acierto. Más espectacular que la Exposición de la Conferencia Económica celebrada el año pasado en el mismo marco, demuestra que la producción aragonesa quiere vivir, quiere adaptarse a los modernos medios de publicidad, quiere perfeccionarse, siendo prueba fehaciente esta magnífica Exposición de productos regionales, presentada con una esplendidez y un buen gusto indiscutibles.

—¿...?

—Visitando su recinto parecía estar uno transportado a

países que presentamos siempre por modelos de organización y cultura. Tal es el ambiente acogedor, la brillantez de su decoración, el entusiasmo de los expositores y la corrección de los visitantes.

Enemigo del fuego de virutas y convencido de la duración del rescoldo, desearía que después de este maravilloso ensayo se estudiase en serio la posibilidad de dotar a nuestra región del Palacio de la Producción, con un secretariado técnico, aspiración suprema de la Económica Aragonesa, que dirigiese científicamente la orientación de nuestra economía.

—¿...?

—Este Palacio podría construirse próximo a la Lonja, para utilizar este edificio como salón de belleza indiscutible para los fines que indicamos. Se coordinaba el centralizar todos los servicios precisos para el fomento de nuestra producción y se daría un paso gigante hacia la formación de la plaza de las dos catedrales.

—¿...?

—La Económica debe ser el aglutinante en donde converjan los esfuerzos de las entidades oficiales y particulares para lograr el resurgimiento económico de Aragón.

En realidad no cabe más que una
opinión, alegre y alentadora

EN la Feria de Muestras, junto a los Stands, hemos charlado con don Antonio Gracia. Al preguntarle su opinión acerca de la Feria nos contesta:

— En realidad no cabe más que una opinión, alegre y alentadora. Vea usted la Exposición; el criterio de usted, el mío, el de todos, coincidirá en que se ha realizado una obra admirable. Con escasísimo tiempo, forzando la marcha del trabajo y de la propaganda, hemos conseguido algo que ha superado, por el momento, nuestra ambición y nuestras esperanzas. Tenemos ante nosotros un ejemplo magnífico, una enseñanza maravillosa acerca de lo que podría lograrse con una organización constante y sistematizada. A ello hemos de ir.

— ¿...?

— En el campo organizador no faltan ni entusiasmo ni voluntad. Con la ayuda de todos, en especial de las entidades oficiales, la labor sería extraordinariamente eficaz; lograríamos un resultado que desde aquí apenas nos sentimos capaces de imaginarlo.

— ¿...?

— Sí; el Ayuntamiento debía ceder un amplio solar en la zona de las Casas Baratas. Habríamos dado entonces un paso gigantesco, porque el primer problema que se presenta es el del local. Conseguido el terreno necesario, una operación de crédito, a mi entender nada difícil, resolvería las dificultades inmediatas,



Stand núm. 44

La fábrica de boinas de Ramón Tello dedicada también a la industria de prendas de cabeza en general, desde su fundación el año 1820, con domicilio en esta localidad, Barrio del Castillo, 175, y despacho y oficinas calle Escuelas Pías, 63, llamó extraordinariamente la atención presentando la industria de fabricación de boinas en todas sus calidades y colores a la altura y perfección de las más antiguas y acreditadas fábricas del Norte. Exportación a toda la Península y ultramar. Agentes de ventas en las principales capitales de España. (Fot. Marín Chivite)

Buena parte de los elogios corresponden a la Sociedad Económica

EN su casa visitamos a don Ignacio Gasca, presidente de la Patronal, para obtener su opinión sobre la I Feria de Muestras.

— No estamos demasiado libres — nos dice — para opinar, por cuanto hemos intervenido en su formación, pero sí puedo decir que nos sentimos muy satisfechos por las alabanzas que el público le ha tributado. Buena parte de éstas corresponden a la Sociedad Económica, que centra todas las entidades y que puso en marcha esa iniciativa, y muy especialmente a don Antonio Lasiera y a don José Sinués, secretario de la entidad y presidente del Comité ejecutivo, que trabajó con entusiasmo y acertadamente.

— ¿...?

— En el ramo de agricultura se hizo mucho y claro está que se puede hacer más, porque en Aragón es ésta la riqueza más importante. Ya han surgido iniciativas de nuevas Exposiciones, concretadas a frutos del campo, entre ellas una de don Benito Navalpotro, que desarrolle todos los empleos del azúcar.

— ¿...?

— Hace falta un local propio de Exposiciones, que pudiera instalarse en el Parque de Buena Vista. Y a ello se tiende, para poder dar a la Feria anual y a cuantas Exposiciones se celebren la mayor amplitud.

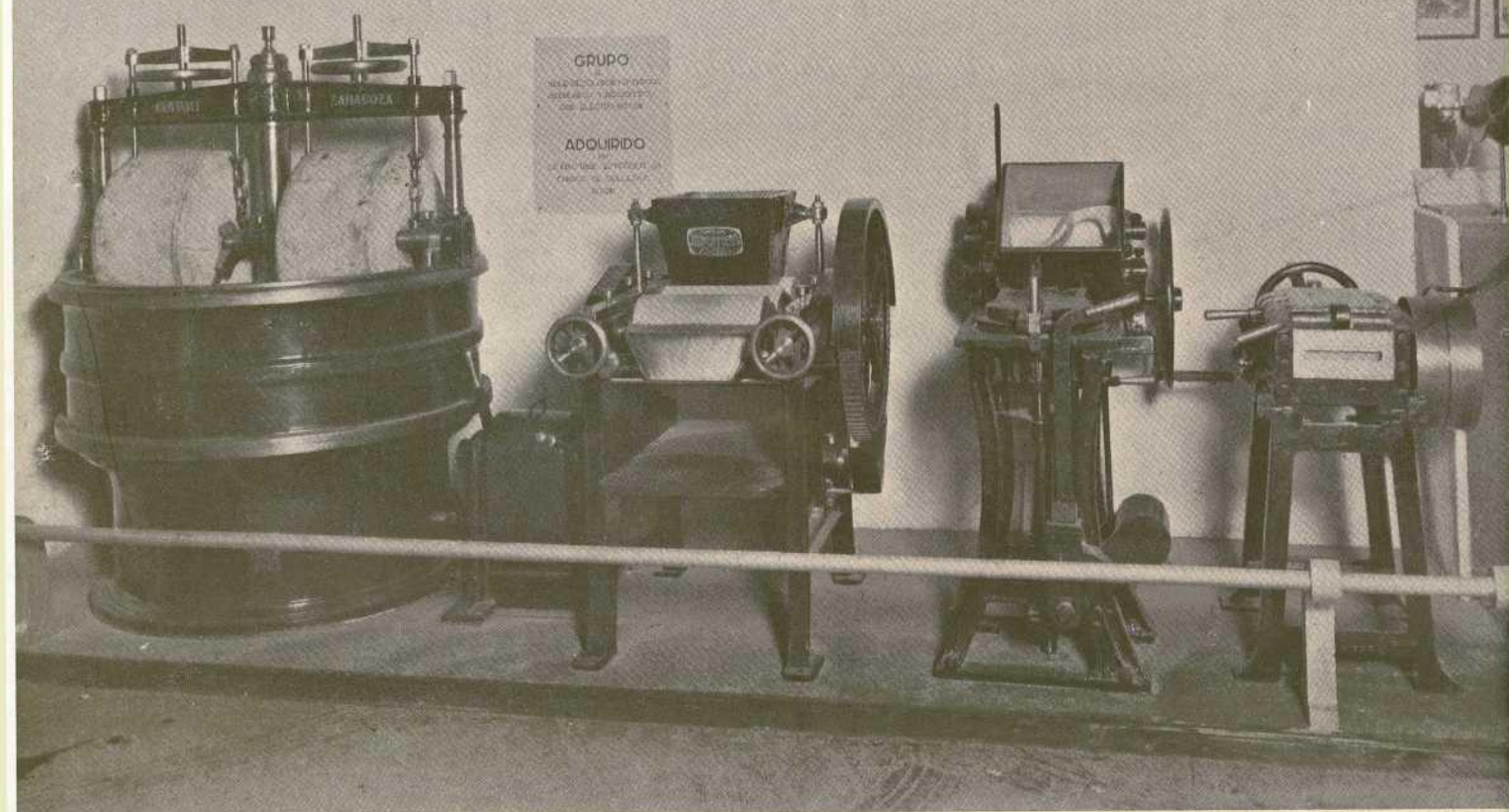
Stand núm. 34

El creador de los productos LUX D. Antonio Arcusa que tiene su fábrica y despacho en Gascón, 5, apartado 205 y teléfono 1601, Zaragoza, se ha destacado grandemente con la exhibición de sus cremas, tintas, lustres y otros artículos para el teñido, abrillantado y conservación de calzado y objetos de piel y cuero.

Sus muestras prodigadas en gran abundancia entre el público han demostrado la alta calidad de los artículos LUX de su fabricación. (Fot. Marín Chivite)



23



Stand núm. 23

Las Fundiciones y Construcciones Mecánicas de Hijos de Juan Guitart, han concurrido con maquinaria para fábricas de chocolates, galletas, pastelerías, pastas para sopa, panaderías mecánicas, molinos harineros y de aceite. Especializados estos grandes talleres desde hace muchos años en turbinas y prensas, han desarrollado con gran éxito esta industria que tienen establecida en Zaragoza, calle San Agustín, número 5, teléfono 1472.

(Fot. Marín Chivite)

Inteligencia, trabajo y capital sólo fraternalmente pueden conseguir el bien común

HE aquí la opinión de D. Jacobo Cano:

—Mi opinión sobre la significación y trascendencia que tanto en el orden económico como social tienen las Ferias de Muestras la he expuesto detalladamente en el catálogo oficial de la I Feria de Muestras Regional, al estudiar en un artículo del mismo su necesidad, su presente y su futuro.

Por tanto, me remito a lo que en dicho artículo manifestaba y únicamente considero procedente hacer tres observaciones, que demuestran la posibilidad, la necesidad y la obligación de continuar la obra iniciada.

El resultado obtenido en la I Feria de Muestras Regional demuestra que las consideraciones que en dicho estudio hacía acerca del presente y porvenir —y que quizás entonces parecieron ilusas—, pueden ser una realidad si fielmente queremos que lo sean.

No obstante las circunstancias nacionales en que ha te-

nido lugar, las decenas de millares de visitantes se han interesado por las abundantes sugerencias de orden comercial e industrial que la visita de la Feria proporcionaba, y cuantos hemos intervenido en la organización tenemos la satisfacción de haber contestado preguntas sobre la II Feria de Muestras Regional que la economía regional necesita imperiosamente que se celebre el año venidero.

Coincidiendo con horas de gran inquietud y amargura para España hemos presenciado el hecho esperanzador de ver cómo los expositores nos solicitaban facilidades para que sus obreros pudieran satisfacer la legítima vanidad de contemplar la obra por ellos realizada. El trabajo, que algunas veces tiene ocasión de apreciar los esfuerzos de la inteligencia, rara vez ha podido darse cuenta de las inquietudes del capital. Es "obligación" social ineludible evidenciar cuanto sea posible que los tres factores constitutivos de la sociedad, inteligencia, trabajo y capital, sólo fraternalmente pueden conseguir el bien común.

Stand núm. 32

Baqué, firma muy acreditada en la elaboración de aceites y jabones, demuestra la excelente calidad de sus productos que se fabrican con las mejores aceitunas y puestos a la venta acondicionados en envases especiales, sin que nadie haya logrado igualarlos. Tiene su despacho de venta al por mayor y menor en Democracia, 77, teléfono 2905.



(Fot. Marín Chivite)

Stand núm. 73

El centro Avícola Pecuário Aragonés, ha logrado satisfacer una imperiosa necesidad para los propietarios de Granjas Agrícolas. Dispone de polluelos de razas puras y huevos para incubar y de toda clase de útiles para gallineros, incubadoras de las mejores marcas y alimentos para la avicultura y ganadería, harina de pescado ALFA, colmenas, ceras estampadas, así como todo lo referente a la apicultura.

Tiene establecido su despacho de venta en Méndez Núñez, 35 y 37, teléfono 3107.

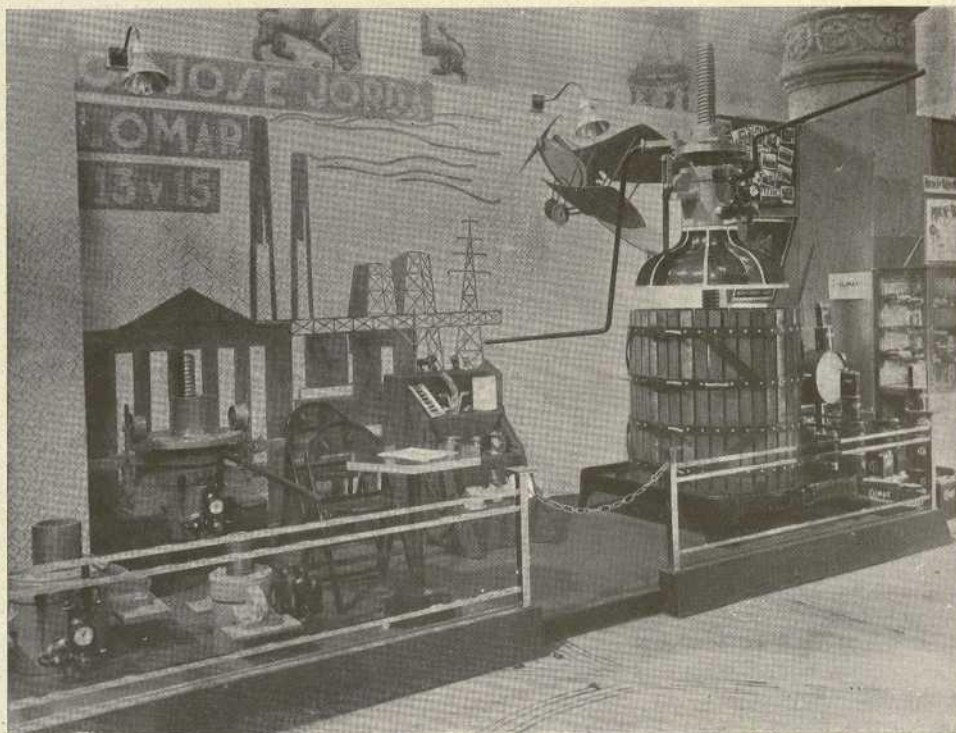
(Fot. Marín Chivite)

Stand núm. 41

D. José Jordá propietario de la fundición de hierros y construcción de máquinas, situada en la calle de Palomar, 15, teléfono 1701, ha especializado su industria en la construcción de prensas hidráulicas.

PRENSATOR, patentado en España con el n.º 115793, es la prensa de gran rendimiento, rapidez y economía. La experiencia adquirida por el señor Jordá en toda clase de construcciones mecánicas, justifica la preferencia con que le distingue una numerosa clientela.

(Fot. Marín Chivite)



Stand núm. 8



(Fot. A. de la Barrera)

SE hablaba de bacilos. La ciencia médica luchaba continuamente para atajar epidemias, con la imposibilidad de reducir el poder conductor del líquido elemento origen del cólera, tifus, disentería, colibacilosis, etc.

El origen hídrico de las enfermedades ha sido siempre la causa de profundas investigaciones de orden científico.

El procedimiento "Foncal" se funda en la acción producida por una masa metálica activa que, obrando catalíticamente sobre el plasma del germen, lo coagula instantáneamente y la bacteria pasa ya muerta a través del filtro.

Este procedimiento presenta sobre los empleados hasta ahora las siguientes ventajas:

No requiere en su aplicación operación complementaria ni gasto de materia alguna, siendo su duración ilimitada.

No comunica al agua sabor alguno, quedando ésta con su gusto y frescura naturales.

No destruye las toxinas segregadas por los gérmenes, por lo cual el agua conserva su acción inmunizadora.

La esterilización absoluta aplicada al uso doméstico.

El agua "foncalizada" tiene propiedades antisépticas, pues

destruye los gérmenes de un agua contaminada cuando se la mezcla con ella.

Actualmente existen también unos aparatos que con la denominación de purificadores de agua parecen indicar una esterilización. Por purificación de agua, en el sentido concreto, se entiende la depuración de las sales de cal que lleva el agua (decalcificación o rectificación) por el procedimiento llamado de "cambiadores de bases", como son la permutita, zeolita, etc., es decir, transformar las aguas duras en blandas. Esto no tiene nada que ver con la esterilización del agua; es un problema industrial, no sanitario.

El procedimiento "Foncal" presenta para la filtración las ventajas de los sencillos filtros de presión y para la esterilización una garantía como sólo la puede ofrecer la más acabada estación esterilizadora.

"Foncal", en establecimientos públicos, acoplado a las tuberías y según las necesidades, ha llegado a ser el difusor higiénico y saludable, el vigilante fiel de la salud pública, el devorador de los gérmenes que destruyen la humanidad.

Su colocación es sencilla y su precio está al alcance de todas las fortunas.

La Sociedad General de Esterilización, con domicilio en Costa, 16, presenta la instalación más amplia de la Feria de Muestras.

Stand núm. 59

Ha sido una agradable sorpresa para el numeroso público que ha desfilado por este stand, la variedad de plantas hortícolas y frutales de que se hace gala en el Stand de los viveros López, situados junto a la arboleda de Macanáz, teléfono 5896. Siendo su especialidad la viticultura, dispone de una amplia colección de excelentes variedades así como vides americanas, respondiendo en absoluto de la pureza y perfecto desarrollo de sus plantaciones y máximo rendimiento.

(Fot. A. de la Barrera)



O J E A N D O . . .

Por las calles del recinto de la Feria de Muestras regional

La Feria de Muestras llegó a feliz término por el esfuerzo de algunos hombres jóvenes. Han sido los apoderados, representantes, gerentes de Empresas comerciales e industriales. Al levantar los "stands" sólo se veían hombres de treinta a cuarenta años.

* * *

La Comisión Permanente de Festejos debe aprender cómo se pueden organizar atracciones que respondan a un fin determinado.

¡O evolucionar, señores de la Comisión, o morir!

* * *

La Feria ha sido un buen negocio para los impresores. En el transcurso de quince días se han repartido algunas toneladas de papel impreso.

* * *

Los organizadores de la Feria no han debido olvidar a los proyectistas, pintores, carpinteros y electricistas. En esta ocasión se ha puesto de relieve la tradicional habilidad de los artesanos de Zaragoza.

* * *

El reparto de muestras atrae al público, que se llena los

bolsillos de pastillas de jabón, cajas de crema para el calzado, estuches de sal, juguetes, botes de leche, gamuzas, espejos, perfumes, licores, panecillos, caramelos, miel, uva, flores, frutas, dentífricos, pastas para sopa, semillas, lapiceros, etc.

* * *

Los expositores han visto compensado su esfuerzo con las cuantiosas operaciones realizadas, que ya se iniciaron al momento de inaugurar la Feria.

* * *

La Industria de Zaragoza reconoce que hay que repetir la Feria, ampliarla y divulgarla. En estos momentos de éxito no debemos olvidar a los primeros decididos que se comprometieron a concurrir.

* * *

El esfuerzo de expositores para presentar sus Stands culmina en 300.000 pesetas invertidas, que supone el importe total de madera, lienzos, pinturas y material eléctrico.

* * *

Desfilaron cerca de treinta mil personas por la Feria desde el día de su inauguración hasta el de su clausura, según el control de entradas expendidas.

GUILLERMO.



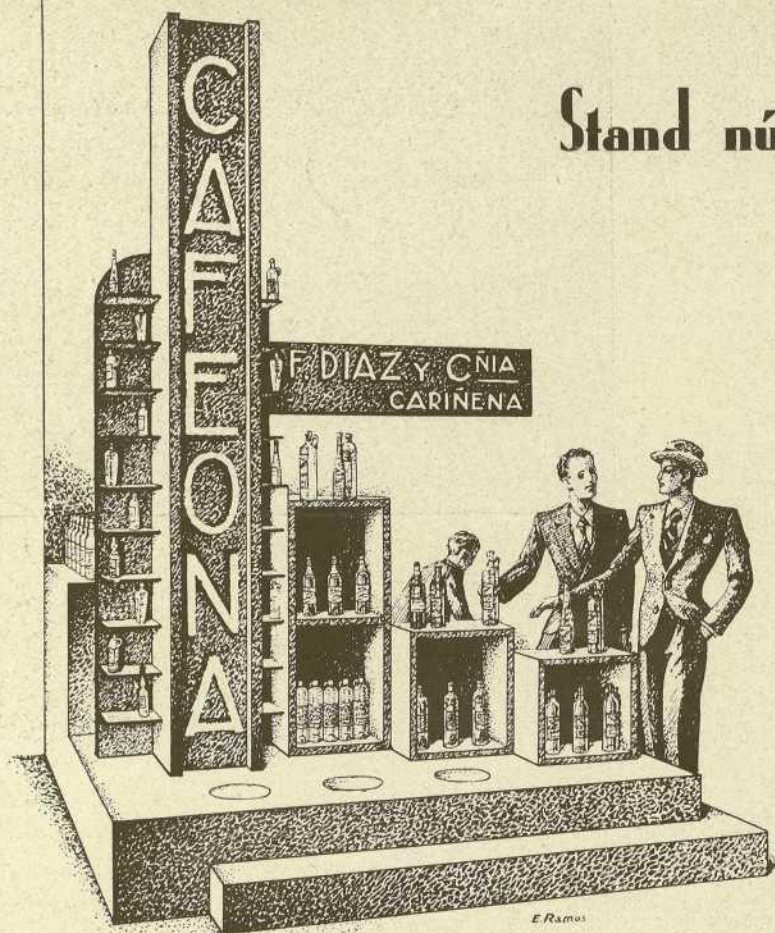
Stand núm. 75

D. José M.^a Carrión, representa en Zaragoza importantes casas comerciales con exclusivas para la venta de cajas de caudales FICHET de esmerada construcción y seguridad, extintores de incendios MINIMAX de absoluta eficacia y los modernos receptores de radio JABA de gran perfección técnica y sonoridad.

Una gestión resuelta con rapidez, la obtendrá Vd. llamando a su teléfono 1714.

(Foto Industrial)

Stand núm. 40



Esta acreditada e importante razón social, Francisco Díaz y C.^{ia}, de Carriñena, casa fundada en 1885, que en su ramo es la de mayor abolengo industrial en la Región, presenta un surtido de sus especialidades en licores de las conocidas marcas CAFEONA, ANIS FAVORITO y COÑAC H. P., que ha sido la admiración del público que ha frecuentado la Feria de Muestras.

Esta casa también elabora vinos generosos, vermouth, anisados de todos los tipos, y diversos licores de inmejorable calidad. Fué premiada con la gran copa de honor y el Gran premio en la exposición internacional de París de 1928 y medalla en la última de Barcelona.

RESURGIR ARAGONES

Significación productora de Aragón en la Feria de Muestras

EXITO grande el de nuestra I Feria de Muestras. Un conjunto que ni seleccionado se obtiene con tal variación, y a la vez representativo de las producciones de nuestro suelo.

Genuinamente aragonés este muestrario, que ha obtenido un éxito no imaginado, deja ver el desarrollo de nuestra industria y comercio, marcando las posibilidades de una futura Exposición regional que, con una extensión y un radio mayores, sea el denominador común que Aragón necesita para dar prueba fehaciente de su esplendorosa pujanza en la vida activa de la nación.

La Feria de Muestras celebrada en Zaragoza y cuya clausura presenciamos con pena ha sido, sin disputa, la nota culminante de este otoño en Zaragoza, y, por sabido, el atractivo mayor de las fiestas tradicionales.

Las producciones de nuestro suelo — vida agrícola y derivados; la metalurgia, en constante desarrollo en Aragón, variedades en la industria, comercio, etc. — estuvieron representadas en los vistosos “stands” de la Feria con un acierto y una magnificencia que nunca ponderaremos bastante.

Aragón, en su variedad de producción, demuestra una progresión constante en su riqueza y a la vista de las fuertes

industrias, de las solventes entidades, de las acreditadas marcas comerciales, puede adivinarse un próspero futuro que todos queremos ver convertido en inmediata realidad.

La Feria de Muestras nos ha proporcionado grandes enseñanzas. Hemos visto el interés con que el público ha seguido el curso de la instalación y cómo no ha decrecido durante los días de permanencia de la Feria el número de visitantes.

En el buen gusto, en el arte, en la esplendidez de las instalaciones hemos comprobado que en Zaragoza existen medios para poder hacer todas las cosas como en la población más destacada las realicen. Directores, técnicos, artistas, obreros, todos, todos, han demostrado su enorme capacidad y en la sabia adopción de materiales para la construcción han entrado de lleno en una técnica hasta ahora desconocida, en la cual han obtenido un rendimiento asombroso.

Ahora no nos durmamos en los laureles. Visto el éxito indubitable es preciso ir hacia la Exposición de productos regionales con todo el esplendor que nuestra riqueza regional requiere y bajo la dirección de estos hombres que hoy día, por un exaltado sentimiento regional y de amor a la patria, han logrado la superación máxima y el sólido prestigio de buenos e insustituíbles organizadores.

H.



Stand núm. 11

En la organización moderna para suministros a la industria metalúrgica figura notablemente la razón social IZUZQUIZA ARANA HNOS., prestigiosa y antigua firma tan conocida en la región aragonesa.

Entre sus especialidades se destacan los grandes surtidos de hierro y aceros, en vigas, us, ángulos, tes, redondos y otros perfiles de la más alta calidad; tornillería, clavazón, alambres, chapas, herramientas, fumistería, carbones minerales, cementos, bombas para elevaciones de agua e incendio.

La presentación de su magnífico Stand mereció los más calurosos elogios del público que concurrió a la feria.

Stand núm. 27

La instalación de la prestigiosa firma de la Sra. Viuda de Sánchez, Fábrica de caramelos, bombones, turrone, etc., ha sido elogiada por su excelente presentación y por la calidad de los artículos expuestos. Esta razón social, que cuenta más de 30 años de existencia, tiene su establecimiento de venta en Independencia, 12, teléfono 1573 y fábrica en la calle de Colón, 7.

(Fot. Marín Chivite)





Stand

núm. 51

(t. Marín Chivote)

LA ASOCIACIÓN DE LABRADORES

La primera Feria Muestrario ha constituido un verdadero exponente de la producción aragonesa y por ende del campo aragonés. La Asociación de Labradores de Zaragoza, no podía estar ausente de ella, como no lo estuvo nunca, desde su fundación, de ningún certamen de carácter regional y aun nacional en el que de exaltar el agro español se tratase.

En la Lonja tuvo la Asociación un "stand" admirablemente emplazado, de líneas modernas y sobrias, en cuyos frentes se veían interesantes gráficos demostrativos del rápido y eficaz desarrollo de la entidad y de sus servicios económico sociales.

Durante los primeros días del Certamen, en el "stand" de la Asociación tuvieron puestos de preferencia, excelentes muestras de aceite virgen cosechado en Caspe, Magallón, Belchite y Novallas, cosechados por algunos miembros de la Directiva y por el propietario de Alcañiz don Antonio Soler; muestras de trigo Manitova y centeno cosechado en la finca "Campo Redondo", de la señora Viuda e Hijos de Portolés; trigo Caspino y Catalán de huerta, de las simientes suministradas por la entidad a sus socios; simiente de veza, alfalfa, trébol y otros productos que llamaron la atención por sus extraordinarias proporciones y exquisita calidad.

Para la celebración del "Día de la Uva", el "stand" de la Asociación fué decorado con una pérgola cuajada de exquisitas uvas de mesa remitidas con ese objeto por mediación de sus respectivos Ayuntamientos por los señores Gil y Hernández, de Cariñena; Franco, de Aguarón; Casanova y Guía, de Encinacorba, y Gonzalvo, de Paniza. Entre magníficos crisantemos que exornaban el artístico cartel de Guillermo, anunciador de la fiesta, se expusieron muestras de los más selectos vinos, enviados por los señores Lacosta, Viuda de Castán, Ruiz, Pérez, Pardo, Losilla, Mata, Morte,

Gracia, Cano, Gracia y Vicente, de Cariñena; Redondo, Francés, Lorente, Francés, Cabrero y Tejero, de Cosuenda; y don Joaquín Tejero, de Aguarón.

Durante los dos últimos días del Certamen, el "stand" estuvo dedicado a exposición de las exquisitas frutas de la región, estando en ella representadas con sus magníficas frutas, entre otras localidades, Ricla, Carenas, Alhama, Tosos y Cervera. Para el adorno del "stand" en esos días, el notable pintor escenógrafo Salvador Martínez, pintó exprofeso un precioso fondo de otoño y se improvisó un lindo jardín.

El "stand" de la Asociación fué preferentemente visitado por el ministro de Hacienda, Vocal de la Junta de Gobierno de la entidad, señor Marraco, Autoridades y muchos miles de personas, entre los que se distribuyeron folletos de divulgación de los servicios sociales que la Asociación tiene establecidos en beneficio de sus asociados — que hoy pasan de 13.000 —, como son el suministro de abonos, que se eleva a 18.000 toneladas; semillas, que ha pasado de 600 toneladas; Biblioteca, con más de 2.000 obras; Laboratorio; Boletín mensual gratuito, de tirada superior a 13.000 ejemplares; Préstamos en metálico, por más de dos millones de pesetas; Caja de Ahorros, cuyo saldo excede de cuatro millones; Cuentas Corrientes, por más de millón y medio de pesetas; Préstamos de abonos, cuya cuantía excede de tres millones; y seguros mutuos contra el pedrisco y accidentes del trabajo en la Agricultura; con expresión nominal de los 163 delegados que en distintas localidades tiene la Asociación, los 28 Depósitos, los tres almacenes en Zaragoza y las Sucursales de Calatayud, Ejea y Tauste, que la entidad tiene instalados para que con la mayor economía y rapidez los asociados puedan obtener cuantos servicios la entidad les presta.

De todo esto ha hecho demostración la Asociación de Labradores de Zaragoza, cuya importancia ha sido para muchos una revelación satisfactoria.

A quiénes se debe el éxito principalmente, además de a los que concurrieron

Don Gumersindo Claramunt, presidente de la Cámara de la Propiedad Urbana, se expresa así:

—Muy pocas palabras: Hay que declarar que esta primera Feria de Muestras ha sido un éxito superior a lo que los más optimistas podían suponer. Lo que acaso no digan los preguntados, seguramente por ignorarlo, es que el éxito se debe principalmente a una labor metódica y callada llevada a cabo por don Antonio Lasiera y don José Sinués, auxiliados eficazmente por don Luis Andrés Frutos. Y como no se debe ni puede silenciarse, por si nadie lo consigna, quiero yo hacerlo, aunque sepa, como sé, que hiero la modestia de dichos señores.

Agradecimiento merecen también los concurrentes al Certamen que han rivalizado en colocar sus respectivos departamentos con el mejor gusto, y ello ha contribuido al éxito logrado.

Y ahora a prepararse para seguir con estos certámenes, alentando a todos los productores aragoneses para que nuestra Región dé señales de su potencialidad.

El primer paso se ha dado ya y habrá que reconocer (más dadas las circunstancias por que atravesamos) que ese paso ha sido de gigante. En años sucesivos la Feria de Muestras Regional Aragonesa será, seguramente, la más importante de las que se celebran en otras regiones de nuestra madre España. Así lo hace pensar el éxito obtenido en el actual.

Para esto (sin pérdida de tiempo), el Comité ejecutivo debe trabajar para la cesión de terrenos de bastante mayor extensión de los que ha ocupado este año la Feria y seguir actuando con el celo de que ha dado muestras y con propaganda eficaz y constante.

Así será una realidad la predicción arriba consignada.

Stand

núm.

28



El acreditado cosechero de vinos del campo de Cariñena D. Jenaro Tejero, ha presentado un surtido de vinos rancios y generosos de su elaboración, recomendados por su buena calidad y precios ventajosos.

Cuentan sus bodegas de Cosuenda más de cien años de existencia realizando la venta directa sin intermediarios en su única sucursal de Zaragoza, Casa Jiménez, núm. 7, teléfono 2595.

(Fot. A. de la Barrera)

STAND NÚM. 3

ESTA importante Empresa zaragozana, que goza de tan bien ganado prestigio en el mercado, tiene instalados sus talleres y oficinas en la calle de Moncayo, núm. 2, ocupando tres grandes edificios.

La nueva fabricación de embalajes de cartón ondulado tipo "Perfecta", para contenidos hasta 50 kilos, viene a resolver un problema de gran importancia en toda clase de envíos. La ligereza de estos embalajes es considerable, estando comprobado que preservan el contenido más y mejor que las cajas de madera. Las frecuentes reclamaciones por sustracciones quedan completamente eliminadas mediante su empleo, pues su cierre y precintado las hacen inviolables.

Aspecto tan importante como el almacenado de embalajes queda también resuelto, por cuanto las cajas "Perfecta" son completamente plegables.

Los talleres para la fabricación de cajitas plegables litografiadas son sumamente notables por hallarse dotados de maquinaria ingeniosísima y de gran producción. Desde las pequeñas máquinas tipográficas automáticas hasta las grandes rotativas litográficas tienen su representación en esta manifestación de las Artes Gráficas. Un sinnúmero de máquinas de cartonaje transforman el cartón en sugestivos estuches de todas formas y calidades.

Otra de las secciones que llama nuestra atención es la sección de estampación que produce las bandejas y platos de cartón para las confiterías.

Nuestra felicitación a D. Pío Altolaguirre por sus aciertos industriales.

(Fot. Marín Chivotte)



ENLACES TURÍSTICOS DE ARAGÓN

Uno de excepcional importancia es, durante la temporada veraniega, tan dura en “el llano” de la depresión del Ebro, el **Balneario de Panticosa**.

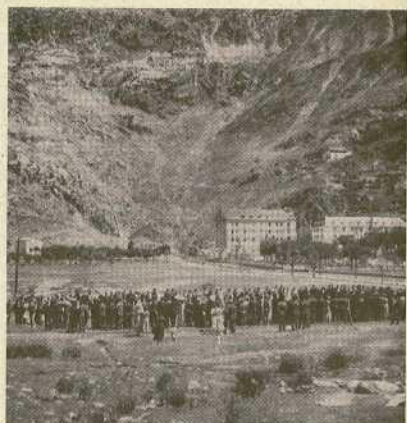
En 1934 destacó entre la propaganda lícita y santa de España, la del **Balneario de Panticosa**. Por su objetividad, orientación certera y profusa distribución directa dió fruto en el acto, convirtiendo la “temporada” en un incesante motivo de campeonatos deportivos, excursiones de las que dejan profunda huella en el espíritu, fiestas religiosas de verdadera emoción artística, y profanas en que todas regiones españolas estuvieron representadas por grupos veraniegos que aportaron inestimables cooperaciones de animación brillante con la belleza graciosa de “ellas” y el acatamiento, sin condiciones, de los artistas inéditos.

El éxito de la preciosa piscina, alimentada por agua termal, a 25° C., a pleno sol, en la maravillosa Pradera del **Balneario de Panticosa**, a 1.640 metros de altitud, fué para niños y grandes un ininterrumpido motivo de expresión de la sana ALEGRÍA DE VIVIR.

Una numerosa concurrencia extranjera contribuyó no poco a dar giro de “camping” a la vida de tan bello lugar, animando la playa del lago en términos insospechados. Hoy, cruzar a nado el ibón en sus 250 metros de anchura, no reviste ya el carácter heroico que hace bien pocos años se le habría asignado.

Tampoco para los modernos coches tiene importancia alguna subir y bajar el Escalar, coleccionando afanosamente las innumerables y bellísimas excursiones hispano-francesas que desde el Balneario se pueden hacer.

Situado el **Balneario de Panticosa** a 31 kilómetros de la frontera del puerto de Sallent se está divulgando, y todo es empezar, el formidable circuito turístico San Sebastián-Bayona-Orthez-Pau-Laruns-Sallent-Balneario de Panticosa-Jaca-Pamplona-Tolosa-San Sebastián. Circuito hispano-francés muy equilibrado, pues el recorrido San Sebastián-Balneario de Panticosa, es por Francia 254 kilómetros y por España 250. En 1934 ya se han contado por decenas los panteístas eclécticos que saben alternar las delicias de un mar verdadero y de una auténtica montaña, como esta de nuestros Pirineos, en el rincón urbanizado del **Balneario de Panticosa**, que ofrece las más gratas perspectivas para reposar animadamente en 1935.



1. Bañistas del lago.
2. Piscina.
3. Terraza del casino.
4. Playa del Ibón.
5. Fiesta benéfica.

La Fiesta de la Uva se celebró con gran brillantez en la Feria de Muestras



El cartel de la Fiesta, original de Guillermo, es todo un acierto.

EN la lucha por los grandes mercados las naciones que hasta ahora predominaron en la exportación vinícola, España e Italia, van viendo mermados sus cupos de exportación y obligadas a estudiar nuevas normas de consumo para los productos de la vid, vino y uva, que tanto suponen en sus respectivas economías.

La crisis vitícola es grande y vemos que en vano se lucha por lograr vencerla forcejeando con las naciones consumidoras para que nos permitan aumentar los cupos de exportación a las mismas.

Italia busca compensación a estas circunstancias aumentando el consumo interior de su producción vitícola, fomentando la afición a la uva con razones llenas de atractivo y plenas de convicción.

Une, con inteligencia, lo artístico con lo utilitario, y va reconstruyendo un aspecto de su economía agrícola que amenazaba derrumbarse.

Se exhuman los legendarios cortejos vendimiarios, las fiestas dionisiacas, adaptados a nuestros tiempos.

Se ponderan las cualidades fisiológicas y energéticas que hacen de la uva un verdadero regulador y equilibrador de las dos fundamentales tendencias del organismo.

Y en propaganda admirablemente realizada de la uva se va consiguiendo un mayor consumo interior, que llegará a estabilizar seguramente la producción y el consumo vinícola interior y exterior, venciendo la crisis.

España forzosamente tiene que seguir ese camino, y entendiéndolo así la Económica Aragonesa ha iniciado la celebración de esta fiesta cuya continuidad rendirá grandes beneficios a esas admirables comarcas vitícolas de nuestra región.

El "Día de la Uva" se celebró modestamente, pero con gran éxito de público. Es la iniciación de un camino. En esa iniciación se señalan las cualidades que la fiesta debe reunir: tipismo, arte, utilidad.

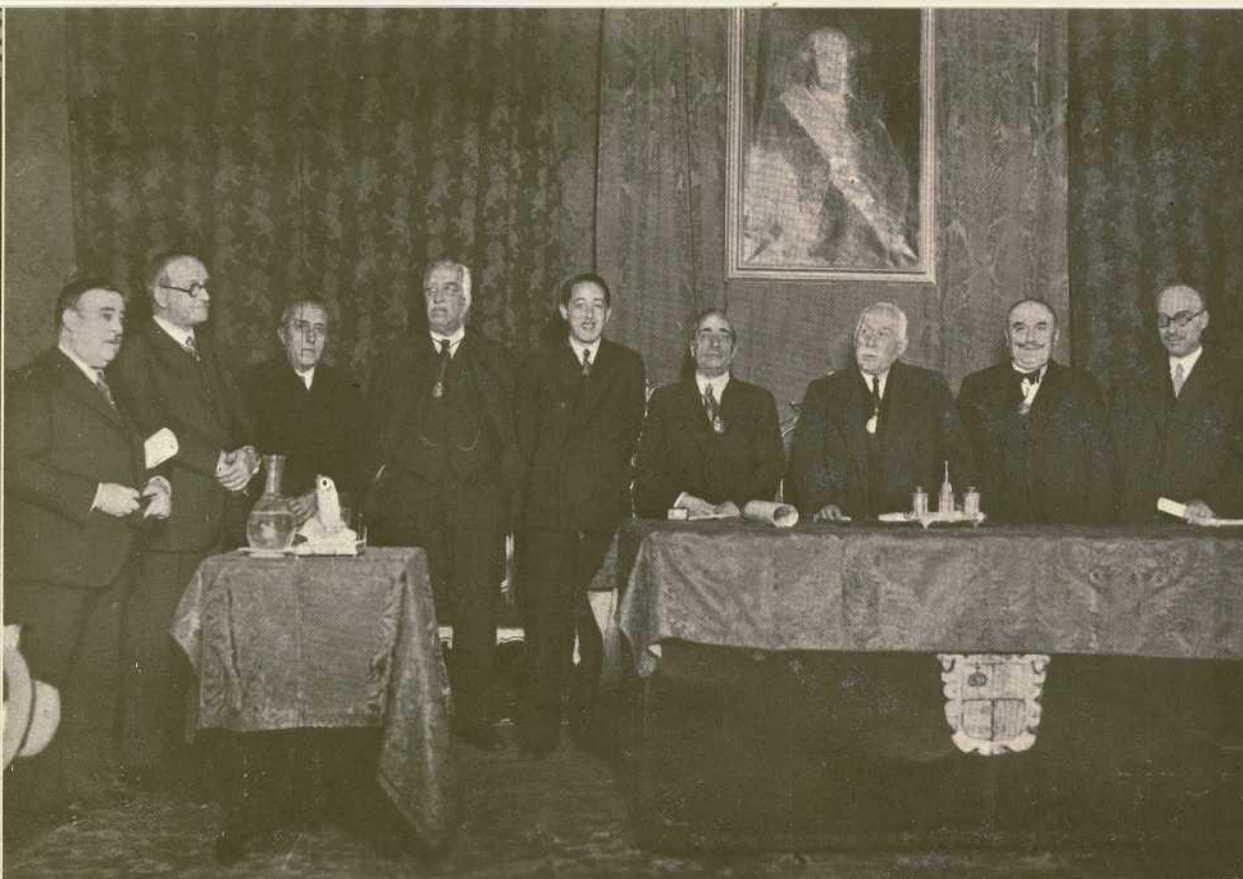
El viticultor, teniendo en cuenta la época en que la fiesta se realiza y la premura de la organización, ha respondido bien.

Enviaron riquísimas uvas los pueblos de Cariñena, Cosuenda, Aguarón, Encinacorba, Paniza.

Lo mismo en puestos organizados por el Comité de la Feria como en distintos Stands de la misma, con preferencia en aquellos de industrias agrícolas, se repartieron a los visitantes de la Feria bolsitas contenedoras de varios granos de uva.

Los puestos estaban servidos por señoritas vistiendo el típico traje de la región.

Para la propaganda de esta fiesta pintó el conocido artista "Guillermo" un cartel, que reproducimos en estas páginas, y que ha sido profusamente repartido como propaganda de la uva de Aragón.



Solemne recepción de D. José Valenzuela La Rosa en la Academia Aragonesa de Nobles y Bellas Artes de San Luis.

ACADEMIA DE NOBLES Y BELLAS ARTES

UN NUEVO ACADEMICO

EL día 18 de noviembre, hizo su ingreso como académico de la de Nobles y Bellas Artes de San Luis, don José Valenzuela La Rosa.

Asistieron al acto las autoridades, representación de las diversas entidades zaragozanas, los señores académicos y numeroso y distinguido público.

El discurso del señor Valenzuela fué basado en el tema "De los tiempos de Bayeu".

Comenzó por agradecer, con modestia que le honra, la atención de la Academia por su nombramiento generoso.

Seguidamente hizo historia perfecta y acabada desde la época de Felipe de Anjou y del archiduque Carlos, siguiendo con la época de Fernando VII, a quien calificó de bondadoso y prudente, que con su mesura logró una paz de trece años, que sirvió para reconstruir una España nueva sobre los escombros de la vieja.

De esta época data la primera Academia de Nobles Artes, dejando al morir al Estado más de trescientos millones de pesetas sobrantes. Cuando subió al trono Carlos III tenía veinticinco años Bayeu y relata su época con visión clara y concisa de este reinado, donde se organizaron las Sociedades de Amigos del País, se construyeron las primeras grandes carreteras, se levantaron edificios públicos, monumentos suntuosos, apertura de canales y otras provechosas iniciativas. Y aunque algo fracasara, no se puede poner en duda la generosidad ejemplar de aquel reinado. Ya no cesó la fiebre constructora en todo el resto del siglo, donde ejércitos de arquitectos, aparejadores italianos, franceses y españoles, trabajaron sin tregua, dejándonos las Salesas Reales, Casa de Correos (hoy Gobernación), San Justo y Pastor y otros tantos que relata en gran número.

Habló de Zaragoza, de la fachada de la Seo, del Pilar,

Santa Cruz, Santa Engracia, Cartuja Baja y todo lo que se hizo por acá en aquel tiempo.

Siguió así dando cuenta del arte de entonces con minuciosidad y detalles curiosísimos e inéditos de la pintura, hablando de Tiépolo y Mengs, ídolo de los intelectuales de aquella época, para llegar al estudio de José Luzán, maestro de Goya y Bayeu.

Sin otras enseñanzas que las de Luzán, acudió Bayeu a Madrid al concurso de la Academia de San Fernando, obteniendo un triunfo completo. Trabajó en el taller de González y Velázquez y consiguió que Mengs le llamase para colaborar con él.

En unión de Tiépolo y Mengs consumió casi por completo la vida Francisco Bayeu. Pintó — dice Valenzuela — los techos del Palacio Real, el Pardo, San Francisco el Grande, el Pilar, la catedral de Toledo y una infinidad de iglesias, conventos y suntuosas moradas de España, llegando a ser director de la Academia de San Fernando.

Habló también de las recetas para el empleo del color, diciendo algunas muy interesantes. Siguió su discurso haciendo una crítica con puntos biográficos en extremo interesantes, aderezada con frase limpia y galana.

Hizo después la crítica de las obras de Bayeu con profundidad filosófica, con profusión de pensamientos de crítica pictórica, para finalizar con una preciosa cita del español castizo y antirretórico P. Feijóo, recibiendo al final de su documentado y brillantísimo discurso una ovación calurosísima.

La contestación al mismo la dió el docto catedrático y académico señor Allué Salvador, quien ofreció con su pulcro estilo unos preciosos apuntes biográficos del beneficiario por los servicios prestados a la cultura de nuestra región,

como fiel guardador de sus tradiciones y de sus tesoros artísticos.

Habló de los primeros años de la infancia del nuevo académico, de su honorable familia nacida en el pueblo de Remolinos, de los estudios realizados en la carrera de Derecho, al lado del ilustre jurisconsulto don Gerardo Doval, de su devoción por las Bellas Artes, para entrar de lleno en la labor de Valenzuela, periodista que ha reflejado las cualidades que Azorín consideraba indispensables para la hoja diaria, como son la sencillez y la impasibilidad.

Trató después del crítico de arte, en donde intervino con el seudónimo de "Riverita", relatando dos anécdotas en las que precisaba con exactitud el genio del crítico de arte.

Hizo minucioso detalle de cómo supo inculcar al público el arte de Zuloaga y cómo éste le encargó la edición de una cartilla que sirviera de texto a las escuelas de Fuendetodos, con motivo del centenario de Goya.

Dedicó también al académico la felicitación por el tema elegido, haciendo un estudio acabado del arte de Bayeu y su oportunidad con motivo del segundo centenario.

Con numerosas citas, profundo en el concepto, siguió disertando acerca de la evolución de la crítica, acabando con unos datos interesantes sobre los tres hermanos Bayeu. Fue cariñosamente aplaudido.

El presidente de la Academia, señor Pano, impuso la medalla de académico al señor Valenzuela, dándole el abrazo de bienvenida.

Los aplausos y felicitaciones siguieron a esta ceremonia.

Entre los muchos parabienes recibidos por tal distinción reciba el nuestro, lleno de afectuoso compañerismo y satisfacción por la distinción merecida de que ha sido objeto el señor Valenzuela, a quien deseamos muchos éxitos en la Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis.

ARAGÓN, ANTE LA TUMBA DE LOZANO

EN el breve espacio de unos días, o unas semanas, esta tierra aragonesa, situada arriba y un poco a la izquierda, es decir, en punto homólogo al que ocuparía el corazón, en el pecho de la Patria, ha pasado por el inmenso dolor de ver morir a dos de sus hijos más ilustres: los doctores Cajal y Lozano.

De Cajal, astro rey de un sistema planetario formado por una teoría de investigadores que se movió recorriendo las órbitas que el genio de aquél le marcara y abriera para que pudieran ser descubiertos los cielos infinitos de la ciencia pura, ya se ha dicho cuanto puede decirse y ¡todo es poco!

La figura de Cajal, desentrañando el misterio de esa portentosa organización que aprovecha el alma para relacionarse con el mundo y transformar en cosas inmateriales, en ideas, las materialidades del mundo físico, logró alzarse de tal modo, que no pudo quedar desconocida para ninguno de los países civilizados que en la tierra existen. Tan grande llegó a ser Cajal, que dejó de ser gloria de Aragón y aun gloria de España para alcanzar la categoría de sabio internacional; gloria de toda la Humanidad.

Nuevo zarpazo de la muerte arrancó de Aragón otra figura médica sobresaliente, la de Lozano, que fué, así, con letras mayúsculas, el CIRUJANO regional.

El doctor D. Ricardo Lozano Monzón, nacido en Daroca, hizo su carrera en Zaragoza, obteniendo las máximas calificaciones, terminándola, si mal no recuerdo, justamente el año anterior al de la inauguración del edificio construido por el famoso arquitecto Magdalena, para las Facultades de Medicina y Ciencias en Zaragoza.

A los muchos apellidos famosos que ha dado Zaragoza, hay que agregar en la historia, el de este gran cirujano que, habiendo logrado gran dominio de la técnica, no quedó limitado a ser un gran operador, sino también un excelente maestro de la Patología Quirúrgica general.

Sus lecciones no eran otra cosa sino la expresión originalísima de cómo él sabía hacer ciencia pura con los materiales que le ofrecía la clínica, planteando problemas que

luego resolvía maravillosamente con los resultados de la cirugía.

Su espíritu de gran biólogo se refleja sobre todo en dos de sus libros: *Equinococosis* y *Actinomicosis*. Otras publicaciones tan importantes como *Artrocaces*, *Esguinces*, *Luxaciones* y *fracturas intra-articulares*, *Tuberculosis quirúrgicas*, *Tumores cerebrales* y *Cirugía vascular*, figuran en la biblioteca de todo médico que haya pasado en lo que llevamos de siglo por las aulas de nuestra Facultad.

Ingresó en el Profesorado, tras brillantes oposiciones, como Catedrático de Anatomía de la Universidad de Granada. Sus trabajos de anatomía patológica en relación con la cirugía son numerosos y revelaron siempre una técnica sorprendente.

Nunca quiso dejar Zaragoza para establecerse en otra capital donde hubiese brillado más, pero en cambio tampoco dejó en su vida que pasaran muchos meses sin hacer sus viajes al extranjero, preferentemente a Alemania, a Austria, a Suiza, a esos países en que la ciencia quirúrgica ha logrado los máximos adelantos, y en ellos, era no sólo conocido, sí que también respetado y admirado.

Por iniciativa suya vinieron a Zaragoza Lexer, Haberer, Sauerbruch y otros eminentes cirujanos extranjeros.

Ingresó por sus propios méritos como Académico numerario de la de Zaragoza y durante muchos años presidió, como es natural, la Sección de Cirugía.

El capitalito que empezó a formar con su esforzado trabajo desde los años juveniles, creció merced a su talento financiero y le permitió llegar a ser una de las firmas de mayor solvencia en el mundo de los negocios bancarios, azucareros, etc.

Siendo de gran clase cada una de las tres potencias del alma — memoria, entendimiento, voluntad — esta última era en Lozano, según mi entender, la predominante.

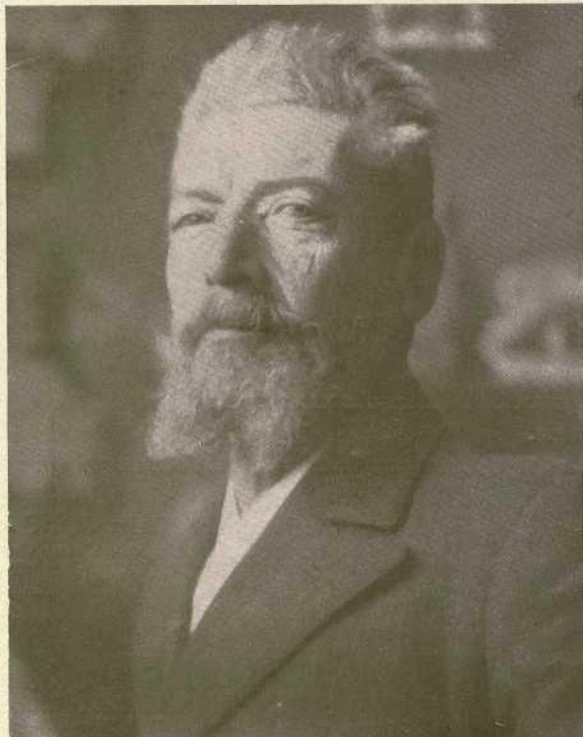
Paz eterna al cirujano aragonés, al maestro insigne, al sabio doctor Lozano.

DOCTOR IÑIGO.

DON CARLOS PALAO ORTUBIA

EL día 28 de noviembre falleció un artista aragonés insigne: don Carlos Palao.

Artista de abolengo y de corazón, hombre de recia voluntad con una tenacidad para el estudio y el trabajo incompa-



(Fot. Palacio)

rables, y de una austeridad que le condujo en la vida a quedar al margen, lo que a los ojos del vulgo le restó notoriedad, pero que a los de los otros y en particular a los

que tuvieron la honra de ser discípulos suyos, le hace más excelso.

Siempre inspiró un profundo respeto a la par que una honda simpatía que se tradujo en un gran cariño hacia el maestro y el hombre bueno, cariño al que siempre nos correspondió como un amigo leal, como un maestro eminente y como un padre, pues consideró siempre a sus discípulos como si hubiesen sido hijos suyos, pues no en balde lo eran en el Arte.

Palao era artista de abolengo; su padre don Antonio Palao, director que fué de la Academia de Bellas Artes, de esta ciudad, fué también escultor; sus hermanos, uno fué pintor y otro arquitecto.

En este ambiente pasó don Carlos su juventud, y a su regreso de París y Roma, adonde fué para ampliar sus estudios, fijó su residencia en Zaragoza, donde comienza su producción artística que alcanza la cifra de más de cien obras, entre las que descuellan la restauración de la portada de Santa Engracia, cuya magnífica estatua de la Santa, que corona la fachada, es una de sus más bellas producciones; la estatua de San José de Calasanz, en bronce, en Peralta de la Sal; la de Francés de Aranda, en Teruel; el monumento a Santa Teresa, en Avila; el retablo de las Heroínas en la iglesia del Portillo; las estatuas de la Arquitectura, la Pintura y la Escultura en la fachada de nuestro Museo Provincial; las estatuas de las cinco partes del mundo, en la fachada de la Casa de Correos de Valencia, etc., etc.

Palao ha sido un hombre de una cultura extraordinaria, cosa que se reflejó siempre en sus obras; ha sido director del Museo de Bellas Artes, y a él se debe la organización de la Sección de Arqueología.

Su labor como maestro ha sido portentosa: desde muy joven tuvo a su cargo la cátedra de Dibujo del Antiguo.

Era académico de la de Nobles y Bellas Artes de San Luis y miembro de la Comisión de Monumentos.

Al morir deja un vacío en el Arte de Aragón.

Desde estas columnas reiteramos nuestro pésame a su familia, a la Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis y a la Escuela de Artes y Oficios Artísticos.

V I D A C U L T U R A L

ACADEMIA ARAGONESA DE NOBLES Y BELLAS ARTES DE SAN LUIS

CONFERENCIA DE DON MANUEL ABIZANDA BROTO

EL día 11 de diciembre tuvo lugar en el Salón de Actos de la Academia Aragonesa de Nobles y Bellas Artes de San Luis, la solemne sesión de apertura del Curso 1934-35.

Ocuparon la presidencia el director de la Academia, don Mariano de Pano y Ruata, el presidente de la Diputación provincial, don Luis Orensanz y el concejal señor Cavero, que vino en representación del alcalde. Asistieron los académicos señores Valenzuela, Sancho Rivera, Albareda, Lafiguera, Allué Salvador, Arnaudas, Otal, Pallarés, Gracia, Navarro y Aula.

El acto, al que asistió un selecto público comenzó con la lectura por el académico señor Galiay, de la Memoria del curso anterior, trabajo documentadísimo, en el que dió cuenta de los nuevos estatutos de la Academia, de la confección

del catálogo, así como de las gestiones llevadas a cabo para la celebración de la exposición de los hermanos Bayéu con motivo de celebrarse este año el segundo centenario del nacimiento de Francisco; del concurso para premiar una copia de un cuadro del museo, y de las ideas encaminadas para tratar de la pintura de las cúpulas del Templo del Pilar.

Acto seguido el señor Pano concedió la palabra al señor Abizanda, quien desarrolló concienzudamente el tema "Breves notas sobre don Francisco Bayéu". Comenzó dedicando un recuerdo al académico señor Azara, que acababa de fallecer, diciendo que había ido a gozar de la Suprema Belleza que él tanto persiguió en su arte.

Luego trató de Bayeu, cuya anunciada exposición ha habido que demorar en virtud de las circunstancias que ha atravesado la ciudad.

"Bayéu, en su dilatada vida saboreó las delicias del triunfo defendiéndose con su Arte pictórico del avasallador empuje de su cuñado Goya".

Mengs elogia en su escrito la labor de Bayeu y Cea Bermúdez le llama gran artista y genio de la pintura. Al imponerse el arte de Goya se postergó la obra de Bayéu, culminando el desprecio de Cruzada Villamil, crítico atrabiliario de la época, que llama a Bayeu "pintor malo entre los malos", opinión de la que no hay que hacer caso, pues también calificaba de "medianía" a Forment.

No son de extrañar estas anomalías de otros tiempos porque el Fernando VII y el Duque de San Carlos, de Goya, propiedad del Canal Imperial que se guardan en nuestro Museo, que asombraron al mundo, sobre todo el segundo, cuando hace unos años presidió en París la exposición del retrato, no produjeron entusiasmo alguno al exponerlos en nuestra patria.

En el siglo XVIII nuestros críticos prescinden de los artistas españoles y prefieren los lirismos italianos de Conrado Chiaquinto y Luca Giordano, mejorados por Tiepólo y variados por Mengs, que los transporta al neo-clasicismo del siglo XIX.

Luego, el conferenciante, pasó a estudiar los escasos datos biográficos de Bayeu. Dió a conocer el acta de nacimiento encontrada en la parroquia de La Seo, por el académico señor Barón de Valdeolivos: Los padres de Bayeu residieron en Boltaña, tuvieron tres hijos y dos hijas; los hijos fueron Francisco, Ramón y Manuel, que fueron los tres pintores; éste último ingresó en la orden de los Cartujos;

las hijas fueron Josefa, que casó con Goya, y Felicianita, que entró religiosa en una comunidad de clausura.

Francisco Bayeu casó con una hija de su maestro Juan Andrés Merklein, pintor de Bohemia, que residía en Zaragoza, siendo profesor de la Escuela de Bellas Artes.

Después, el señor Abizanda, hace una sucinta referencia de las obras de los Bayeu en nuestra ciudad, que se guardan en las iglesias de San Felipe y Santa Cruz, y las cúpulas del Pilar, que pintaron desde 1771 a 1781.

El cabildo obligó a Goya a someter sus bocetos a la censura de Bayeu, por lo que Goya marchó de nuestra ciudad.

Cuando Carlos III convierte la fábrica de Santa Bárbara en Real Fábrica de Tapices, encargó su dirección a los tapiceros flamencos, los hermanos Van del Gothen, y éstos encargan a los artistas españoles copiar los cartones de los artistas extranjeros, a lo cual se niegan los españoles.

Entre estos artistas estaban los Bayeu, Maella y González Velázquez.

Terminó su excelente trabajo con un llamamiento para que se estudie la manera de restaurar las pinturas de las cúpulas del Pilar y quién podrá encargarse de pintar las que faltan.

Grandes aplausos coronaron la conferencia del señor Abizanda.

A continuación, el director señor Pano, dió las gracias a los que asistieron al acto, felicitó a los señores Galiay y Abizanda y declaró abierto el curso académico 1934-35, levantándose la sesión.

Por creerlo de interés para los artistas, damos a continuación las Bases de concurrencia a la Exposición de Arte Aragonés en Madrid

Primera. Podrán concurrir a esta Exposición todos los artistas aragoneses.

Segunda. La Exposición comprenderá las Secciones de Pintura, Escultura, Grabado y Artes Decorativas.

Tercera. Todo artista podrá enviar hasta cuatro obras, de las que tan sólo dos, como máximo, serán elegidas por la Comisión de admisión con destino a la exposición, fijándose el tamaño de las obras de pintura en un metro cincuenta centímetros por su lado mayor. Para escultura se recomienda la presentación de bustos o figuras pequeñas. Las obras deberán ser entregadas durante los días 1 al 10 de febrero, en los locales del Sindicato de Iniciativa (plaza de Sas), de siete a nueve de la noche, los días laborables.

Al hacer la presentación de las obras, los expositores o sus representantes firmarán un boletín en el que se indicarán los datos siguientes:

- 1.º Nombre y apellidos del autor.
- 2.º Señas de su domicilio.
- 3.º Precio de la obra y si autoriza su venta.

La presentación de las obras en el local expresado será únicamente al objeto de que la Comisión de admisión que se nombra, seleccione las obras que hayan de exponerse en Madrid.

Cuarta. La exposición será inaugurada en los locales del Círculo de Bellas Artes, de Madrid, durante los primeros días del mes de marzo del próximo año 1935 y tendrá un mínimo de duración de diez días.

Quinta. Una vez seleccionadas por la Comisión de admisión las obras que han de figurar en la exposición, los artistas admitidos pasarán a recoger sus obras para enviarlas a Madrid y a la dirección que se les indicará en comunicación que a cada uno se haga particularmente. Las obras no admitidas deberán ser retiradas por sus autores antes del día 28 de febrero del mismo año 1935; pasada esa fecha, la Comisión no responde de su conservación.

Se advierte a los artistas que por no ser el salón donde ha de celebrarse la Exposición todo lo amplio que desearíamos, la selección de obras habrá de ser un tanto restringida.

Sexta. Al recoger sus obras los artistas cuyas obras se hayan admitido para enviarlas a Madrid, deberán satisfacer como derechos de inscripción, con destino a gastos del salón, catálogos, etc., una cantidad de DIEZ PESETAS, en cuya suma irán incluidos los gastos de representación en Madrid. Los portes del ferrocarril de envío y retorno de las obras será a cargo de los expositores.

Séptima. Todo expositor deberá conformarse, en favor del buen resultado de la Exposición, con las decisiones que la Comisión organizadora acuerde en todo momento, aun cuando no se hayan previsto en las bases.

Octava. De todas las obras vendidas se descontará un 15 por 100.

Novena. La Comisión organizadora no se hará responsable de los deterioros que puedan sufrir las obras por causas de fuerza mayor.

Décima. Tanto las decisiones que adopte la Comisión organizadora como las tomadas por el Comité de admisión, serán inapelables.

Undécima. El presentar obras para esta exposición significa haberse enterado de las bases y, por lo tanto, conformidad a las mismas.

De momento y si alguna causa imprevista no lo impidiese, queda constituido el Comité de admisión en la siguiente forma:

Sección de Pintura. — D. Francisco Cidón y D. Leonar-do Pérez Obís.

Sección de Escultura. — D. Joaquín Albareda y D. Félix Burriel.

Sección de Grabado y Arte Decorativo. — D. José Albareda y D. José Belbiure.

Zaragoza, 28 de noviembre de 1934. — LA COMISIÓN.

EL OCTAVO CENTENARIO DE LA MUERTE DEL GRAN REY ALFONSO EL BATALLADOR

El héroe se educó duro y fuerte entre letras y montañas. Su gran genio militar le ha hecho primera figura de la reconquista aragonesa. Con la toma de Zaragoza realizó la empresa imposible para Carlomagno. Como Rolando, fué herido, y murió rodeado de lo mejor de su Caballería y nobleza. Su legislación fué cristiana y avanzada.

Introducción de las Ordenes Militares, las declaró herederas de sus tierras y reinos

Estos días ha conmemorado la culta y patriótica Navarra el centenario del descubrimiento del Códice de la “Canción de Rolando”, el gran poema épico de los franceses; el Consejo de Cultura de Navarra y el laborioso y distinguido archivero señor Huarte, y antes el *Diario de Navarra*, con actos religiosos y culturales han recordado a los actuales la gesta de Roncesvalles, el heroísmo de Rolando y sus pares, la indómita bravura de los vasco-navarros, concluyendo todo con un deseo ardiente de paz para y entre todos: PULSATA OMNIBUS PACEM SONO, dice la sencilla inscripción del monumento en que modesta campana, tocada por cuantos viandantes pasen el puerto de Ibañeta, habla a todos de paz, no ya de la guerra y luchas que ensangrentaron aquellos riscos y praderas.

La leyenda ha hecho grande al héroe de Roncesvalles, cuyas gestas apenas tienen contenido histórico, como el cantor épico de Mio Cid ha sublimado con mayor justicia las hazañas de su héroe, el que “priso Valencia”. Hay otro héroe real, cuyo centenario de la muerte corresponde a estos días: grande en sus hazañas, glorioso en sus batallas, sublime en sus ideales, no ha tenido un cantor que, como el de Rolando y el de Cid, celebrara e inmortalizara su vida en hora mala calumniada, su religiosidad y buenhombría, su esplendidez en la protección a la Iglesia, su avanzadísima legislación, su heroico sacrificio; el día 7 de septiembre del año 1134 murió, luego de la segunda y definitiva rota de Fraga, el gran rey de Aragón y Navarra, Emperador también de España, Alfonso el Batallador.

Aunque le falte su poema épico, no es muy ajena a él, a las hazañas por él realizadas, la “Canción de Rolando”, el gran cantar francés de gesta en tierras de España. Alfonso realizó plenamente la conquista de Zaragoza y el casi aniquilamiento de los moros de España; lo que tan difícil, y en realidad imposible, se presentaba a Rolando, el héroe francés, a sus pares y hombres, fué la gran empresa magníficamente llevada a cabo por Alfonso el Batallador.

Hijo de Alonso Sancho Ramírez y de Felicia de Roucy, en la corte de cuyo padre — o en otra muy cercana — vivió el autor de la “Canción de Rolando”, Alonso, muy niño, fué confiado por su padre a los clérigos de San Pedro de Siresa, para que allí, junto a las espesuras del bosque, entre las escabrosidades de las montañas y crestas del Pirineo, creciera y se criara, duro y fuerte, quien más tarde se distinguiría por su carácter inflexible, la dureza de su vida propia y el sacrificio de la misma.

En el monasterio de Siresa, confesaba el Rey más tarde, “fuí criado y educado”. Y se completó su educación y formación literaria en el pequeño monasterio de San Salvador de Puyóo, con el monje Don Galindo de Arbos: “Allí estuve y aprendí las letras del arte gramática”, que es decir todo el saber literario de su época para quienes eran o pasaban por cultos.

Pasaron cuatro siglos y la monarquía aragonesa, aun viviendo junto al mar latino, recordaba cómo los Reyes antiguos de Aragón buscaban los valles y montañas del Pirineo para la crianza y educación de sus hijos, disponiéndoles una vida seria, dura, llena de sacrificios y hecha a luchar con las dificultades de la naturaleza, de los animales, y aun de los hombres. Juan II, en 1460, hacía notar que los Reyes antiguos habían construido iglesias y monasterios entre los focos del Pirineo y junto a sus crestas, “para que sus hijos, los de nuestros predecesores, se tornaran más robustos, sin sentir en su crianza molición y blandura, haciéndose más bien ya desde pequeños a sufrir las guerras y acostumbrándose a las mayores rudezas”. Allí, en el valle, desde el congoστο hacia abajo se desarrollaba normalmente la vida del infante, y del congoστο, foz arriba, unas veces en el paradisíaco bosque de Oza, otras en la rezumante pradera de Aguas Tuer-tas, otras por ibones y altos picos, el niño Alonso se preparó para su vida posterior, que había de ser batalla continua, durísima, empeñada sin cesar con todos y contra todos, sin permitirse descanso ni regalo alguno.

El hombre de guerra y sus hombres

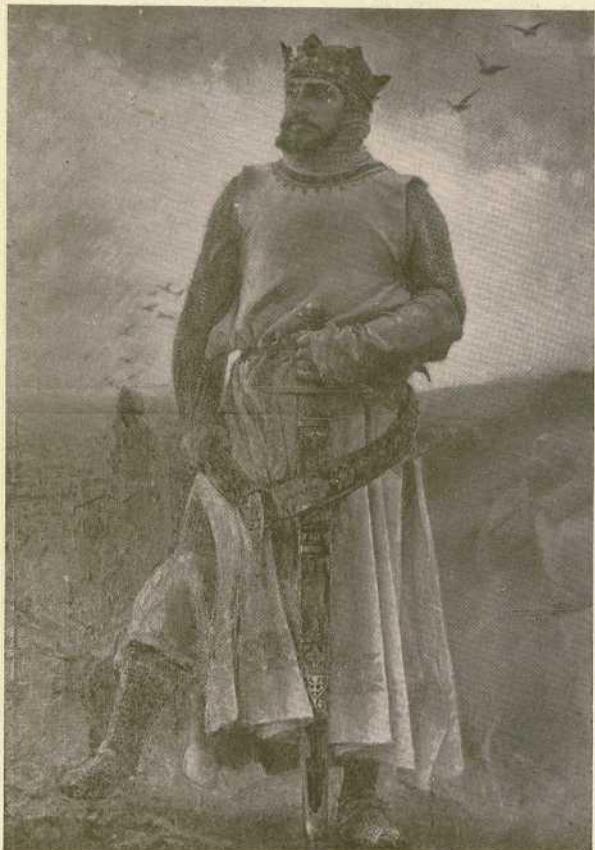
Muerto su padre don Sancho, asiste a su hermano Pedro en todas las empresas bélicas, distinguiéndose, sobre todo, en la batalla de Alcoraz, en la segunda reconquista de Monzón, y en algaras, en que llega, atrevido, no sólo a las alturas del Castellar, a vista de Zaragoza, sino al centro mismo del Jalón, a la villa de Calatayud. La prematura muerte de Pedro, en tierras de Bearne, le hizo Rey y Señor de las coronas y tierras de Navarra y Aragón.

Lérida, Zaragoza, Tortosa, Valencia; estos fueron los blancos adonde, desde el primer momento y hasta su muerte, apuntó sin cesar en todas sus empresas bélicas, en las que domina siempre un gran genio militar. En el primer año de su reinado estuvo muy en peligro su vida. En una lucha con los moros, un caballero extranjero — según parece indicar el nombre — y sus cinco hijos, “caballeros óptimos y gallardos”, no vacilaron en ofrecer su vida “para defender mi cuerpo — habla el Rey — del poder de los sarracenos”.

Desgraciado el matrimonio

Alfonso VI, en las postrimerías de su vida, los nobles y prelados de León y Castilla, determinaron el matrimonio de doña Urraca con el Rey de Aragón. Después de la rota de Uclés, sin heredero, crecido el reino, con los moros en algaras a las puertas de la imperial Toledo, vieron en el aragonés un amparo y defensa de las tierras tan difícilmente conquistadas.

Cuadro de Don Alfonso el Batallador, por Marcelino de Unceta, que se conserva en el Excelentísimo Ayuntamiento de Zaragoza.



Tal vez el carácter del Rey, tal vez la condición de la Reina, que llegó a tener "mal pro" y "mala fama" aun entre los suyos, y más aún los bastardos intereses de nobles y prelados, no bien avenidos a que hubiera autoridad que a ellos se impusiera, hicieron desgraciado aquel matrimonio que, dada la decadencia de los almoravides, pudo haber adelantado, tal vez de una manera decisiva, la total o casi total reconquista de España; Alfonso no pudo realizar su dorado sueño de la total reunión de España. Los tiempos no estaban maduros aún para ello y no encontró en Castilla la mujer y Reina que cuatro siglos más tarde había de hallar, buena, virtuosa y comprensiva, Don Fernando de Aragón.

Nobles y prelados no cesaron con sus influjos hasta lograr separar a quienes, queriéndolo y buscándolo ellos, se habían casado antes, cumpliendo el deseo del viejo Emperador que conquistara a Toledo. Las calumniosas especies de crueldad y de gobierno (episodio de los Fervencias de Avila), ya de la vida matrimonial (tratos a doña Urraca, impedimento de parentesco) y otras inventadas o aprovechadas por los contemporáneos y por poco escrupulosos historiadores posteriores, han perdido ya todo su valor a la luz de los documentos.

Durante muchos años aún, luego de la separación de los esposos, hasta entenderse definitivamente con Alfonso VII, ya en mayoría de edad, reinó el de Aragón en gran parte de las tierras de Castilla, gobernando y protegiéndolas, otorgando a pueblos y villas de los extremos más opuestos fueros y cartas-puebla interesantísimas; unas son claramente reconocidas como suyas; otras, no pocas, conservadas en copias deficientes y con datas erradas en la transcripción, son atribuidas a Alfonso VII, cuando el examen interno de las mismas muestra ser debidas a Alfonso de Aragón, y ellas y otras noticias ponen de manifiesto cómo durante muchos años, en no pocas partes de Castilla y aun León, sentíanse contentos en ser regidos y gobernados por quien les defendía de los moros, les amparaba contra demasías y abusos de nobles y les otorgaba legislación social de contenido cristiano y de ideas que entonces debían ser reputadas como avanzadas.

La difícil empresa de Zaragoza

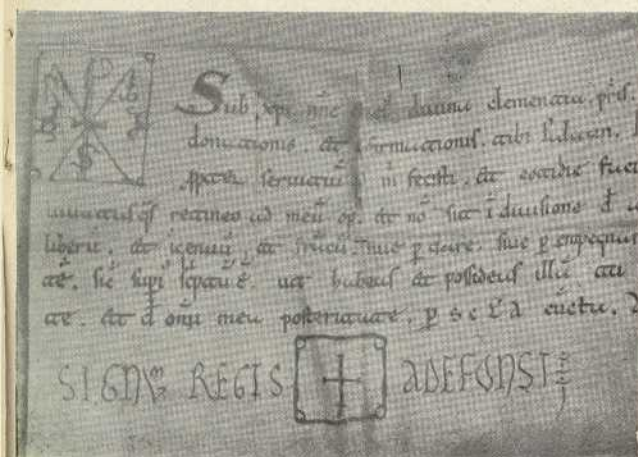
Representaba la conquista de Zaragoza para los españoles de entonces, y aun para la cristiandad occidental, lo que antes la de Toledo y lo que en Oriente la de Jerusalén. Desde Gregorio VII era animada y bendecida la cruzada española y francesa a tierras de Ebro.

En la "Canción de Rolando" la empresa de Zaragoza se reputaba imposible: quien a ella se acercaba, no tornaba más; por ello decía Ganelón:

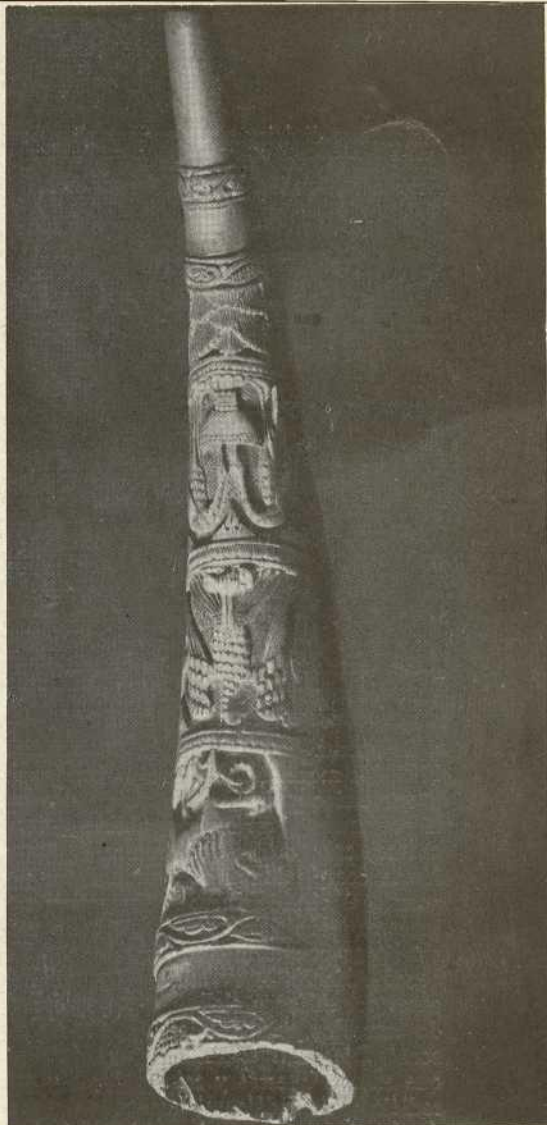
"En Sarraguce sai ben qu'aler m'estoet, Hom ki la vait reapeirer ne s'en poet".

A Alfonso estaba reservada la empresa imposible para Rolando y Carlo Magno. En la gloriosa conquista de Zaragoza se hallaron gentes de toda la cristiandad occidental, principalmente francesas, de las más variadas regiones, desde Reims y Perche hasta Burdeos. Bearne, Bigorra, Tolosa y Provenza. El Papa Gelasio bendecía a los que sitiaban la ciudad de Zaragoza; no lejos del Ejército andaban, además de obispos, de abades españoles, el obispo de Lescar, el arzobispo de Auch, los abades de la Gran Selva, de Tomeras y La Grase...

La firma del Batallador



Olifante de Gastón de Bearne, existente en la Seo de Zaragoza (estilo románico).



Al frente de los cruzados, Gastón, el Cruzado — que lo había sido también en Jerusalén —, el buen conde del Bearne, andaba de momento en tierras de Castilla don Alfonso, y hubo de venir para apretar y decidir el cerco y toma de Zaragoza. Aquí, como en el poema de Rolando, mejor aún que en éste, el conde don Gastón sonó su olifante, para que viniera el Rey de allende las montañas:

"Cumpainz Rollant, sunez vostre olifant,
Si l'orrat Carles, ki est as porz passant.

Ja cil d'Espaigne (los moros) n'avrunt de mort guarant".

"Con efusión de sangre y con gloria triunfal" por parte de nobles y rey fué tomada Zaragoza el 18 de diciembre del 1118: el Rey entró, triunfador, en la Aljafería de Zaragoza. La sede catedral primitiva, que hacía de mezquita mayor, fué tornada a su cristiano culto. No lejos de ella, Santa María junto a los muros (el Pilar), casi derrocada por la persecución y pobreza, atrajo los ojos de la cristiandad y comenzó a restaurarse y consolidarse con la piedad y devoción de todos.

Los mozárabes de Valencia y Andalucía reclamaron la ayuda y amparo de Alfonso. Tal empresa, realizada en los años 1125-1126, revivió las gestas del Cid (Peña Cadiell, Liria, Vicamarchante, Valencia) y preludió las futuras de Alfonso VII y Alfonso VIII. Alfonso de Aragón recorrió Valencia, Murcia, las tierras de Almería, asomándose al mar, acampó junto a Granada y Córdoba, trayendo consigo miles de cristianos con que repobló gran parte del territorio aragonés y aun castellano.

Esta expedición a tierras de España (Andalucía), causó terror y asombro a los moros, cuyos historiadores nos han conservado preciosos detalles sobre la misma, y sirvió de ejemplo a los cristianos acerca de cuánto podrían todos juntos en unión y concordia. ¡Cuán fácil hubiese sido entonces quebrantar totalmente el dominio musulmán en tierras del Sur y avanzar notablemente la reconquista española! Las

pasiones y divisiones de nobles y regiones, las mismas que tanto retardaron en épocas posteriores la final reconquista tocante a Castilla, lo impidieron...

Rey y Emperador

Además del vasallaje de don Per Ansurez, que fué no tanto por a señorío castellano, cuanto por Balaguer y con vistas a Lérida (celebrada es la caballeresca lealtad de don Per Ansurez: "fué loado de todos, et diol el Rey don Alfonso sus donas y onrole mucho"), fueron vasallos del Rey el conde don Beltrán de Tolosa, así como los de Bigorra, Bearne y Beziers. De esta suerte el Rey, que se decía reinar en Arán, Pallás, Ribagersa, Sobrarbe, Aragón y Navarra, en toda Extremadura (Soria), en tierras de Castilla, y señalaba los límites de su imperio frente a Lérida, Tarragona y Tortosa, tenía feudatarios casi todos los señores y monasterios de las tierras de allende el Pirineo. Varias veces encontramos a Alfonso en aquellas tierras, ya en son de paz, ya en plan de guerra, como en el asedio de Bayona en 1130-1131.

Su amparo a aquellas tierras y señores realizó cierta hegemonía pirenaica que luego, a su muerte, se perdió totalmente, dando lugar en no pequeña parte a influencia inglesa.

Se cuenta que, en ocasión de visitar el rey don Alfonso XIII las montañas de Jaca y San Juan de la Peña, viendo el noble tipo y alta prestancia del que era alcalde de Hecho, le preguntó "si no sería posible encontrar en su pueblo (los chesos) ocho o diez hombres como él", aludiendo a su tipo, fuerte complexión y arrogante figura; y dicen que le respondió el alcalde cheso: "Encontrar no sería difícil; pero tenemos mal genio para servir". El rey Alfonso XIII quería hacer con ellos una guardia personal especial. Lo que pensó Alfonso XIII había sido realizado ochocientos años antes por Alfonso el Batallador. Alfonso, que se había criado entre los chesos (Siresa), hizo de ellos su guardia personal. Dice textualmente en uno de sus documentos: "Para que en mis huestes y cabalgaduras y apellidos siempre custodiéis y defendáis mi cuerpo, así de noche como de día, dondequiera que estuviere, bien, fiel y prudentemente rodéis y defendáis mi cuerpo según todo vuestro poder", les hace



Ábside de Siresa, de puro estilo románico

libres de todo servicio y pecha, con tal de suministrar los hombres que siempre le protegieran y defendieran, como guardia especial.

Muerte del héroe

En torno de los muros de Fraga, casi ya en posesión de esta villa, con el pensamiento fijo en Lérida, que ya había sitiado dos veces en años muy distintos, y por cuya posesión había tenido un torneo con el conde de Poitiers y con el de Barcelona, enviando también sus caballeros a las cercanías de Tortosa, su sueño dorado — que ya lo había sido de su padre —, como salida de Aragón al mar, fué sorprendido por numerosas huestes enemigas que desbarataron por completo al ejército cristiano.

Duro debió de ser uno de aquellos encuentros: Datonetes y Lop hubieron de apoderarse del caballo del Rey, que andaba suelto, y repetidas veces hubieron de proveer al Rey a sus caballeros e infantes de caballos y armas. El Rey quedó gravemente herido: retirándose al castillo de Sariñena renovó su testamento, lleno de religiosidad y patriotismo — el mismo que había hecho cuando el cerco de Bayona —, y murió, según parece, el día 7 de septiembre, víspera de Santa María, en el año 1134. Como Rolando, en lo alto de Ibañeta, así fué herido y murió, frente a Fraga, Don Alfonso, rodeado de lo mejor de su caballería y nobleza, que con él perecieron por Dios y por la Patria: Centulo de Bearn, Lope Garcés, Aimerico de Narbona, García Galíndez de Epila, Gómez de Luna y tantos otros. Momentánea derrota, que abrió el paso a la definitiva unión de Aragón y Cataluña, a la rápida y total reconquista de sus tierras y preparaba en lontananza la unidad de la patria española...

Legislación cristiana y avanzada la del Batallador, despertó los recelos de quienes se querían amparar en privilegios y posesiones anticristianas por antihumanas; ello concitó contra el Rey el odio y la intriga de quienes no se avenían con nuevos estados de cosas; en ello, más que en cuestión dinástica o en impedimentos canónicos, está la causa de la guerra hecha por señores peninsulares a la política de Alfonso I.

Su testamento está lleno de religiosidad y lleva su ideal a encomendar el Reino a las Ordenes militares que habrán de sucederle para defender las tierras y terminar la reconquista. No bastó a Alfonso ser el introductor de las órdenes militares en gran parte de la península; las declaró también plenas herederas de sus tierras y reinos, reconquistados a costa de tantas proezas, sacrificios y sangre.

Murió el héroe, y las gentes no querían hacerse a la realidad de haberle perdido. En tierras apartadas de Francia le celebraban como segundo César, aun mejor, Carlomagno; en las de España, no sólo en Aragón, sino también en Navarra, Rioja, y aun en las remotas de Compostela, allí donde se habían fraguado casi todas las maquinaciones y calumnias contra el Rey de Aragón, muchos años después de su muerte se contaban los años por los transcurridos desde tan triste suceso, del que no podían consolarse.

Se le supuso desaparecido de la batalla y huido a Jerusalén para luchar con los musulmanes de Oriente: pronto comenzaron "asuncas de los omnes sobre la muerte del Rey" y no faltó quien, imitándole en su porte, gesto y conversación, años después, se quiso hacer pasar por el Rey desaparecido que tornaba: pero el atrevido farsario pagó con su vida tamaña superchería.

Don Alfonso murió en Sariñena y fué enterrado en Monte Aragón: allí descansaron sus cenizas hasta que hace un siglo, los "libertadores", destruyeron totalmente aquel monumento, como tantos otros. Después fueron trasladados sus restos a San Pedro el Viejo de Huesca, donde descansan frente a los de su hermano y sucesor, Ramiro el Monje.

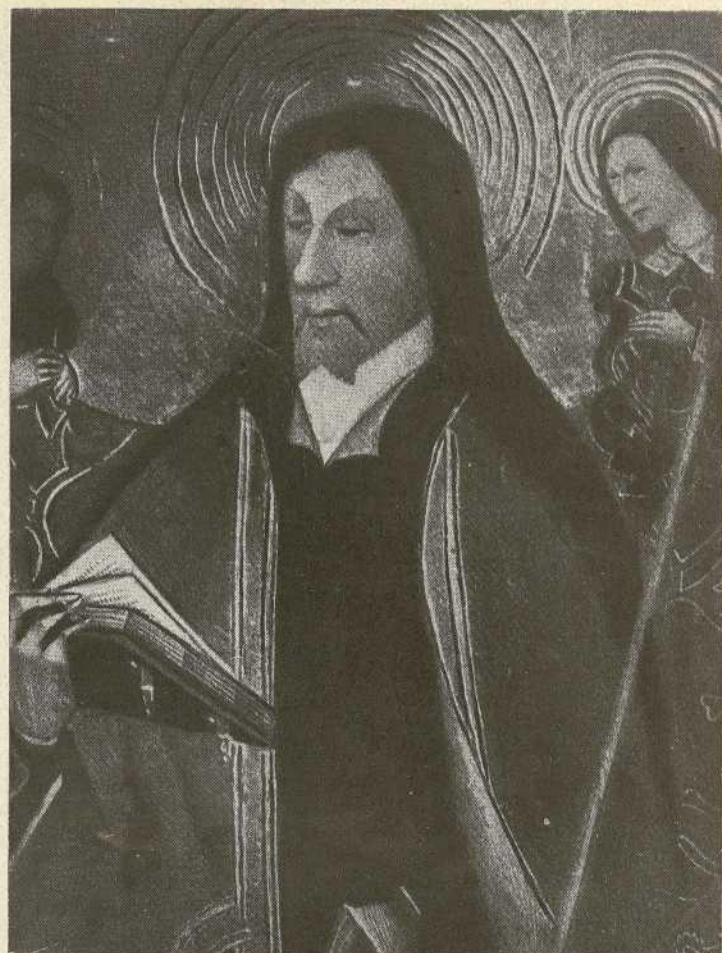
PASCUAL GALINDO ROMEO.

LOS RETABLOS DE DAROCA

SOLAZ inefable y recinto fuertemente emotivo, lleno de imponderable belleza, es la vieja ciudad de los Corporales. Los espíritus amantes de los antañosos tiempos hallarán allí por doquier aspectos de medieval sabor, cuajados de múltiples detalles de evocativo carácter silentes testigos de esplendorosas épocas. Sus famosas murallas, sus románicas iglesias, sus edificios de vernácula arquitectura, su hermosa colegiata con la espléndida capilla de los Corporales y sus interesantes retablos, todo contribuye a que una visita a la histórica Daroca, sea altamente provechosa al amante de nuestras tradiciones y de nuestro arte.

Dignos del mayor interés son estos vitales documentos de nuestro pretérito, que podrían ser una corriente turística no despreciable, si la peculiar desidia aragonesa no los tuviera hoy en absoluto abandono, plagados de inconvenientes y lo que es todo, faltos de una mano cuidadosa que salga al paso de no pocas arbitrariedades, que no vamos ahora a sacar a colación, por no ser ese nuestro propósito.

Nos limitaremos esta vez, a poner de relieve la sobresaliente importancia que tienen, para la historia del arte aragonés, la nutrida colección de pinturas sobre tabla, conservadas en la Colegiata de Santa María. Mucho hablóse estos años pasados de la formación de un Museo de Primitivos en Daroca, reuniendo y acondicionando en adecuada



Detalle del retablo
Santo Tomás, apóstol

instalación los diversos retablos hoy esparcidos entre las capillas y sacristía de la colegiata. Visitaron la ciudad diversas personalidades, se estudió un presupuesto, se trazaron proyectos y tengo entendido que hasta señalóse una espléndida consignación por la Dirección de Bellas Artes, pero como sucede tantas veces, nada llegó a realizar por no haber un decidido empeño y tenaz interés en que no fallase el oxidado engranaje burocrático.

Fuera vana y paradójica pedantería el pretender hacer aquí una formal valoración crítica de las obras que vamos a enumerar. Ello exige un examen más detenido de ellas, imposible de hacer en una rápida visita. Así pues, sentada esta advertencia, estamos a cubierto de las refutaciones que nuestras notas puedan sugerir al lector entendido. En la exposición hemos procurado seguir un orden cronológico, más o menos aproximado. Al lado de obras de evidente raigambre aragonesa, daremos noticia de otras cuyos autores hemos de buscar entre los pintores valencianos y flamencos a cuyas escuelas pertenecen. La riqueza de Daroca en los siglos xiv y xv queda patentizada en el inusitado esplendor con que dotaron a sus iglesias de valiosas joyas, que encargaron a artistas de gran mérito.

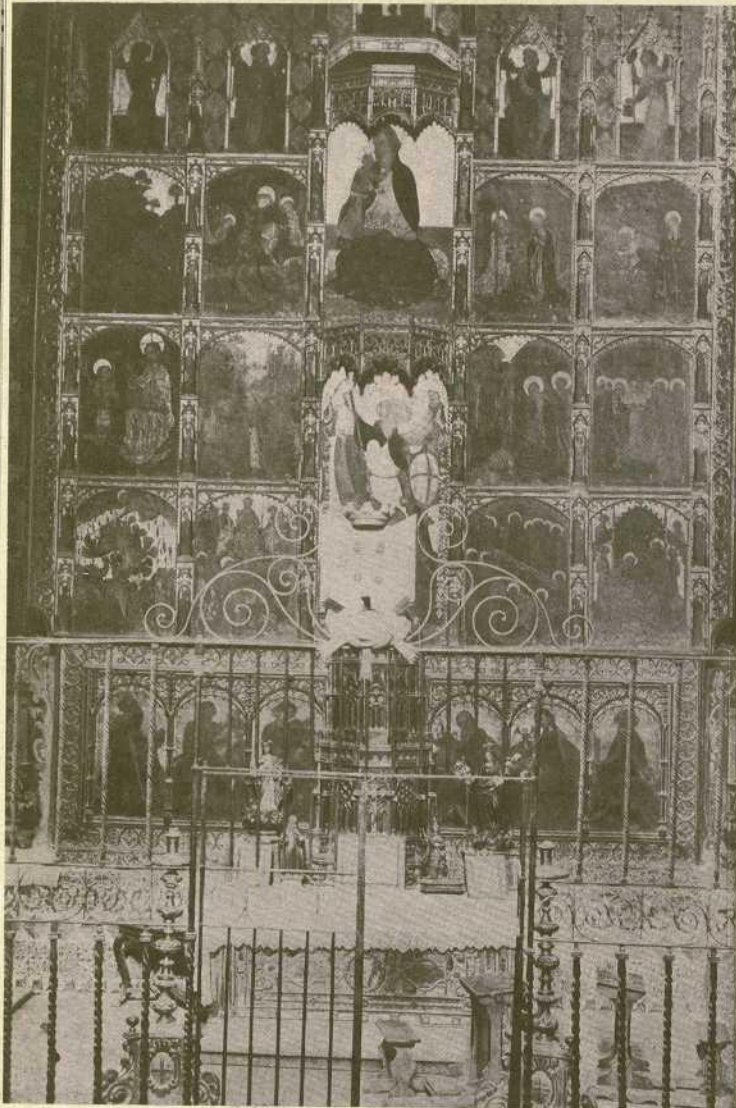
* * *

La obra más antigua la encontramos en la sacristía y se trata seguramente de la cubierta de la caja en que se guardaron primitivamente las reliquias de los Santos Corporales. Tal vez sea poco posterior al año 1238, fecha en que obróse el famoso milagro. Su composición es idéntica a los antependios románicos, con el Pantocrator en el centro, bendiciendo, encerrado en orla elíptica y en los lados sendos serafines con las alas entrecruzadas. El fondo es de oro con dibujos al punzón y en los colores destacan el verde y el acarminado. Tiene algunos huecos de piedras incrustadas que han desaparecido.

Le siguen en antigüedad los dos retablos, antes en la iglesia de San Pedro y hoy en una capilla de la colegiata, con diversos pasajes de la vida del titular, datables del final del siglo xiv, o albores del siguiente. Ambos son de la

Tabla: Adoración de
los Reyes





Retablo de San Miguel
y la Virgen

Retablo de San Martín,
San Silvestre y Sta. Susana



misma mano, pero con sustituciones posteriores. Sus caracteres son arcaizantes y acentuando todavía el perfilado de las figuras, lo que produce un efecto anacrónico y un dibujo rudo. Particularmente oportuna nos parece la opinión de Post, de que hayan sido pintados bajo la impresión de las pinturas murales de la iglesia de San Miguel. En uno de ellos aparece San Pedro, en la tabla central, cuya tiara coloca un ángel y ostenta enormes llaves y un libro abierto. Su aspecto es de gran monumentalidad y de imponente carácter. Los colores más usados son el encarnado y el verdoso y los fondos dorados muestran rombos señalados con punzón. En las restantes tablas vense escenas de la vida y martirio del santo. La predela es de mediados del siglo xvi, de buen estilo, en la cual aparecen algunos apóstoles.

El otro retablo compañero del anterior, conserva algunas tablas igualmente dedicadas a San Pedro, de las mismas características que el antes referido. Las del centro son obra más avanzada y de escuela valenciana. La más notable es la del santo mitrado sedente con báculo (¿San Martín?), de gran valor, y correspondiente al arte levantino más delicado y espléndido del segundo cuarto del siglo xv. La predela pintóse ya en el siglo siguiente.

Del mayor interés son las tres tablas de Santa Bárbara, San Barnaba y Santa Apolonia, que formaron parte de algún importante retablo. Su indumentaria y factura nos sitúa en los inicios del siglo xv. Los pálidos rostros, los cabellos rojizos y las facciones de un exotismo oriental, nos parece relacionado y aun atribuible al autor de los retablos de Tarazona y Tudela, el famoso Juan de Levi, o a algún pintor judío contemporáneo y hasta seguidor suyo. El no conservarse obras auténticas de Abrahám de Salinas y su hijo Bonastruch, ni de Moisés de Abenfora, hace que la identificación sea difícil. Las tablas de Santa Bárbara y San Barnaba, tienen una composición similar y aparecen de pie ante un sitial con sendos ángeles laterales. Cruzan el vestuario unas filaterías patronímicas. El San Barnaba, con su extraño sombrero bombado, su carnación y gesto de inexpresiva serenidad y su barbilla partida, de agudas puntas, producen una impresión chinesca. Santa Apolonia, está igualmente de pie, pero sin sitial ni ángeles en el fondo. Viste manto verde oscuro y túnica de un verde claro adornado con flores de lis pintadas con encarnado y amarillo. Ostenta en el dorso del vestido un alto cuello, siguiendo la moda de finales del siglo xiv. Los nimbos son dorados con dibujos puntillados.

Varias son las tablas de principios del siglo xv, guardadas en la sacristía. Una Crucifixión, remate de un retablo, con diversas figuras muy expresivas y rameados dorados en el fondo y en los nimbos. Algo más tardía es una tabla con escenas alusivas a la misa de los corporales y la batalla que después se libró, y otra de dos santos bautizando.

Uno de los retablos más notables y sin duda el más ostentoso, es el dedicado a San Miguel y a la Virgen, pintado bajo el doble influjo Serra-Borrassá, con diversos pasajes dedicados a ambos titulares. La pésima luz que entra en esta capilla, hace poco menos que imposible el examen de la mayor parte de las tablas. Distingúense, no obstante pese a esa dificultad, tres épocas en su composición que corresponden, una a la predela, otra a las tablas centrales y otra a las restantes. A nuestro juicio, la predela es obra del gótico decadente de época isabelina y es admisible que el artista hubiese imitado modelos de principios del siglo xv. Su estilo no confronta con el de las demás tablas y su coloración (verde oscuro y encarnado vivo) no aparece por parte alguna del retablo.

Adviértese en las tablas que glosan la vida de la Virgen el arte de un imitador de Pedro Serra, cuya composición es idéntica en algunas escenas, tales como la Coronación, la Anunciación y el Tránsito de la Virgen, que parecen haber sido copiados de los retablos de Sigüenza y Abella de la Conca. Los ángeles de la parte superior del retablo, los vemos también en el del Espíritu Santo, de Manresa, asimismo pintado por Pedro Serra. El dibujo es fino y correcto y en el colorido destacan el azul claro, verde oscuro y los brocados de oro, dando una impresión algo fría. En las composiciones de la vida de San Miguel, es más patente la influencia de Borrassá, lo cual nos sugiere la posibilidad de que sean de diferente mano. Abundan en la documenta-

ción de la pintura aragonesa, los contratos de sociedad entre artistas, para la ejecución de determinadas obras o limitando su compromiso a un plazo de tiempo. La gran tabla de San Miguel, tiene una desenvoltura y movimiento que nos hacen asignarle una fecha posterior a las tablas vecinas, aunque mientras no pueda estudiarse este retablo con luz suficiente, no damos gran valor a nuestras conjeturas. Sin embargo, creemos firmemente que nos hallamos ante una obra importante, injustamente negligida.

De gran notabilidad es una tabla con una santa sedente que ostenta la palma del martirio. Es de abolengo valenciano y antecedente de la serie de vírgenes aragonesas cuyo ejemplar más destacado es la del caballero Sperandeo (1439) de la colección Lázaro de Madrid. Post, le ha otorgado la fecha de 1430, cuya opinión suscribimos. Su rostro es dulce y cubre sus rubios cabellos con corona de relieves estofados.

En la misma capilla del retablo a que antes nos hemos referido, vemos un gran retablo dedicado a Santo Tomás, apóstol, debido a un artista no buen dibujante, pero estudiando colorista y muy hábil en la composición. En el centro aparece el titular de pie cuyo manto sostienen dos ángeles con las alas extendidas, entonadas en amarillo, encarnado y azul. Característico de este curioso retablo son las figuras con las cejas rectas y diagonales al modo japonés y las manos inverosímilmente mal dibujadas. Los tortuosos relieves de los nimbos acusan la escasa técnica. Con todo, los transparentes azules, rosa y encarnados, se combinan tan deliciosamente, que salvan el conjunto. Lo situamos en el segundo tercio del siglo xv.

En la sacristía hallamos una Santa Bárbara, con fondo de cipreses, de notable estilo, correspondiente al tercer tercio del siglo xv. Igualmente consérvese allí la famosa predela llamada de San Onofre, que en ella aparece, con San Braulio, San Pedro Mesonso, Santa Catalina y la Resurrección en el centro. ¿Formaba parte del documentado retablo que pintó Bermejo, de Santo Domingo de Silos, cuya tabla principal se admira en el Museo del Prado? En ese contrato (1474) firma como fiador Martín Bernat, que se compromete acabar la obra en dos años, caso de que Bermejo no cumpla lo acordado. Es verosímil que este bancale lo pintase Bernat, bajo la dirección de Bermejo, cuyo pincel parece vislumbrarse en algunos puntos. Podría también creerse en que el maestro andaluz le hiciere algunos retoques que es lo que da la impresión de su inconfundible mano. Estos pintores habían ya ejecutado juntos una Piedad para D. Juan de Loperuelo, en el convento de San Francisco, de Daroca. La escena de la Resurrección de la predela, a que nos venimos refiriendo, tiene semejanza con la atribuida a Bermejo, del Museo de Barcelona. No hay en el colorido de esta predela la transparencia y riqueza de tonos que ostentan las tablas de Bermejo de Barcelona y Madrid. Aquí, la gamma verdosa es algo apagada. Ello robustece nuestra opinión de que sea debida a Bernat, en su mayor parte. Otro argumento lo ofrecen los nimbos en relieve estofado, jamás usados por Bermejo.

Obra de carácter bermejiano es un Cristo pintado sobre una cruz de madera, colocada próxima a una pila de agua bendita en la iglesia. Viste túnica y son originales los brazos muy cortos y a desproporción, debajo de cuyas manos aparecen otras en dirección contraria. Ofrece en el rostro algún contacto con el del Museo de Vich.

El arte de Bermejo dejó en Aragón una serie de obras, unas auténticas y otras en que únicamente se traslucen algunos rasgos estilísticos. A este último grupo pertenece una predela conservada en la sacristía, en lamentable estado de conservación. Los diversos santos tienen por fondo un muro almenado y cipreses, elementos ambos, aragoneses por excelencia. Los ropajes llevan puntillados dorados y dominan los verdes y ocre. Más estrecha relación tienen con Bermejo una predela del Museo de Huesca y dos tablitas del Museo de Zaragoza, de magnífico matiz flamenco, probablemente íntegras pinturas estas últimas del gran maestro cordobés.

Sin duda, de mano de Martín Bernat es el retablo de San Martín, colocado frente al de Santo Tomás. Es algo incomprensible el que Tormo haya dicho que sea obra probable de Bermejo, ayudado por sus discípulos. Mayer ha escrito que "acaso" sea obra de Bernat. Son más que suficientes las referencias y argumentos estilísticos e iconográficos, para



Escena predela
Bernat-Bermejo

Retablo de San Pedro
y San Martín



poder asegurar que su autor no es otro que Martín Bernat. Innegables son los puntos en que se aprecian rasgos de su arquetipo Bermejo, pero nunca dan cabida a la confusión. Dato seguro para su identificación, es la tabla del Descendimiento, exactamente compuesta como en el retablo de Blesa, hoy en el museo zaragozano, obrado por Martín Bernat y Miguel Ximénez, en 1486-87.

Era habitual en Bernat la repetición exacta o con ligeras variantes de una misma escena. Siendo como fué el artista aragonés más famoso de su tiempo, esa reiteración debemos atribuirle a exigencias de los que le encargaban los retablos, cuyas preferencias, según vemos en algunos contratos, imponían a los artistas la duplicidad de determinadas pinturas. El pintor Bernat, recibió como queda dicho la influencia de Bermejo, ostensible en algunas obras, pero más tarde, pesó no menos en su estilo el arte del catalán Jaime Huguet, de cuyo retablo de los "Pellaires" copió juntamente con Ximénez, algunas escenas de la vida de San Agustín, en ocasión de haberles sido encargado un retablo para el convento de San Agustín de Zaragoza y haberles impuesto esa condición.

Un compartimiento de la predela nos confirma esta influencia y es la Coronación de San Martín, concebida de manera más similar a la Coronación de San Agustín del retablo barcelonés antes referido, que la tabla de la Hispanic Society of America, atribuida por Mayer a Bernat, teniendo en cuenta esa analogía. En la misma predela tenemos también La Misa de San Martín, casi idénticamente duplicada en New-York y el Jesús doloroso, repetido en el Museo de Huesca. El retablo de Daroca está dedicado a San Martín, San Silvestre y Santa Susana y debió ser pintado hacia 1490, por Martín Bernat, posiblemente en compañía de Miguel Ximénez. Las carnaciones son sumamente morenas y los azules y encarnados son oscuros, con gran ostentación de oro relieveado en la indumentaria y nimbos. Los fondos son de oro esgrafiado.

Otro artista que había bebido en buenas fuentes catalanas, es el autor de la predela de San Fabián. El dibujo correcto y los pálidos rostros ligeramente coloreados las mejillas, evocan el retablo de Sarriá, de Huguet. Unas tablas en las que aparecen San Fabián y San Sebastián,

acaso formaron parte del retablo a que pertenece esta predela. Encima de estas tablas hay dos pinturas más con fondo de paisaje y una Crucifixión con diversas figuras, todas ellas atribuibles al último cuarto del siglo xv.

Se ha citado a Pedro de Aponte, como posible autor de las tablas con diversas escenas de los Santos Corporales y de sendos retratos de Isabel de Castilla y Fernando el Católico. Si hemos de conceder crédito a Josepe Martínez (y no lo merece en muchas de sus noticias, probadamente erróneas), no podemos creer sean obra suya, si realmente fué famosísimo retratista. Lo mismo el dibujo que el color son cosa mediocre, de un valor muy mediano. Juega preferentemente el encarnado, verde y negro. Los gruesos perfiles, tratándose de obra casi quinientista, transmiten a las figuras una rigidez retrógrada.

A la transición siglos xv-xvi corresponden una gran tabla de San Cristóbal, con fondo paisístico y una hermosa Virgen con dos ángeles, de notable estilo casi renacentista.

Espléndida y de gran delicadeza es la tabla de la Adoración de los Reyes, arte flamenco que no desmerece del tríptico famoso de Belchite. Aragonesa y de no despreciable mérito es una tablita del primer tercio del siglo xvi que presenta la escena de ser clavado Jesús en la Cruz. Un San Blas en pequeño tamaño es obra modesta de finales del siglo xvi. Una curiosa pintura sobre tabla del siglo xvii, que recuerda fuertemente el estilo de Murillo, tiene por tema la Virgen con Santa Ana, el Niño, San Juan y el cordero.

No nos propusimos al escribir estas notas formar un catálogo completo de todas las pinturas que en la colegiata de Daroca pueden admirarse. No hacemos mención de algunas, cuya distante colocación no permite distinguir el asunto. Las obras sobre lienzo han sido igualmente omitidas.

Creemos haber dado una pequeña idea de la inestimable riqueza pictórica, que podría reunirse en un museo de arte medieval y la singular importancia que habría de reportar a Daroca y a la cultura aragonesa. En el deber de todos está el preocuparse de que su realización no se entorpezca y podamos ofrecer al mundo inteligente una faceta interesante de nuestro esplendor pasado.

(Fotos Mora)

J. SOLDEVILA FARO.

LA CIUDAD UNIVERSITARIA DE ZARAGOZA

SERÁ UN CENTRO MODELO EN EL SENTIDO CULTURAL Y EDUCATIVO

LA magna idea del Claustro de la Universidad de Zaragoza, no podía ser la excepción en las grandes obras de seguir un camino lento, a veces más seguro, para que se convirtieran en una realidad, aunque ese deber muchos momentos ha constituido un verdadero calvario, más que por la magnitud de los obstáculos a vencer, por la complicación administrativa de los trámites a cumplir.

Casi vencidos se encuentran. Los mayores desaparecieron por la decisión del ministro de Hacienda señor Marraco y la colaboración de nuestros diputados, que llevaron el convencimiento al ánimo de todos los jefes parlamentarios. Lo que queda es pequeño y el patriotismo nunca desmentido de la institución nacional con que estamos en gestiones, es base segura de la desaparición de las pequeñas dificultades que nos quedan por solventar.

La Ley del mes de junio, el patriotismo de todos, el altruismo con que se procedía y el fin que perseguíamos de dotar a Zaragoza de un centro modelo de cultura, hace que podamos decir es un hecho la construcción de la Ciudad Universitaria de Aragón.

El unánime convencimiento del Claustro Universitario, de que sin un esfuerzo supremo para colocarnos a la altura de las circunstancias nacionales que nos permitiera no sólo defendernos, sino romper el cerco que a la Universidad de Zaragoza pondrían los centros similares de regiones autónomas o de aspiración autonomista, y la gran Ciudad Universitaria de Madrid, nos han hecho trabajar con una intensidad extraordinaria, y al consignarlo, queremos presentar

a la masa escolar nuestro proyecto, convencidos de que al interés con que trabajamos por la obra, ha de responder con entusiasmo en el estudio, y unidos en estrecho lazo por el trabajo, daremos al País un centro universitario modelo, más que por el número de la población escolar, a lo que no aspiramos, por considerarlo hartamente perjudicial para la vida económica de la nación, por su intenso trabajo y labor científica, sin egoísmos locales ni otras miras que la grandeza de España.

Nuestra próxima Ciudad Universitaria será un centro modelo, en el doble sentido cultural y educativo. Siguiendo las modernas normas del mundo civilizado, junto al centro de trabajo se hallará el recreativo en sus dos facetas de asueto o descanso y de formación física de la juventud, pues no sólo debemos procurar que la cultura sea máxima, sino que las generaciones que formemos sean fuertes. La lucha por la vida implica selección, y el hombre del porvenir ha de ser de vigorosa contextura y recia instrucción.

Con buena organización académica, todo es compatible; y esa compatibilidad que nos demuestran Oxford, Cambridge y tantos centros del extranjero, aspiramos a conseguirla y tenemos la seguridad de triunfar. Dura será la lucha, porque tenemos que romper con la nefasta tradición de lo que en España es la Universidad napoleónica, pero con buena voluntad por parte de todos a ello llegaremos.

Los centros de estudio y trabajo montados con los más modernos modelos dotados de suficiente material, con magníficas salas de estudio anejas a sus respectivas

bibliotecas; con sus seminarios inmediatos a las cátedras respectivas, para que la labor pedagógica no se reduzca al modelo clásico ya de la hora de clase; con laboratorios apropiados en capacidad e instalaciones; con clínicas suficientes ha de hacer fructífera la preparación de la clase médica, son buena prueba de que aspiramos a la transformación radical de la vida académica. Hoy, el estudiante se matricula en la Universidad; en plazo breve, el estudiante vivirá en la Universidad.

Para ello, junto a los centros culturales, se hallarán las instituciones deportivas que a la vez que proporcionan la distracción honesta, y son un sedante o descanso de la vida intelectual, contribuyen al cumplimiento de la vida moderna, la educación física, que fortaleciendo el organismo, haga real la expresión *mens sana in corpore sano*.

A nuestros anhelos esperamos responderá la juventud escolar con el entusiasmo propio de su edad. Deben todos adquirir el convencimiento de que tiene que terminar el ya largo ensayo de la Universidad del siglo XIX. A ella se acudía

a la busca de un título con el menor esfuerzo posible. A la moderna Universidad debe concurrirse con el firme propósito de adquirir la máxima cultura. Cuantos mayores sean sus esfuerzos en ese sentido, mayor tendrá que ser nuestro trabajo; y como sin ellos no hay Universidad, ésta será lo que ellos quieran, y el dilema es claro. O la Universidad es un centro de trabajo, o es un organismo más de la máquina administrativa del Estado. Con lo primero, se irá a una Patria grande, porque la labor de la Juventud será fructífera; con lo segundo, España seguirá siendo una potencia de segundo orden por su población, y de ínfimo orden por su cultura. Para mí, la elección no es dudosa, y soy siempre tan optimista que creo firmemente que como yo opinan todos.

Con este optimismo, ni los años me pasan, y con la autoridad de los mismos, ya que no puedo tener otra, termino estas cuartillas saludando a la Juventud escolar con mi lema de siempre: "Escolares: todo por la Patria y por la Universidad".

GONZALO CALAMITA.

CANTO A ESPAÑA

En el certamen literario celebrado por el Casino Español con motivo de la Fiesta de la Raza, obtuvo el premio otorgado por el presidente de la República la siguiente poesía, titulada "Canto a España", presentada con el lema "Soy España" por el culto profesor del Colegio La Salle D. Nazario González Ramos

¡Soy España! Paso libre deje el mundo a mis pendones:
soy el polen de dos mundos, soy la madre de legiones
al granito torna en polvo con sus cascos mi corcel,
No habrá lanzas que se opongan retadoras a mi paso,
no habrá nubes que encaminen mis fulgores a su ocaso,
aún manejo como pluma la Colada de mi Cid.

¡Soy España! Paso libre pide al mundo mi bandera;
nadie, loco, se interponga temerario en mi carrera;
al granito torna en polvo con sus cascos mi corcel.
¡Soy España! Recio yunque forjador del limpio acero;
soy la madre del labriego, del soldado y del trovero;
la fe brilla en mis airones; soy martillo del infiel.

A mi seno se han nutrido veinte pueblos, noble coro,
con mi sangre toda fuego, con mis mieses, gotas de oro,
hice el pan, el sacramento, de dos mundos en unión.
Mis abejas se han posado sobre todas las colmenas;
en el libro de la Historia con el flujo de mis venas
escribí mi nombre augusto, bordé en oro mi blasón.
Soy el tronco vigoroso donde brotan veinte ramas,
de magníficas promesas, de esplendentes panoramas;
fué mi sangre fuente de oro, del error pila lustral.
Soy la cuna de juglares, soy nodriza de infanzones,
son mi prole los Ruiz-Díaz y los Sueros de Quiñones,
que han pasado por el mundo con bizarro aire triunfal.

Soy las barras de oro y fuego, soy el manto de Castilla,
soy claveles encendidos en la clásica mantilla,
soy doncel enamorado tras la reja del cancel,
soy el eco galopante de las épicas regiones,
soy la cálida rapsodia de románticas canciones;
tanta gloria fué mi gloria, que caí bajo el laurel.
Soy las ruinas evocantes de conventos medioevales,
ajimeces y triforios de vetustas Catedrales
y las torres almenadas del castillo feudal.
Soy la cueva del encanto, con leyenda lastimera,
Soy el águila rampante que reluce en mi cimera,
soy la ermita que se esconde tras añoso robledal.

Soy la ronda de los mozos cuando duermen las labores,
soy el oro de mis viñas, soy el fuego de mis flores;
soy la espada cimbreante que en el Tajo se templó.
Soy zortziko, soy sardana, soy la jota mensajera,
soy praviana, soy guajira, y alborada y petenera,
soy guitarra y pandereta, soy aurreku y soy rondó.
¡Paso libre! Soy España, la de Núñez de Balboa,

es la espada, lanza y mástil y el sextante de mi proa,
soy alfombra de oro y flores, soy dosel de oro y de luz,
Soy llaneza en "Tanto monta", de Isabel glorioso mote.
soy la idea en el hidalgo caballero Don Quijote,
soy la fe en el caballero de la espada y de la Cruz.

Yo he pintado las "Meninas" y la Virgen de Murillo,
yo di vida a la materia con la gubia de Salcillo,
soy balcón de Lindaraja de un ensueño creador.
Es mi historia libro de oro que escribieron los guerreros.
los ascetas y alquimistas, y juglares y romeros;
yo escribí "La vida es sueño" y el Libro del buen amor.
He vagado por dos mundos en sublimes quijotismos;
he incendiado las ciudades en mis rojos heroísmos.
Es mi nombre Malasaña y Agustina de Aragón.
Soy la raza de las gestas de prolífero trofeo,
arrullada por endechas amorosas de Berceo;
soy la gracia chispeante del castizo don Ramón.

Soy Teresa en los arrobos de sus místicas "Moradas",
Campoamor en sus doloras y profundas humoradas,
y Zorrilla, lira argénteas, trovador a lo oriental.
Soy las fraguas de Basconia, soy los silos de Castilla.
los edenes de Valencia, y olivares de Sevilla;
soy telar en Cataluña y en Toledo cigarral.
Soy la tierra de las mieles, soy la tierra de las flores;
me requiebra con sus gracias el Amor de los Amores,
y me envuelve en gasas de oro de apolíneo resplandor.
Soy la fronda rumorosa de los guindos y encinares,
soy la esposa enamorada del Cantar de los Cantares,
soy la fuente nunca exhausta de la luz y del amor.

Paré un tiempo mi cuadriga por caminos de la gloria,
con la mueca me zahirieron, los extraños, irrisoria,
me creyeron infecunda, como el tronco sin virtud.
¿Qué me importa verme pobre, desangrada y dolorida,
que la nieve de los años temple el fuego de mi vida,
si he lanzado en nuevo parto la mas bella juventud?
Se remozan los relatos de mis viejos cronicones,
"ALMA MATER" me han llamado veinte jóvenes naciones,
un sol nuevo me seduce sonriente, y tras él voy.
El león se ha despertado, va a lanzarse la cuadriga.
¡Raza ibera! al nuevo monte, que el valiente tras mí siga.
Sabrá el mundo que hay España, que es la misma que ayer,
[hoy.

NOTAS DE ARTE

El General Zumalacáregui por Gustavo de Maeztu (litografía)
(Fot. Palacio)

Exposición Maeztu. Oleos, dibujos y litografías

GUSTAVO de Maeztu es sobradamente conocido en nuestro país y fuera de él para que tengamos que hacer aquí su presentación.

¿Cualidad sobresaliente que se destaca sobre todas en la exposición de sus obras? Personalidad; esto en arte es mucho, lo es todo, y esto es lo predominante en óleos, dibujos y litografías, en cuyos trabajos de modalidades distintas, técnicas y procedimientos diversos, se muestra siempre como un artista que a cada concepto sabe darle la conveniente interpretación. Aun dentro de cada género, de cada procedimiento, hay variedad de interpretaciones, de visión y de técnica y esto también es un valor muy apreciable.

Unidad de sentimiento y variedad de interpretación. Oleos con suntuosidades del color, litografías dibujadas por él sobre la piedra, directamente, sin intermediarios más o menos hábiles; litografías que trasladan fielmente la fuerza o la finura del trazo del lápiz, colores sutiles, apenas iniciados, envolviendo discretamente los negros de la composición dan al conjunto una riqueza extraordinaria, en sordina. Otras a dos tonos, negro o bistre y un fondo de color actuando éste de *ambiente*, que no perjudica al diseño del

asunto, a cargo del negro o del bistre, esto en cuanto a la ejecución.

Verdaderas estampas románticas son estas litografías, no solamente por sus asuntos sino también por el concepto que de su desarrollo ha tenido el artista, antes de llegar el momento de la ejecución.

Es una muy interesante exposición de arte y así ha sido tan visitada, consiguiendo, como no podía menos de ser, un franco éxito de público, de prensa y de ventas.

Exposición del "Estudio Artístico Goya"

En el salón de Quintas de la Diputación se celebró la exhibición de las obras del grupo Goya. Esta es la segunda vez que, en tres años de existencia, nos ofrece esta simpática asociación el fruto de una labor constante y entusiasta.

En el prólogo del Catálogo, el Presidente del Estudio, don Mariano Gratal, hace un relato de cuándo nació la agrupación, cómo se formó y qué fines son los que persigue.

Hace, finalmente, un llamamiento a todos los aficionados para que cooperen, en la forma que cada uno crea más eficaz, según sus condiciones, para conseguir que el Estudio Ar-

La ciudad de Teruel, por Gustavo de Maeztu (litografía)

Valle de Ordesa, por Mariano Gratal



tístico Goya pueda contar con todos los elementos necesarios a su progresivo desenvolvimiento.

Hasta ahora el entusiasmo y la persistencia del Presidente, secundado por el entusiasmo y la persistencia de sus compañeros del Estudio, han sido los factores del éxito, pues no es poco lo conseguido. En primer lugar, que viva el Estudio tres años ya, bien o mal: bien, magníficamente bien, para lo que los eternos derrotistas le auguraban; mal, mal económicamente, para lo que debería ser esta agrupación si tuviese un poco de ayuda.

Yo reitero la invitación que ya hice en otra ocasión. Visited el Estudio Goya en las últimas horas de la tarde de cualquier día del año y seguramente contagiados por aquel ambiente de camaradería, de amor al trabajo y al arte que allí se respira, contribuiréis al esfuerzo que un puñado de

muchachos están llevando a cabo para el creciente prestigio de la agrupación.

En cuanto a los resultados obtenidos, pueden sentirse orgullosos, ya que el conjunto de las obras en su segunda exposición colectiva, era superior al de la primera celebrada el año anterior y esto ha de ser alentador para los jóvenes artistas y prenda de garantía para los probables futuros coadyuvantes y protectores.

¿Por qué no intenta el amigo Gratal la institución de una sociedad de *amigos de las artes*, como en otras partes existe, a base de las exposiciones que realiza la agrupación? Eso podría ser interesante para todos; para los jóvenes artistas y para las personas que sintiendo amor al arte y deseando poseer cuadros, dibujos o esculturas, se ven privados de hacerlo por no alcanzar sus medios económicos a la satisfacción de ese deseo. — ZEUXIS.

La Imprenta en Zaragoza

(Continuación)

CARLOS LAVAYEN: 1606. — Imprimió en este año *Declaración de los siete Salmos penitenciales*, y con Juan de Larumbe, *Consiliorum sive responsorum volumen primum*, por don Luis de Casanate. Después se le ve imprimiendo en Pamplona, en donde el año 1615 publicó *Historia de varios reyes de Castilla y de León*, por Fr. Prudencio de Sandoval.

JUAN DE LARUMBE: 1606-1631. — En la primera fecha la obra que acaba de citarse; en la segunda, *Torneos de a pie y a caballo celebrados en las Carnestolendas de este presente año en la imperial ciudad de Zaragoza*, por Martín Peirón. También imprimió en 1617, y aun no sabemos si en 1604, *Romances escogidos de la Silva de varios*; en 1620, *Sumario del Concilio de Trento*, por Mateo Sancho y en 1624, *Decisiones*, de Sessé, tercero y cuarto libro. Vivió en la calle de la Cuchillería y no ha de confundirse con Juan Francisco Larumbe, que imprimió en Huesca durante todo el segundo tercio del siglo XVII.

JUAN DE LANAJA Y QUARTENET: 1610-1638. — En la primera fecha, los *Anales de Aragón*, por Zurita; en la segunda, *Universal método de construcción y ramillete de flores latinas*, por Gaspar Moles. Imprimió también, *Questiones canónicas et civiles*, de Pedro Cenedo, 1614; *Decisiones*, de Sesé, 1615; *El famoso tratado de lege regia*, por P. Calixto Ramírez, 1616; *Espejo de Príncipes y Caballeros*, ya impreso por Güesa, 1617; *Cosmografía universal del mundo*, por José Sessé, 1619; *Historias eclesiásticas y seculares de Aragón*, por Vincencio Blasco de Lanuza, 1619 y 1622;

Anales de Aragón y Relación del torneo de a caballo con que la imperial ciudad de Zaragoza solemnizó la venida de la Serenísima Reina de Hungría, por Bartolomé Leonardo de Argensola, 1630; *Historia de San Juan de la Peña*, por Juan Briz Martínez, 1620; *Declaración sumaria de la historia de Aragón*, para inteligencia de su mapa, por L. Leonardo, 1621; *Historia apologética en los sucesos del reino de Aragón y su ciudad de Zaragoza en los años de 1591 y 92*, por Gonzalo de Céspedes y Meneses, 1622, obra que el rey mandó recoger; *Historia de San Valero*, por Martín Carrillo; *Vizcaya ilustrada*, 1637. Fué impresor del Reino y de la Universidad.

LUCAS SÁNCHEZ: 1610. — Imprimió *Historia de la Virgen de Magallón*, en verso castellano, por Fr. Juan Martínez, y *Vida y excelencias de la madre de Dios*, por Fr. Diego Murillo.

FRANCISCO LANAXA: 1610. — Imprimió *Historia de Nuestra Señora del Monte Santo* (en Villarluengo), por Fr. Juan Carrillo.

PEDRO CAVARTE: 1612-1629. — En la primera fecha, *Expulsión justificada de los moriscos españoles*, por Fr. Jerónimo Aznar; en la segunda, *Estaciones espirituales que debe hacer el peregrino cristiano*. Fué impresor del Reino, 1628, y dió a luz en 1615 la *Selva de aventuras de Jerónimo de Contreras*, en 4.º, y en 1617 y 1623 la segunda, tercera y cuarta parte del *Espejo de caualleros*, novela caballeresca ya citada.

ALONSO TACIANO: 1615. — Imprimió *Elogio de la muerte del rey católico Don Felipe II*, por el licenciado Alonso de la Sierra.

DIEGO DE LA TORRE: 1619-1640. — En la primera fecha, *Iusta poética en defensa de la pureza de la Inmaculada Concepción*, mantenida y premiada por don Sancho Zapata; en la segunda, *Discurso sobre los baños de agua dulce*. También imprimió las obras de Juan Bautista Felices, poeta no vulgar, de quien trata Lope de Vega en su *Laurel de Apolo*. En 1630 se le ve imprimir en el Hospital.

PEDRO LANAJA Y QUARTANET: 1620-1624. — En este año reimprimió los *Fueros*, y en aquél, dió a luz *Una respuesta en defensa de la Jurisdicción real y foral del Rey Nuestro Señor*, por don Vicente Hortigas. Ocurren varias dudas acerca de los Lanajas. Juan Lanaja y Quartanet, jefe de la familia, imprimió, como se ha visto, en los años de 1610 a 1638, por lo menos; en la misma fecha de 1610 imprime Francisco de Lanaja, tal vez su hermano; en 1620 Pedro Lanaja y Quartanet, que debió ser hermano del primero; más tarde Pedro Lanaja (sin aquel segundo apellido, pero indudablemente con el de Lamarca), desde 1637 hasta 1663, pudiendo suponerse que fuese hijo del primero y que empezase a imprimir poco antes que su padre terminara; vemos en tanto a José Lanaja y Lamarca de 1655 a 1659, unas veces con el segundo apellido y otras sin él, a quien suponemos hermano del anterior; en adelante imprimen los herederos de Pedro Lanaja y Lamarca, de 1663 a 1687; imprime por fin en 1669 y 1671 un Pedro Lanaja, que no puede ser el cuarto de los Lanaja, pues éste terminó en 1663, época en que ya comienzan sus herederos y que es, por consiguiente, o un nuevo individuo de la familia de impresores, o el mismo Pedro Lanaja y Quartanet que pudo imprimir cincuenta y un años, aunque en verdad es muy poco lo que parece que salió de sus prensas.

PEDRO GEL: 1621-1624. — En la primera fecha imprimió *Declaraciones de los provechos que dan las colmenas*, por Jaime Gil; en la segunda, *Respuesta en derecho* al procurador general de Caremlitas descalzos en favor de las ejecutores testamentarios de Diego Fecet, por don Matías de Bayetola. En la suscripción de la primera de estas obras, según la trae Latassa, se dice: "en Zaragoza, por Pedro Gel, 1621, a los Señales, en octavo", lo cual nos hace creer si Gel tendría su oficina en la calle de ese nombre.

HOSPITAL DE NUESTRA SEÑORA DE GRACIA: 1624-1826. — En la primera fecha aparece ya imprimiendo *Anales cronológicos del mundo*, por don Martín Carrillo. Algunas veces se daba a conocer el nombre del impresor como en una *Oración fúnebre* del jesuita Manuel Hortigas: "impresa en su Hospital general, por Pedro Verges, 1641"; otras veces añadían los impresores a sus títulos el de serlo del Hospital Real y General, como Dormer en los *Anales*. Entre otras obras imprimió el Hospital *Comedias*, de Terencio, 1628; *Parte XXV y XXX de Comedias*, de varios, 1633 y 36; *Rimas*, de los Argensolas, 1634; *Thesaurus verborum de phrasium*, por Bartolomé Bravo, 1640; *Certamen poético* de Nuestra Señora de Cogullada y cronológica de las imágenes de la Virgen aparecidas en Aragón, por don Francisco Andrés de Uztarroz, 1644; *Escarmientos de Jacinto*, por Fabio Clemente, 1645; *Censura de la elocuencia*, por Gonzalo Pérez de Ledesma, 1648; *Nápoles recuperada*, poema del Príncipe de Esquilache (1), 1651. Pasado este tiempo, y con él la buena literatura, imprimió muy poco que merezca mencionarse, y en el siglo corriente lo único que ha solido dar a luz ha sido los libros de primera educación y de Gramática latina, para los cuales tenía privilegio privativo y prohibitivo en Aragón, expedido a 28 de diciembre de 1755. También dió a luz en los años 1817 y 18 el *Diario de Zaragoza*, que después y por mucho tiempo, aun cuando lo continuaron Sevil y Peiró, fué a su beneficio. Algunos impresores tomaron esa imprenta por arriendo, y en los años de 1811 y 12 lo hicieron los herederos de Moreno; en este año se llamaba, entre los del arte, la *Imprenta de la Monja*, y ésta era Sor Luisa María Tolosana; pero ya en 1818 se

denominó otra vez del Hospital y fué arrendada por los cuñados Sebastián y Val, hasta el 1820 o 21 (1), en que dejaron de pagar los 16.000 rs. del arriendo, abolidos que fueron en general los privilegios, y entonces la sirvió Sevil bajo el nombre del Hospital, hasta que don Roque Gallifa la arrendó primero y luego la adquirió hacia 1825, si bien en 1826 todavía aparece impresa por el Hospital una *Memoria* sobre la preñez de Joaquina Serrate, y posteriormente se dicen impresas algunas obras de privilegio del Hospital en la imprenta del mismo.

DIEGO DORMER: 1632-1676. — En la primera fecha imprimió la *Parte XXIV de las Comedias*, de Lope de Vega; en la segunda, una *Flor de entremeses, bailes y loas* escogidas de los mejores ingenios de España, en cuyo género dió a luz, el año anterior, *Vergel de entremeses y conceptos del donaire*, con diferentes bailes, loas y mogigangas, a costa de Francisco Martín Montero. Desde esta época aparecen ya como impresores sus herederos, pero Latassa, en la corta biografía que hace de este aventajado tipógrafo, consigna la fecha de 1685 a 1698, y siendo esta última del todo segura, da motivo a suponer que ese es un nuevo Dormer. Nuestro Diego Dormer imprimió también *Epítome de la vida y hechos de Pedro III el Grande*, por Castillo Solórzano, 1639; las *Coronaciones*, de Blancas, y la *Forma de celebrar Cortes en Aragón*, de Martel, 1641; el *Diálogo de la verdadera honra militar*, por Urrea, 1642; *Apología del Cristianismo*, por Tertuliano, traducida, 1644; *Práctica judicial* del Reino de Aragón, por Pedro Molinos, 1648; *Cítara de Apolo y Parnaso en Aragón*, por Ambrosio Buendía, 1650; *Parte XLIII de Comedias* de diferentes autores, 1650, a costa de P. Escuer; *Rimas*, del Marqués de San Felices, 1652; *Cátedra episcopal de Zaragoza en el templo del Salvador*, por el racionero Juan de Arrueco, 1653; *Filosofía cortesana moralizada*, en octosílabos, 1664; *Genio de la historia*, por Fr. Jerónimo de San José, y el *Poema de Atalanta e Hipómenes*, por el Marqués de San Felices, 1656; *Fueros de Aragón*, 1667; *Anales e índice*, de Zurita, 1670 y 71; *Ramillete de sainetes escogidos*, 1672, y una *Historia de los hechos de Don Juan de Austria*, en el principado de Cataluña, por Francisco Fabro Bremudan, 1673, sin contar otras muchas obras de interés, como las relativas a la *Catedralidad de La Seo*, 1653 a 58, y una *Disertación sobre los orígenes de Aragón*, por Lope de la Casa, 1656. Fué impresor de la ciudad, del Hospital y de otros puestos respetables.

CRISTÓBAL DE LAORRE: 1633-1643. — En la primera fecha *Vida de Santa Waldesca*, por Miguel de Ezpeleta; en la segunda, *Ordinaciones de Teruel*.

JUAN DE IBAR: 1634-1676. — En la primera fecha *Natividades de Zaragoza*, repartidas en cuatro noches (con sendas comedias intercaladas), por don Matías de Aguirre; en la segunda *Analogías del púlpito*, por don Luis Pueyo y Abadía. Imprimió también *Fábula de Júpiter y Europa*, en décimas, por don José Zaporta, 1653; *Poesías*, de Alberto Díez Foncada, y entretenimiento de las *Musas*, por Feniso de Latorre, en el mismo año; la famosa *Colección de poesías y delicias de Apolo*, del librero José Alfay, 1654 y 1670; los *Anales del mundo*, por don Miguel de la Sierra y Lozano, 1659, y por don Carlos Martel, 1662; *Laurel de entremeses varios*, a costa de Jusepe Gálvez, 1660, y ya antes, en el mismo género y a costa del mismo, *Teatro poético*, repartido en veintidós entremeses, 1658; *Clases poéticas*, por López de Urrea, 1663; *Eustorgio y Clorilene*, por Suárez de Mendoza y Figueroa, 1665, y una *Retórica sagrada*, de don Francisco Ameyugo, 1670. Este Ibar debe ser el Juan Sanz de Ibar, que en 1672 imprimió, según don Tomás Muñoz, una *Disertación histórica* de la patria del invencible mártir San Lorenzo, por el doctor don Diego Vicente de Vidania. Tuvo su establecimiento en la calle de la Cuchillería.

(1) En este último año aparece impresa en el Hospital, sin otro nombre, *Acusación fiscal* en la causa instruida sobre el proyecto de sustituir un Gobierno republicano al constitucional que regia, por el promotor don Juan Asensio y Villuendas. También en 1815 reimprimía un Sermón que hemos visto, cuya fecha puede sustituirse a la de 1818 que después de buenos informes hemos consignado.

(1) El erudito Sr. Rosell atribuye a Juan de Noort la impresión; pero éste no debe ser sino el autor del grabado de la portada.



Y A S E E S Q U Í A

Ya están las pistas cuajaditas de nieve. Los inexpertos renquean con ceras equivocadas. Pretenden subir y los esquís van para atrás; al descender la cosa es diferente; los esquís se pegan como lapas. Los técnicos se lucen en la pista; cruzan velozmente afeitando a los boquiabiertos novatos y subrayan su descenso rápido con un fiero viraje.

No faltan los esquiadores de figurín; aparecen en la cumbre de un tozal y manifiestan su presencia por unos gritos pseudo tirolese. Su descenso es análogo al vuelo de la mariposa *Pyrameis Cardui*; marchan bizarramente hacia la derecha y de repente sienten el deseo inexplicable de hacerlo hacia la izquierda y así sucesivamente hasta que son el lugar geométrico de todas las *foveas centralis* de los ojos femeninos. Su paso por la pista ha sido, como el de Adonis, rápido y alegre, y su final es igualmente, trágico; un níveo bajorrelieves el recuerdo de su fugaz paso.

La nieve ha sorprendido a muchos. Unos arreglaban sus botas, otros daban prisa al sastre, quien renovaba ataduras, quien alquitranaba esquís, y la noticia de la nieve abundante les ha hecho apresurar sus preparativos. Ya están dispuestos a estrenar algo.

La indumentaria y el equipo de los esquiadores es una cosa que varía tan matemáticamente como las insignias militares. Los que van a la nieve por vez primera, improvisan el antiguo pantalón de la milicia o unos briches de pana que pertenecieron a su distinguido padre cuando era aficionado a la caza, un chaleco del traje del año pasado y sobre él, un jersey obligatoriamente pasado de moda, completan la novel indumentaria.

Cuando ya llevan subiendo a la montaña dos o tres días, reconocen que su vestuario va en menoscabo del decoro que a sí mismos se deben, y flamantes chaquetas de cuero, abigarradas camisas y repugnantes medias noruegas, desplazan a aquel equipo cavernario de los primeros días.

Ya dominan la práctica del esquí y entonces un rayo agustiniano penetra en su cerebro y les hace comprender que el esquí es imposible sin prendas de lana escandinava, sin gorros absurdos que no defiendan de nada y sin jarcias y bártulos de las maderas más exóticas.

Y por último, cuando el esquí ya no tiene secretos, se convencen que lo primero que hace falta para esquiar son los esquís y lo segundo un traje viejo y cuanto más viejo mejor, así el miedo a la grasa será más atenuado.

Ahora voy a meterme con las niñas, porque también su indumentaria tiene curiosa etiología. Las que no han ido nunca, el día que se deciden a ir es para ellas un acontecimiento tan importante como el nacimiento de un novio formal o una sesión de ondulación permanente. Ellas se imaginan ya en una artística postura: el busto erguido, los esquís sostenidos por el brazo alzado y un suave cefirillo brujuleando en sus cabellos. Hay que tener mucho cuidado de que los ropajes no sean impropios y es necesario documentarse para no cometer el terrible error de presentarse con faldas en un lugar donde todos llevan pantalones noruegos; por tanto se preparan unos vestidos magníficos y absurdos: chaquetas plagadas de botones que en el tren, el autobús, la carretera y las pistas van dejando un rastro digno de ser seguido por Caperucita y sus hermanos; guantes que cubren dos importantes funciones: no abrigar las manos e imposibilitar todo movimiento; botas inútiles para las ataduras, y cromáticos pañuelos que sienten la gravedad en todo momento, se caen tres veces por minuto y en los momentos importantes o se arrollan a la cara impidiendo la visión o se enganchan a todas las cosas que haya por los alrededores.

Hay que cambiar de vestido cada domingo y allí entra la habilidad de estas mujercitas que saben convertir los guantes en chaquetas, los gorros en boleros y los pañuelos en artísticas bandas noruegas.

Luego en la nieve sufren una decepción, pues se encuentran con que el céfiro es un ventarrón espantoso, la nieve no deja ver el paisaje y cuando se han levantado del suelo por décima quinta vez, es la hora del tren de vuelta. Y menos mal si se encuentra con alguno de esos ejemplares raros de esquiador galante, que le lleva y encera los esquís, carga con la mochila y con amorosa solicitud le cede la derecha, le ayuda a pasar charquitos microscópicos y constantemente le protege contra obstáculos y peligros invisibles.

Claro, que para que no me declaren el boicot, confesaré: que ya todas las chicas esquían muy bien, que parece mentira lo mucho que han aprendido con el poco tiempo que llevan y que no necesitan que nadie las ayude.

J. M.^a ABIZANDA BALLABRIGA.

Zaragoza, diciembre de 1934.

ÍNDICE DE MATERIAS ⁽¹⁾

- ABIZANDA BALLABRIGA, JOSÉ MARÍA. El barranco de Mascun, F., 39. — El fin de semana en Candanchú, Mr., 80. — El uso de esquís entre los Soyotos, Mr., 60. — La ciudad en la montaña, A. y My., 90. — Mayo en el Pirineo, Jn., 112. — El Pirineo se acerca, Jl., 131. — El día de Aragón, Ag., 139. — Campamento de verano en Mezalocha, Ag., 152. — Otoño en el Pirineo, O., 192. — El pinar de Valmadrid, N., 211. — Ya se esquía, D., 253.
- ABIZANDA Y BROTO, MANUEL. Los roscones de San Valero, E., 10. — Damián Forment, A. y My., 82. — Los sepulcros de La Seo, Ag., 146.
- ALBAREDA HERMANOS. Recepción del Académico Dr. Andrés Giménez Soler, F., 23. — Francisco Bayéu y Subías, Mr., 43. — Conferencia de D. Eduardo Cativiela, Mr., 55. Biblioteca Aragón, A. y My., 78. — El triunfo Mutualista de Aragón, A. y My., 79. — Comentarios a la III Asamblea de Sindicatos de Iniciativa, Jn., 95. — Recepción en la Academia de D. Salvador Azara, Jn., 101. — Biblioteca Aragón, Jn., 104. — En un lugar de Aragón, Jn., 105. Notas diversas, Jn., 105. — El Ingenio de Gracián, Jn., 105. — Nuestra portada en Agosto, Ag., 151. — Palacios Aragoneses, S., 164. — Necrológicas, S., 169. — Bibliografía, O., 187. — El Retablo Mayor de Híjar, O., 189. — Salón Internacional de Fotografías, N., 194.
- ALMARZA, JOSÉ. Exposición José Ortiz Echagüe, F., 35.
- ARRIBAS DE HIDALGO, CONCHITA. Veraneo en las montañas aragonesas, S., 170. — Campamento en Piedrafita, O., 190.
- BARINGO, BALTASAR. El pretérito esplendor del Monasterio de Casbas, S., 157. — Las Cuevas de Chales y Solencio, O., 188.
- BARÓN DE VALDEOLIVOS. Piedra armera en el Arrabal, Jl., 126.
- BASELÓA RAMÍREZ, MARIANO. Un cuento, Mr., 54.
- BORAO Y CLEMENTE, D. JERÓNIMO. La Imprenta en Zaragoza, Mr., 56; Jn., 104; Jl., 118; A., 142; S., 163; N., 210; D., 251.
- C., F. DE. La declaración de Monumento Nacional a favor de la Muralla de Zaragoza, torres de la Zuda y templo de San Juan de los Panetes, E., 16. — El Somontano de Barbastro. Una obra escénica del Sr. Camón. D. Miguel López de Gera, Alcalde de Zaragoza, E., 17. — La hepatitis turística, F., 27. — D. Juan de la Cierva y Codorníu, Mr., 48. — III Asamblea de la F. E. S. I. T., A. y My., 68. — La señorita Suceso Aguilar, "Mis Aragón", Jn., 107. — El Castillo de la Aljafería, Jl., 115. — Notas diversas, S., 159. — El Museo románico de Jaca, O., 180. Ansó, O., 181.
- CALAMITA, GONZALO. La Ciudad Universitaria de Zaragoza, D., 248.
- CAMÓN AZNAR, JOSÉ. La Lonja de Zaragoza: Sus constructores, E., 4.
- CATIVIELA, EDUARDO. Al llegar al número cien de la revista, E., 1. — El Turismo y la Radiodifusión, F., 22. — En el IV Día de Aragón, Jl., 113. — La fiesta del traje en Ansó, Ag., 147. — Emigración espiritual, S., 160. — 12 de Octubre, O., 173. — Insistamos, D., 213.
- CELMA, ENRIQUE. El turismo aragonés, E., 7.
- DIRECCIÓN. ¿Cómo va a celebrar Zaragoza el II centenario de Ramón Pignatelli?, E., 10. — El "Estado Aragonés", F., 22. — Los transportes internacionales por Canfranc, F., 24.
- Notas diversas, F., 31. — Biblioteca Aragón, F., 32. — En el XXIII Aniversario de la muerte de Costa, F., 33. — En el II Centenario del nacimiento de Bayéu, Mr., 41. — Asamblea de la Federación de S. de I. y Turismo, Mr., 47. — Homenaje a Joaquín Costa en Cataluña, Mr., 50. El ferrocarril de Val de Zafán, Mr., 52. — Notas diversas, Mr., 53. — Un aragonés destacado: D. Manuel Marraco, Mr., 57. — En el II centenario de Don Ramón Pignatelli, A. y My., 61. — Fallo del concurso de la Biblioteca Paraíso, A. y My., 64. — Vida cultural, A. y My., 65. — Recepción de D. Joaquín Gimeno Riera, A. y My., 74. — El Pantano de las Torcas, A. y My., 88. — La Banda Municipal, Jn., 100. — Vida cultural, Jn., 100. — Noticia halagüeña, Jn., 107. — La Ciudad Universitaria, Jl., 114. Notas diversas, Jl., 121. — Biblioteca Aragón, Jl., 127. — Vida cultural, Jl., 128. — La Verbena de la Prensa, Jl., 130. — Consejos a los alpinistas, Jl., 132. — IV Día de Aragón, Ag., 133. — Noche de Aragón en Jaca, Ag., 140. Notas de Arte, Ag., 148. — Primera feria de muestras, Ag., 149. — Semana Social de Aragón, Ag., 150. — Biblioteca de Aragón, Ag., 150. — Sociedad Fotográfica de Zaragoza, Ag., 151. — Inauguración del Museo Románico de Jaca, S., 153. — Homenaje a la Banda Municipal, S., 158. — Excursión colectiva del Centro Aragonés de Barcelona, S., 161. — Biblioteca Aragón, S., 169. — Homenaje en Alagón a D. Pascual Sayos, O., 176. — Un nuevo Museo en Biescas, O., 177. — Una visita interesante, O., 178. — "Mefisto", O., 178. — La semana "Pro Iglesia et Patria" de Jaca, O., 182. — El homenaje a Pignatelli, N., 197. — El día del Ahorro, N., 203. — Asamblea de la Unión Franco-Española de Turismo, N., 204. — La fecunda labor del Sindicato de Iniciativa de Jaca, N., 209. — Asamblea para la constitución de Federaciones de Esquí y de Montaña, N., 212. — Feria de Muestras en Aragón, D., 214 al 236. — La fiesta de la uva en la Feria de Muestras, D., 237. — Un nuevo Académico, D., 238. — D. Carlos Palao Ortubia, D., 240. — Conferencia de D. Manuel Abizanda Broto, D., 240.
- ESTEVEAN, HERMENEGILDO. Siempre mi tierra, O., 174.
- ESTELRICH, J. Discurso en el Parlamento, S., 166.
- FALLO CONCURSO. Biblioteca Paraíso, A. y My., 64.
- GALINDO ROMEO, PASCUAL. El octavo Centenario de la muerte del gran rey Alfonso el Batallador, D., 242.
- GARCÍA MERCADAL, JOSÉ. "El contemplanubes", Mr., 50.
- GIMÉNEZ SOLER, ANDRÉS. De la obra de Pignatelli: la Plaza de Toros, A. y My., 62. — El motín de broqueleros, Jl., 123.
- GIMENO RIERA, JOAQUÍN. Cajal, N., 193.
- GONZÁLEZ RAMOS, NAZARIO. Canto a España, D., 249.
- GOYENA, FRANCISCO. La esquina de los caracoles, N., 207.
- GÚDEL, Phro., RAFAEL. El "Dance" de Sena, E., 11; F., 36; A. y My., 89.
- HIDALGO, NARCISO. La hospedería de San Juan de la Peña, A. y My., 75. — Rutas y Circuitos del Pirineo, A. y My., 80. — El V Concurso Internacional del Pirineo, A. y My., 90. — El Campamento de los Exploradores en Aragüés, S., 168. — Una proeza Alpina, S., 172. — La natación se va a los puertos... y a los ríos, O., 184.
- HERRERO GARCÍA, M. Una joya del Pirineo, S., 155.
- IGNORAT. Esquiadores, Mr., 58.
- IÑIGO, DOCTOR. Aragón ante la tumba de Lozano, D., 239.

(1) Los meses se hallan indicados en la siguiente forma:

Enero = E.	Abril = A.	Julio = Jl.	Octubre = O.
Febrero = F.	Mayo = My.	Agosto = Ag.	Noviembre = N.
Marzo = Mr.	Junio = Jn.	Septiembre = S.	Diciembre = D.

LLORO, CARLOS. El porvenir de la aviación en Zaragoza, JI., 117.
 L. M. y T. "La leyenda de Piedra", Jn., 106.
 MONTAÑEROS DE ARAGÓN. Memoria de 1933, E., 18.
 MUR, LUIS. Huesca-Roda, E., 2.
 MARTÍNEZ VAL, JOSÉ MARÍA. La Lonja, O., 185.
 MARQUETA, PEDRO A. La vuelta a Zaragoza, N., 206.
 NAVARRO, VICTORIANO. Reunión Franco-Española de Turismo Pirenaico, O., 175.
 ONCÍS, JOSÉ MARÍA. Ainsa, la Cruz de Sobrarbe y su Castillo, Ag., 143.
 PÉREZ GIMENO, GUILLERMO. Fiestas en el Canal Imperial, N., 202.
 PUEYO LUESMA, JOSÉ. La Economía aragonesa necesita de una política eléctrica regional, F. 25. — Reivindicación de nuestros valles pirenaicos, JI., 119.
 QUINTILLA, GONZALO. Canto a San Juan de la Peña, O., 138. Horas de Paz: Mi pueblo, O., 179.
 RODRÍGUEZ, ANGEL. Excursiones por el Pirineo, F., 28.

SALAMANCA, JOSÉ M. La novela del Pirineo, Jn., 110.
 SÁNCHEZ CARRASCÓN, JOSÉ. Una asamblea interesante en Muel, A. y My., 77.
 SÁNCHEZ MARCO, E. Promesa y festival escultista, Jn., 108.
 SEBASTIÁN, FRANCISCO. La Ciudad de Azaila y sus inscripciones ibéricas, Jn., 96.
 SIERRA, A. RAIMUNDO. Estampas bilbilitanas, A. y My., 67.
 SIERRA MONGE, GREGORIO. El II Centenario de Ramón Pignatelli, Mr., 50.
 SOLDEVILA FARO, J. Por tierras de Aragón, Jn., 93. — Los retablos de Daroca, D., 245.
 TAFALLA, FRANCISCO. El Castillo de Mesones, A. y My., 67. El Castillo de Cetina, O., 188.
 TELLO, ARTURO. La "Lisalta" de Cosuenda, N., 208.
 VALOR SERRA, JORGE. Obarra, rincón de maravilla, A. y My., 87.
 ZEUXIS. Notas de Arte, E., 14; Mr., 53. — Un museo interesante, Ag., 146. — Notas de Arte, O., 170; N., 199; D., 250.

EN EL PAPEL DE LOS ANUNCIOS

AERO CLUB ARAGÓN. Memoria, Mr., 32.
 ÍNDICE GEOGRÁFICO. E., 8; F., 19; S., 91; O., 103.
 LABOR DEL SINDICATO. Mr., 31; Jn., 55; N., 115.

NUEVOS SOCIOS DEL SINDICATO. N., 116.
 PUBLICACIONES que se reciben en el S. I. P. A., D., 132.
 SINDICATO DE INICIATIVA DE JACA. Memoria, A. y My., 43.

ÍNDICE DE GRABADOS

ACADEMIA DE BELLAS ARTES. Recepción de D. A. Giménez Soler, F., 23. — Recepción de D. J. Gimeno Riera, A. y My., 74. — Recepción de D. Salvador Azara, Jn., 101. — Recepción de D. José Valenzuela, D., 238.
 AVIACIÓN. — Aeródromo de "Palomar" a la llegada del auto-giro La Cierva, Mr., 49.
 ASAMBLEAS. — Delegados de la Federación de skis y montaña, N., 212. — Grupo de asistentes a la reunión de entidades de Turismo en Panticosa, O., 175.
 AINSA. — La cruz de Sobrarbe, A., 143.
 ANSÓ. — Una calle. El hombre en la montaña. Sus trajes, Jn., 111. — Ansotana. La novia, A., 147. — Ansotano, O., 181.
 ASAMBLEA DE LA F. E. S. I. T. — Asambleístas y autoridades, A. y My., 68 y 69.
 AZAILA. — Templo, Jn., 96. — Ciudad Ibérica, Jn., 97.
 BAYÉU SUBÍAS, FRANCISCO. La merienda. Mi hija, Mr. 42. La Asunción de la Virgen, Mr., 42. — Estudio para una virgen, Mr., 43. — La huida a Egipto. Estudio, Mr., 44. El Olimpo (boceto). Mi esposa, Mr., 45. — Los evangelistas. Autoretrato, Mr., 46.
 BAYO MARÍN. — Accesit cartel de fiestas, Ag., 149.
 BIESCAS. — El nuevo museo. Un departamento, O., 177.
 CETINA. — Castillo. Retablos de la capilla, O., 188.
 COSUENDA. — "La Lisalta", N., 208.
 DAROCA. — Retablos de la Colegiata, D., 245, 246 y 247.
 DEPORTES náuticos en el Ebro, O., 184.
 EXPOSICIONES. — De José Ortiz Echagüe, F., 34 y 35. — Primera exposición "Grupo Goya", E., 14. — Exposición J. Gazo, Mr., 55. — Exposición Fray Angélico, N., 179. Exposición Hermenegildo Esteban, N., 200. — Exposición Mariano Urdaniz, N., 201. — Exposición de Maeztu, D., 250. — Exposición Estudio Goya, D., 251.
 EXPLORADORES. — Fiesta anual de la tropa de Zaragoza, Jn., 108 y 109. — Campamento de verano, S., 168.
 FORMENT, DAMIÁN. — Retablos de las iglesias de la Magdalena, Pilar, y Binefar, A. y My., 82, 83, 84 y 85.

GRAUS. — Patio interior del Santuario de la Peña, E., 3. — Vista del Santuario, E., 4.
 GUILLERMO. — Cartel anunciador, Ag., 148. — Cartel feria muestras, Ag., 148. — La Lonja (apunte), O., 195. — Casa del Canal (apunte), N., 197. — Cartel fiesta de la uva, D., 237.
 HÍJAR. — Retablo mayor de la iglesia parroquial, O., 189.
 JACA. — Inauguración del museo, S., 153. — Capitel románico, S., 154. — Cabecera y pie del Sepulcro de Doña Sancha, S., 155. — El Presidente de la República visitando el museo, O., 180. — Interior de la Catedral, N., 209.
 MONASTERIO DE PIEDRA. — Cascada, Jn., 106.
 MONASTERIO DE CASBAS. — Altar Mayor, S., 157. — Iglesia e imagen de la virgen, S., 158.
 MORANO, FELIPE. — Cartel de Tauste, O., 179.
 MUEL. — Asamblea pro teléfono, A. y My., 77.
 ORDESA. — Peña Gallinero, F., 39. — Las Viejas hospederías. El Maravilloso Parque Nacional. Croquis de las carreteras de enlace, A. y My., 80.
 OBARRA. — La croqueta. Puente sobre el río Isábena, A. y My., 87.
 PINETA. — Cascada. Valle, F., 29. — Bordas, F., 30.
 PANTICOSA. — Vista parcial y general del Balneario, A. y My., 81. — Una parte del Balneario, S., 160. — Piscina del Balneario, S., 161.
 PIRINEOS. — Itinerario excursión a La Munia, F., 28. — Barranco de Mascún, F., 39. — Desde la cumbre del Balaitus, F., 40. — Grupo de skidores en la cumbre, Mr., 59. Carabana, Mr., 60. — Hacia las pistas, A. y My., 90. — Campeonato Femenino, A. y My., 91. — Salida de corredores, A. y My., 91. — La Chuata, S., 170. — Campamento de Piedrafitá, O., 190. — Escalando la Frondelle, O., 191.
 RODA. — Retablo de la iglesia de Castro, E., 2. — Calleja que da acceso a la plaza de la Catedral, E., 3.
 RETRATOS. — Autorretrato de Félix Gazo. Autocaricatura de Félix Gazo, Mr. 53. — Manuel Marraco, Mr., 57. — Pepe Parra campeón español de ski, Mr., 58. — Jerónimo Borrao, Mr., 56. — Ramón Pignatelli, A. y My., 63. — Da-

mián Forment y su mujer, A. y My., 82. — Señorita Sucedo Aguilar, "Mis Aragón", Jn., 107. — Felisa Galé, Jl., 121. — Luis Gómez Laguna, S., 172. — Fernando Soteras "Mefisto", O., 178. — Santiago Ramón y Cajal, N., 193. — Ramón Pignatelli, N., 203. — Hermenegildo Estevan, N., 200. — D. Carlos Palao Ortubia, D., 240. — Don Alfonso el Batallador, D., 242.

SALIENT. — Vista general. Vista del Valle, S., 171.

SALÓN INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA. — Varias fotos, N., 195 y siguientes.

SAN JUAN DE LA PEÑA. — Autoridades y entidades, A. y My., 76. — Claustro del Monasterio viejo. El día de Aragón, A., 134. — Concierto por la Banda Municipal, Ag., 137.

SENA. — Vista general, E., 12. — Danzantes, F., 36. — Antes del Dance, F., 37.

SESA. — Iglesia parroquial. Portada del palacio del Marqués

de Montemuzo. Blasón de los Lacasa. Casa de López, Jn., 94.

SIRESA. — Abside, D., 244.

TORCAS. — Emplazamiento del Pantano, A. y My., 78.

VALMADRID. — Interior del refugio, N., 211.

ZARAGOZA. — Lonja, vista exterior, E., 5. — San Juan de los Panetes, E., 16. — Manumento a Pignatelli, A. y My., 62. Banda Municipal, Jn., 100. — Castillo de la Aljafería, Jl., 116. — Palacio de los Condes de Fuenc Lara, Jl., 123. — La Seo, sepulcros de Don Hernando de Aragón y Doña Ana de Gurra, Ag., 144. — Rincón de la capilla de San Bernardo, Ag., 145. — Escalera del Palacio de Sora, S., 164. — La Lonja (apunte), O., 195. — Vista del Ebro, N., 207. — Fiestas en el Canal Imperial, N., 202. — Casa del Canal Imperial, N., 197. — Feria de Muestras, D., 214 al 236. — Olifante de Gastón de Bearne, D., 243.

ÍNDICE DE PORTADAS

RODRÍGUEZ ARAMENDÍA. Alquézar: la plaza, E.

GRASA SANCHÓ. Bosque de hayas, F.

GOYA, F. Francisco Bayéu, Mr.

SAN JORGE. Tapiz siglo XVI, A. y My.

RUIZ DE VALDIVIA, N. Madrugada de San Juan, Jn.

CIDÓN, F. DE. Santa Cruz de la Serós, Jl.

BRAMBILA y GÁLVEZ. El Coso de Zaragoza en la época de los Sitios, Ag.

COMPAIRÉ. Valle de Zuriza: un Pastor, S.

ESTEVAN, Hermenegildo, Catedral de Tarazona (interior), O.

ESCUDERO, José. La senda del Bosque, N.

ALBAREDA HERMANOS. Escudo de Aragón (dibujo), D.

Publicaciones que se reciben en el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

<i>Heraldo de Aragón</i>	Zaragoza	<i>Investigación y Progreso</i>	Madrid
<i>La Voz de Aragón</i>	»	<i>Peñalara</i> ..	»
<i>El Noticiero</i>	»	<i>Leha</i> ..	»
<i>Vida Nueva</i>	»	<i>Boletín del Centro Aragonés</i>	Barcelona
<i>Previsión y Ahorro</i>	»	<i>Boletín del Centro Obrero Aragonés</i>	»
<i>El Pilar</i>	»	<i>Boletín del Centro Excursionista</i>	»
<i>La Confianza</i>	»	<i>El Viajero</i>	»
<i>Universidad</i>	»	<i>Barcelona Atracción</i>	»
<i>Boletín del Colegio de Médicos</i>	»	<i>Revista Culinaria</i>	»
<i>Boletín del Colegio de Practicantes</i>	»	<i>Automóvil Comercio</i>	»
<i>Boletín de la Federación Patronal de Hoteles</i> ..	»	<i>Lourdes</i> ..	»
<i>Boletín de la Agrupación Mercantil</i>	»	<i>Autotransport</i> ..	»
<i>Boletín de la Asociación de Labradores</i> ..	»	<i>Boletín del Centro Excursionista</i>	Sabadell
<i>Boletín de la Cámara de Comercio</i>	»	<i>Guión</i> ..	J. de la Frontera
<i>Boletín de la Cámara Urbana</i>	»	<i>Valencia Atracción</i>	Valencia
<i>Boletín de la Cruz Roja</i>	»	<i>Automovilismo</i> ..	»
<i>Revista Vinícola y de Agricultura</i>	»	<i>Rutas</i> ..	»
<i>Revista la Casa del Médico</i>	»	<i>Los Santuarios Católicos</i>	Figueras
<i>El Auxiliar Médico Aragonés</i>	»	<i>Játiva Turista</i>	Játiva
<i>Kim</i> ..	»	<i>Eden Escala</i>	Tenerife
<i>El Eco</i>	Tarazona	<i>Africa</i> ..	Ceuta
<i>El Norte</i>	»	<i>Revue du Turing Club</i>	París
<i>El Guádalope</i>	Caspe	<i>La Montagne</i>	»
<i>El Diario de Huesca</i>	Huesca	<i>Le Republicain</i>	Tarbes
<i>La Tierra</i>	»	<i>Casonis Turistu</i>	Praga
<i>Boletín de la Cámara Urbana</i>	»	<i>La Antena Española</i>	Alger
<i>El Pirineo Aragonés</i>	Jaca	<i>España Nueva</i>	Nueva York
<i>La Unión</i>	»	<i>Spain</i> ..	»
<i>El Cruzado Aragonés</i>	Barbastro	<i>España Republicana</i>	»
<i>Acción Española</i>	Madrid	<i>El Exportador Americano</i>	»
<i>Revista de Viajes</i>	»	<i>Boletín de la Cámara Comercio Española</i> ..	Rosario Sta. Fe
<i>Lugar</i> ..	»	<i>Lourdes</i> ..	Lourdes
<i>Revista de Aeronáutica</i>	»	<i>La Maison de L'Amérique Latine</i>	Bruselas
<i>Heraldo Deportivo</i>	»	<i>Boletín de la Cámara Comercio Española</i> ..	Ginebra

Temporada
de
invierno

Sobrinos
de
C. Valero

MANIFESTACIÓN, 5
(MERCADO)

SUCURSAL:
ALFONSO I, 19
(Planta baja Hotel
Europa & Inglaterra)



ALMACÉN DE COLONIALES
Y FÁBRICA DE CHOCOLATES

Giménez y Compañía, S. en C.

NOMBRE
REGISTRADO

Apartado de Correos 78
Teléfonos 1563-4015-1518

DIRECCIÓN

Telegráfica }
Telefónica } GIMÉNEZ

CASA CENTRAL: Don Jaime I, 52 y 54

SUCURSALES:

Manifestación, 14, Pignatelli, 1
y Azoque, 24, 26, 28 y 30

AGENTES DE

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA INDUSTRIAS TEXTILES ALICANTINAS
Préstamos sobre fincas Depósitos de sacos, trenzas
Rústicas y Urbanas e hilaturas

Chocolates Bilbaínos - Marcas: Luz - Ch B - Caracas

LICORES
LICOR MONASTERIO
DE PIEDRA
ANIS
LA
DOLORES
Vda de
R. Esteve Dalmases
CALATAYUD
HARINAS POR CILINDROS

FABRICAS DE **ALCOHOLES**

CASA ARTIACH
SPORT-RADIO

RADIO

SPORT

Las mejores marcas
todas las ondas.

Fabricación de skis.

Los mejores precios.

Inmenso surtido de
artículos para el de-
porte de nieve.

PILOT

WESTINGHOUSE

ERLA

CASTILLA

RENNEDY

Espoz y Mina,
núm. 43

TELÉFONO 2964

ALPINISMO - TENNIS

ATLETISMO - BOXEO

NATACIÓN

FOOT-BALL, etc.

Fábrica
de
Guantes

MANUEL SANCHO JARAUTA

Méndez Núñez, núm. 3
ZARAGOZA

Casa
Central
en Burgos

Ventas al por mayor y menor

Fabricamos guantes a medida

L. E. H. A.

(LA EXPORTADORA HISPANO AMERICANA)

APARTADO 9041

MADRID

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA
DEL COMERCIO DE EXPORTACIÓN,
FUNDADA EN ABRIL DE 1924.

DELEGADA HONORARIA EN ESPAÑA
DE LA CÁMARA DE COMERCIO DE BUENOS AIRES



Caja General de Ahorro y Monte de Piedad

DE ZARAGOZA

FUNDADA EN 1876

LA Caja General de Ahorro y Monte de Piedad de Zaragoza es un Instituto benéfico-social principalmente establecido para combatir la usura y se halla bajo el protectorado e inspección del Estado ejercidos por el Ministerio de Trabajo y Previsión Social. El protectorado le otorga importantes exenciones de tributos, entre ellos los de Derechos Reales y Timbre, así como los arbitrios municipales que puedan gravar los inmuebles de su propiedad, destinados a fines privativos de la Institución.

Su obra económica es la fundamental dentro de su misión íntima y ésta consiste en estimular el Ahorro y la Previsión popular, cuidando con esmero y cautela la inversión y colocación de los fondos de ahorro que las personas naturales o jurí-

dicas le confían. Su cartera se halla principalmente formada por Valores del Estado, Cédulas hipotecarias y Obligaciones y Acciones de primera categoría; también tiene parte de sus fondos en préstamos hipotecarios, no rebasando la cantidad prestada del 50 por ciento del valor total de la garantía, y el resto se distribuye entre préstamos corporativos con garantía de fondos públicos y sobre ropas y alhajas.

Las ganancias líquidas que la Institución obtiene se destinan en un 50 por ciento a formar los fondos de reserva y fluctuación de valores y el resto o sea el otro 50 por ciento a sufragar obras benéfico-sociales que favorecen a gentes de las más modestas clases socia-

les, siendo preferidas entre éstas, a las que tienen el carácter de imponentes del Establecimiento.



OPERACIONES QUE REALIZA

Libretas ordinarias y especiales **AL TRES Y MEDIO POR CIENTO.**
Libretas al portador **AL DOS POR CIENTO.**
Imposiciones al plazo de un año, **AL CUATRO POR CIENTO.**
Depósitos de valores, alhajas, muebles y ropas.
Préstamos con garantía de valores públicos e industriales.
Préstamos hipotecarios.
Préstamos sobre ropas, alhajas, muebles y efectos análogos.
Compra de valores por cuenta de sus imponentes.

Oficinas centrales: SAN JORGE, 10 - SAN ANDRÉS, 14 - ARMAS, 30

SUCURSAL EN MADRID: Calle de Nicolás M.^a Rivero, 6

SUCURSAL EN CALATAYUD: Plaza de la República, 10

Guía Hotelera de Zaragoza

— P R E C I O S —

— C O N F O R T —

HOTELES

HOTEL EL SOL

En lo más céntrico de Zaragoza - Pensión completa de 13 a 18 pesetas
Precios especiales para los señores viajeros
Molino, 2 - Teléfono 1940

POSADAS

Posada de las Almas

La más renombrada de la cocina aragonesa
Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc. - Pensión de 9 a 11 pesetas
San Pablo, 22 - Teléfono 1425

FONDAS

FONDA ARGENTINA

Confort moderno - Casa de gran confianza para el viajero
Pensiones de 8 a 9 pesetas
Plaza de Salameiro, 3 y 4 - Teléfono 3503

FONDA DEL PILAR

(Antes Posada del Pilar)

Grandes reformas recientemente hechas. - Pensión de 7'50 en adelante.
Servicio de coche a todas las estaciones. - On parle française.
Pilar, n.º 9 JUAN MANUEL GINER Teléfono 5956

E N Z A R A G O Z A

H O T E L

E U R O P A & I N G L A T E R R A

T O D O C O N F O R T

ALFONSO I, NÚMERO 19 :-: (ANTES PLAZA CONSTITUCIÓN) :-: TELÉFONO 1914

HOTEL HISPANO-FRANCÉS

Recientemente restaurado - Confort moderno - Calefacción - Agua corriente

Cerdán, núm. 1
Teléfono 4474

PRECIOS MÓDICOS

ZARAGOZA

Sanatorio de Panticosa

MÉDICO DIRECTOR:

Dr. D. Jesús Ferrer Allué



INFORMES
Y FOLLETOS
GRATIS

PIDIÉNDOLOS A

Panticosa Pirineos, S. A., ZARAGOZA

PASEO DE LA REPÚBLICA (ANTES SAGASTA), Núm. 25 - TELÉFONO 1133

Clima ideal para el tratamiento de la tuberculosis en todas sus formas. Con todos los elementos que aconsejan la técnica y el confort moderno. - A 1.250 metros de altura. La niebla es desconocida. Pensiones desde 13 a 30 pesetas diarias.

El «Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón» ha publicado el

MAPA DE ARAGON

con datos oficiales, tirado en varios colores sobre buen papel satinado. Tamaño 70 x 100

Precio: 3 pesetas ejemplar

Los adheridos al Sindicato, mediante la presentación del correspondiente cupón, disfrutarán de una importante bonificación.

Hagan con preferencia sus compras a los anunciantes de la revista ARAGÓN

Grandes Fábricas de Tejidos, Cordelería y Alpargatas
Especialidad en suministros de envases y cuerdas
para Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

Fábricas: Monreal, 5. Teléfono 1803
La Cadena, 5. Teléf. 1730

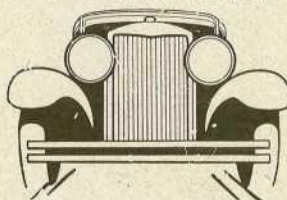
Telegramas
Telefonemas
Cables
COVERAIN

Despacho: Antonio Pérez, 6. Tel. 4229
Apartado de Correos 128 - Zaragoza

Taller mecánico de reparación de Automóviles

JOSÉ IGLESIAS
TELÉFONO 5688

CALLE MADRE SACRAMENTO, 13
(HERNÁN CORTÉS) ZARAGOZA



Fabricación y reparación
de toda clase de radiadores
Brevedad y garantía en nuestros trabajos

Roberto del Río
Av.ª Hernán Cortés, 15 - Teléf. 5805
ZARAGOZA

EL BLANCO Y NEGRO

Situado en la Plaza de la Constitución
CENTRO OFICIAL DE REVENTA
LOCALIDADES para TOROS - TEATROS
FUTBOL - CINES
Teléfono 2617

Chocolates ORÚS

Reconocidos como los mejores del mundo
por su pureza y fina elaboración
La Casa de más producción y venta de Aragón
Elegancia en su presentación. Limpieza muy exquisita
Visite la Fábrica: es la mejor recomendación
Fundador: **JOAQUÍN ORUS**
Fabrica montada para producir 10.000 K. diarios

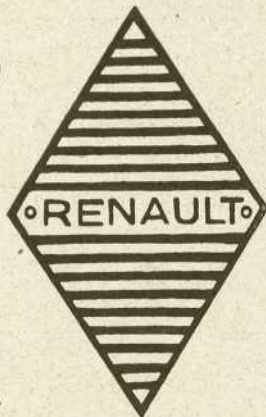
AUTOMNIBUS RAPIDOS
para
EXCURSIONES

FRANCISCO BERNA

Plaza del Teatro, 1 ZARAGOZA Teléfono 3037

AUTOMÓVILES

GARAJE
LACARTE



RENAULT

Talleres Mecánicos
y accesorios en general

ZARAGOZA

Rafols, núm. 2 - Teléfono 3236

Destilería del Jalón

Fábrica de Alcohol vinico rectificado

TARTAROS Y TARTRATOS

FÁBRICA DE AGUARDIENTES COMPUESTOS,
LICORES, APERITIVOS Y JARABES

EPILA

Trapos - Papeles viejos - Hierros - Metales - Chatarras
y desperdicios en general

El Almacén de trapos
que mejor le atenderá.

Casa Marquina

FIN, 2 (Plaza de Huesca)
Teléfonos 4000 y 3336

**IMPORTACIONES
EXCLUSIVAS DE:**

Piedras de molino y de afilar.
Sedas francesas y de Zurich.
Chapas perforadas.
Seleccionadoras de granos,
sistema Marot.
Correas de todas clases.
Aceites y Grasas.
Maquinaria en general.
Accesorios para industrias.
Alambrina (sustitutivo del
cristal).

TEJIDOS METÁLICOS Y MOLINERÍA

José García Díaz, S. A.

(Nombre comercial registrado)

CALLE DE MANUELA SANCHO, 27

APARTADO DE CORREOS, núm. 2

TELÉFONO núm. 1026

ZARAGOZA

FABRICACIÓN DE:

Alambres.
Telas metálicas.
Enrejados y alambrados.
Aros para cedacería.
Cribas, Cedazos, Tomices y
Zarandas.
Gaviones para defensas fluviales.

CONSTRUCCIÓN DE:

Maquinaria de molinería y
agrícola.
Carretillos.
Poleas de madera.
Herramientas.

Banco de Crédito de Zaragoza

FUNDADO EN 1845

CAPITAL: 12.000.000 DE PESETAS

DIRECCIÓN: PASEO DE LA INDEPENDENCIA, 30

AGENCIA URBANA NÚM. 1: ESCUELAS PÍAS, 66

Z A R A G O Z A



Edificio propiedad del Baco de Crédito de Zaragoza

SUCURSALES Y AGENCIAS

Ainsa (Huesca) - **Alagón** (Zaragoza) - **Albalate del Arzobispo** (Teruel)
Alcañiz (Teruel) - **Alcorisa** (Teruel) - **Almunia de D.^a Godina (La)** (Zaragoza)
Ayerbe (Huesca) - **Barbastro** (Huesca) - **Borja** (Zaragoza) - **Calanda** (Teruel)
Canfranc-Arañones (Huesca) - **Epila** (Zaragoza) - **Gallur** (Zaragoza) - **Graus**
(Huesca) - **Hijar** (Teruel) - **Jaca** (Huesca) - **Monzón** (Huesca) - **Morata**
de Jalón (Zaragoza) - **Morella** (Castellón) - **Puebla de Hijar (La)** (Teruel)
Tamarite de Litera (Huesca) - **Villafranca del Cid** (Castellón)

CRÉDITOS Y DESCUENTOS - DEPÓSITOS - CUENTAS CORRIENTES
GIROS - CÁMARA A'CORAZADA - ÓRDENES DE BOLSA
IMPOSICIONES - CAJA DE AHORROS



Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha

Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos

Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

Independencia, 30, 2.º centro

Teléfono 14-27

Telegramas:

Télefonemas:

CEMENTOS - ZARAGOZA

Agencia General de Viajes y Turismo

Plaza de Sds, 5 - ZARAGOZA - Teléfono 3762

Toda clase de servicios Ferroviarios,
Navegación, Aviación.

Sub-Agencia de la Compañía
Internacional

WAGONS-LITS

Oficina de información y despacho
de pasajes de la Compañía

**NAVIGAZIONE
GENERALE ITALIANA**

Agente Oficial autorizado:

D. FRANCISCO LLAMAS LARRUGA

Despacho de camas en los Wagons-
Lits * Reserva de plazas en los
coches Pullman * Billetes de ferro-
carril valederos 60 días * Billetes
internacionales valederos 45 días.

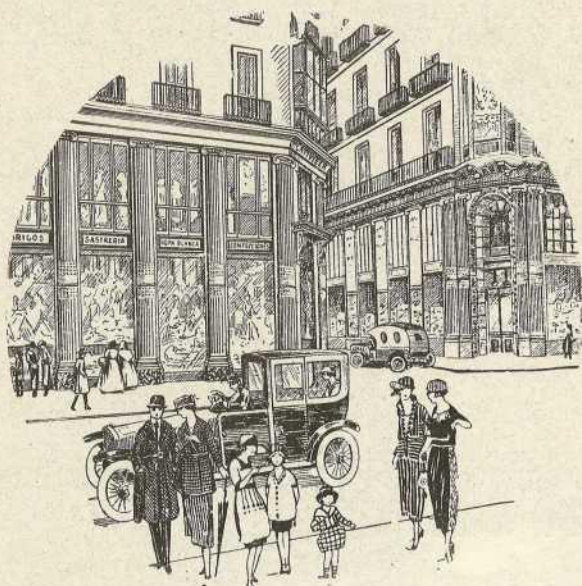
VIAJES A FORFAIT

Excursiones.

Turismo.

Peregrinaciones.

DESPACHO RÁPIDO DE BILLETES
KILOMÉTRICOS.



Quien llega

a Zaragoza ávido de admirar sus históricos monumentos y curiosidades, rara vez deja de visitar los

Nuevos Almacenes de Aragón - P. Cativiela

Enclavados en el centro de la ciudad en magníficos locales, pueden adquirirse en sus distintos departamentos las novedades más salientes, a precios que escapan a toda competencia.

Su lema es bien conocido en toda la región:

Siempre lo mejor por su precio

Antigua Joyería y Platería

Ignacio Balaguer

Coso, 50

Zaragoza

Aragüés Hermanos

Sucesores de Hijo de P. Martín

ZARAGOZA

Depacho y Almacén.
MANIFESTACIÓN, 48-50

Fábricas
MIGUEL SERVET, 48

FÁBRICAS DE TEJIDOS,
ALPARGATAS, CORDELERÍA,
SAQUERÍO

Hilazas de algodón, cáñamo, yute
y esparto. - Completo surtido en
calzado con suela de cuero y goma
Boinas y fajas. - Simientes de
varias clases

Sucursal

SAN BLAS, 7 y 9
Teléfono 1278

**Fábrica de aparatos de Topografía
Metalistería
Tornillería
Precintos**

Amado Laguna de Rins
S. A.

Apartado 239

ZARAGOZA

**Compañía
Anónima
de Seguros**

"ARAGON"

**Seguros contra incendios
de edificios, industrias, co-
mercios, mobiliarios, cose-
chas, y en general, sobre
toda clase de bienes**

OFICINAS:

Plaza de la Constitución

Apartado Correos 215

ZARAGOZA

BANCO DE ARAGÓN

ZARAGOZA

CAPITAL..... 20.000.000
Fondos de Reserva y de fluctuación de Valores 7.013.838'99

SUCURSALES:

MADRID, Avenida del Conde Peñalver, 13

VALENCIA, Plaza de Emilio Castelar, 18

27 Sucursales en otras capitales
y plazas importantes.

Oficina de servicio de cambios de moneda
en la estación internacional de Canfranc.



Préstamos con garantía de fincas
rústicas y urbanas por cuenta del
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

BANCA BOLSA CAMBIO

CAJA DE AHORROS

al 3 1/2 % de interés anual

Departamento especial de cajas fuertes
de alquiler.

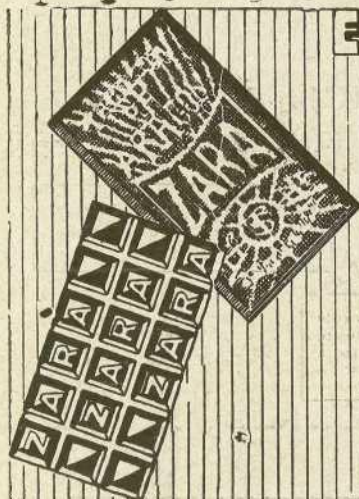


Domicilio social: COSO, 54

EL REGALIZ DE EXCELENTE CALIDAD

ZARA

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS CASAS
FARMACIAS CONFITERIAS
DROGUERIAS ETC.



A **15** CTS
LAS DELICIOSAS
TABLILLAS
DE
ARAGON

LAS MEJORES
BARRITAS DEL MUNDO



A **75** CTS
LAS EXQUISITAS
PERLAS
DE
ARAGON

DESDE **5** CTS
DOS POR
HASTA
PTA LA BARRITA

Almacenistas y detallistas
pedir informes a

TUR, SUCESORES S.A.

Fábrica de Regaliz.
Extracto de regaliz y raíz de regaliz.
Barritas extracto de regaliz.
Extracto de regaliz en bloques de 120 kilos.
Extracto de regaliz en panes de 5 kilos.
Extracto de regaliz pulverizado.
Raíz de regaliz pulverizada.
Perlas y Tablillas
de Aragón.

ZARAGOZA
APARTADO 247



E. Berdejo Casañal

Artes Gráficas

Casa editora de esta revista

Los trabajos de estos talleres
destacan siempre por su buen
gusto y atildada presentación

Cinco de Marzo, núm. 2 dup.º

Teléfono 1271

Zaragoza

Si tiene interés en que sus foto-
grabados sean lo más perfectos
posible, le interesa enviarlos a los

TALLERES DE FOTOGRAFADO

ESPASA-CALPE, S. A.

Este nombre ya es por sí una garan-
tía, pues son los talleres más moder-
nos y organizados para realizar en
su máxima perfección toda clase de
fotografados en cinc, cobre, tricromías,
cuatromías, citocromía, etc.

En estos talleres se hacen las mara-
villosas ilustraciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

SU SERVICIO ES EXTRARRÁPIDO
SUS OBRAS PERFECTÍSIMAS

RÍOS ROSAS, NÚM. 24

Apartado 547

M A D R I D

Viveros Monserrat

FINCA: HEREDAMIENTO DE MEZQUITA

El Establecimiento de Arboricultura
y Horticultura más antiguo de Aragón

FUNDADO EN 1847

MÁS DE 60 HECTÁREAS DE CULTIVOS

ÁRBOLES FRUTALES

de las mejores variedades seleccionadas.

ÁRBOLES FORESTALES

de ornamento y sombra para repoblación
de montes, carreteras, paseos, jardines
y parques.

CHOPOS seleccionados para plantaciones
industrial.

ROSALES, CONÍFERAS
y plantas de adorno.

VIDES AMERICANAS
de las mejores variedades.

Para comprobar la importancia de los culti-
vos y la buena calidad de los árboles de que
disponemos, se invita a cuantos lo deseen a
visitar nuestros viveros.

Ignacio Monserrat de Pano

Plaza San Miguel, 14 dup.º

Teléfono núm. 1756

Z A R A G O Z A

NOTA. — A los socios del Sindicato de Iniciativa se les hará
un descuento de 2%

DON JAIME I-21 teléfono 29-73-28-12

REVELADO GRATIS
en película, placas y aparato
GRANDES REBAJOS
RIVED Y CHOLIZ

AFICIONADOS A LA FOTOGRAFIA

Energía e Industrias Aragonesas - S. A.

SANTA CATALINA, 7 - MADRID

En sus magníficos saltos de los Pirineos Aragones, produce anualmente más de **100.000.000 de kilovatios-hora**, que en su mayor parte son utilizados por su fábrica de productos electroquímicos de Sabiñánigo (Huesca) para la obtención de

AMONÍACO SINTÉTICO
SULFATO AMÓNICO
CARBURO DE CALCIO
CLORATO DE SOSA
CLORATO DE POTASA

Energía
e
Industrias
Aragonesas,
S. A.

Para la producción de AMONÍACO SINTÉTICO, la fábrica de Sabiñánigo parte de hidrógeno electrolítico, que después de mezclado con nitrógeno atmosférico, obtenido por destilación de aire líquido, se comprime a una presión de quinientas atmósferas para pasar por un sistema Casale de tubos catalizadores, que constituyen en el momento actual, una de las instalaciones más modernas y perfectas de Europa.

El amoniaco se presenta en el mercado a presión en fuertes tubos de acero en estado líquido, que pasa a ser gaseoso a la presión normal. También se vende bajo la forma de disoluciones.

La mayor parte de amoniaco producido en Sabiñánigo se convierte allí mismo en SULFATO AMÓNICO, que es el abono nitrogenado que los agricultores consumen en mayor cantidad. El ácido sulfúrico, necesario para la fabricación del sulfato, también se obtiene en la misma fábrica, en una instalación de cámaras de plomo, sistema Moritz, que quema piritas española. Los gases nitrosos necesarios para la producción del ácido en las cámaras de plomo se obtienen oxidando amoniaco en un aparato Carmichael, procedimiento muy interesante, del que todavía no existen en España más que contadas aplicaciones.

Para la producción de CARBURO DE CALCIO existen en la fábrica de Sabiñánigo dos hornos eléctricos alimentados por corriente monofásica, a 16 $\frac{2}{3}$ periodos por segundo y a una tensión de 45 voltios.

La fabricación de CLORATOS DE SOSA Y POTASA se hace partiendo de cloruros sódico y potásico, que se someten a electrólisis en baterías especiales. La producción de cloratos de Sabiñánigo cubre ampliamente las necesidades actuales del mercado español, y además, por su magnífica calidad, encuentra excelente acogida en mercados extranjeros, aun los más lejanos, como, por ejemplo, Nueva Zelanda.

además de una fuerte productora de energía eléctrica es, por la calidad, variedad y cantidad de su producción, la primera Empresa electroquímica española.